GRAND MÉNAGE
LAVAGE
DU HAUT-RICHELIEU INC.
450.349.8080
Plafonds, murs, planchers, vitres, conciergerie

FONDÉ LE 1ER JUIN 1860

LE CANADA FRANÇAIS

GRAVEL KIA
RIO à partir de 169$ /mois location
2003
Enfin la qualité accessible à tous!
* Détails en magasin
505, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2835
296354-3c49-1

6 21074 70323 1 49

143e ANNÉE N° 49 • LE MERCREDI 7 MAI 2003 • HEBDO DU HAUT-RICHELIEU • 108 PAGES • www.canadafrancais.com

$1.19

Un Grand Prix de karting dans les rues du centre-ville

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Les rues du Vieux-Saint-Jean se transformeront en circuit de kart les 13 et 14 septembre prochain. Plus de 75 pilotes s'affronteront en épreuve de démonstration lors de la première édition du Grand Prix de Karting de Saint-Jean-sur-Richelieu.

En deux jours, l'événement sportif devrait attirer entre 15 000 et 30 000 personnes au centre-ville. Un objectif sûrement réaliste puisque le Québec vit présentement un engouement sans précédent pour le karting.

Chapeauté par la Fédération québécoise de karting, le GP de Saint-Jean-sur-Richelieu réunira des pilotes, âgés entre 11 et 18 ans, dans quatre classes: Formule junior; 1Ca junior; Formule Auto Québec; 1CC.

Le grand public sera aussi invité à faire partie de l'événement dans une épreuve de course Enduro. Une trentaine de karts seront mis à la disposition du public pour la formation d'autant d'équipes de six membres qui prendront part à une course d'endurance d'une durée totale de trois heures.

CIRCUIT DE 1,13 KM

Les épreuves se dérouleront sur un circuit urbain de 1,13 km. Le départ sera lancé à l'intersection des rues Frontenac et Champlain. Le circuit longera ensuite la rue Champlain jusqu'à la rue Saint-Georges, en direction Est vers la rue Richelieu jusqu'à la rue Saint-Jacques puis vers la Place du Quai jusqu'à la rue Saint-Georges et la rue Richelieu jusqu'au point de départ de la rue Frontenac.

Suite à la page A-3



(Photo Archives)

Entre 15 000 et 30 000 spectateurs sont attendus à la première édition du Grand Prix de karting.

L'ENTREVUE DE LA SEMAINE



(Photo Jacques Paul)

Michel Caron, une volonté de béton!

A-6

Bilan de santé mitigé dans le Haut-Richelieu



(Photo Jacques Paul)

A-4 et A-5



(Photo Jacques Paul)

Valérie et Samuel: athlètes de l'année

A-44

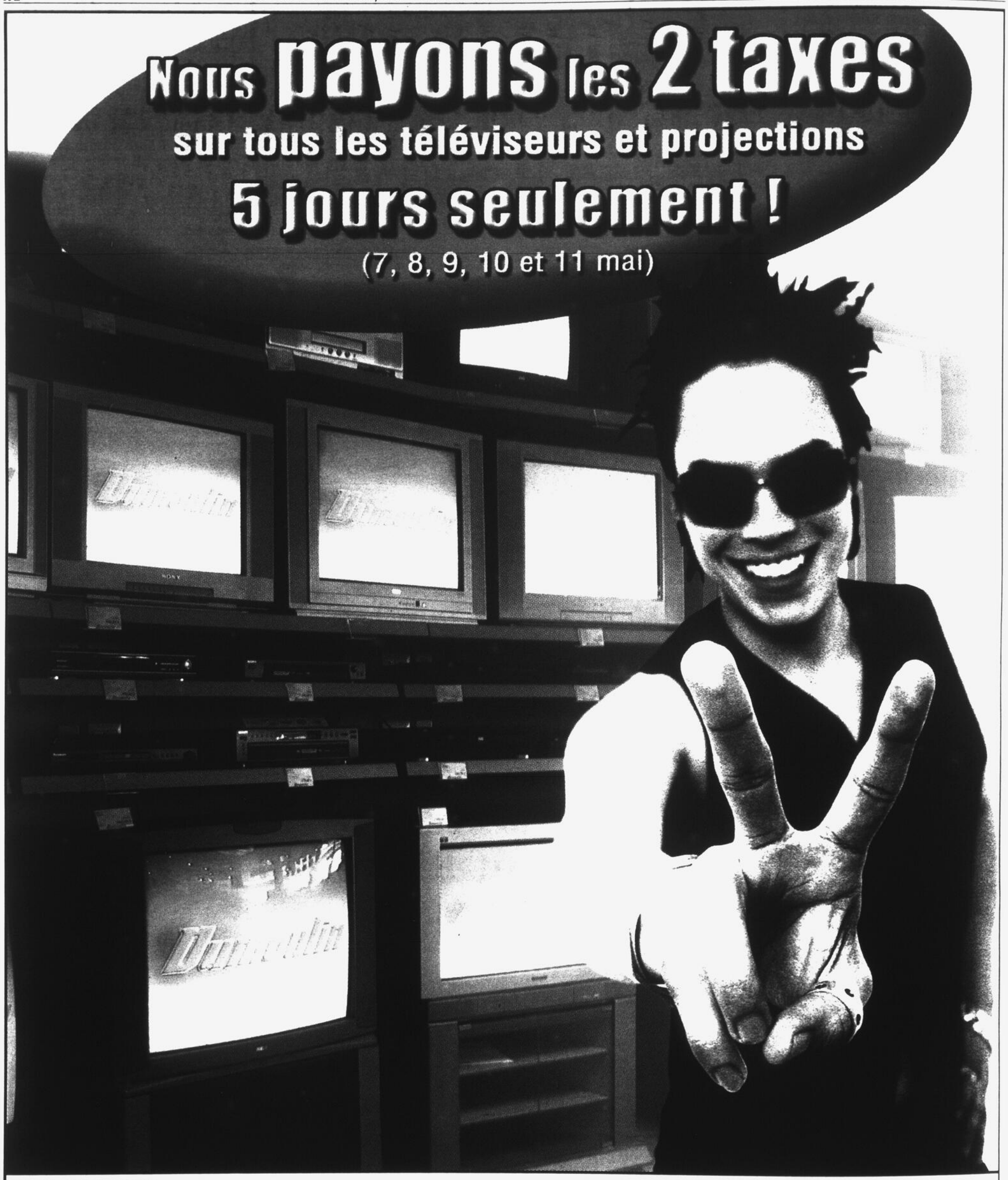
La toute nouvelle Tiburon «Tuscani» 2003 Édition limitée
Caractéristiques exclusives «Tuscani» - Édition limitée
* Climatisation automatique
* Pédales métalliques
* Garniture au titane : carénage central / portes
* Étriers de frein rouges avant
* Indicateurs analogiques multi-fonction : couple, volt, consommation de carburant
* Pose d'emblème Tuscani : dessus de capot, enjoliveurs de roues, couvercle de hayon
* Lampes témoins latérales
* Ordinateur de bord
* Couleur extérieure «jaune Tuscani»
Prix suggéré 26 995$
Cloginor ST-JEAN
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.
359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6816
HYUNDAI
104685-3d49-1

Nous payons les 2 taxes

sur tous les téléviseurs et projections

5 jours seulement !

(7, 8, 9, 10 et 11 mai)



**Rabais équivalent aux 2 taxes (15.025%).
L'offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion.
S'applique au prix régulier seulement
Détails en magasin.

FINANCEMENT disponible!
Ajusté à vos besoins!

PROPRIÉTAIRE À ST-JEAN :
HÉBERT & GOUIN AUDIO-VIDÉO

Dumoulin
Électronique • Informatique • Photo • Communications



110897-3c49-y

391, du Séminaire Nord, St-Jean • 348-9377

Météo

Mercredi	Jeudi	Vendredi
Alternance de soleil et de nuages.	Nuageux avec 60% de probabilités d'averses de pluie.	Ensoleillé.
Maximum: 15°C	Minimum: 5°C Maximum: 12°C	Minimum: 6°C Maximum: 14°C

ACTUALITÉ

Le pont Gouin sera fermé lundi, mardi et mercredi

Entre 9 heures et 15h30

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Pour éviter un détour via le pont Marchand, les automobilistes qui empruntent le pont Gouin, reliant les Vieux-Saint-Jean et Vieux-Iberville, devront le faire avant 9 heures lundi, mardi et mercredi prochains.

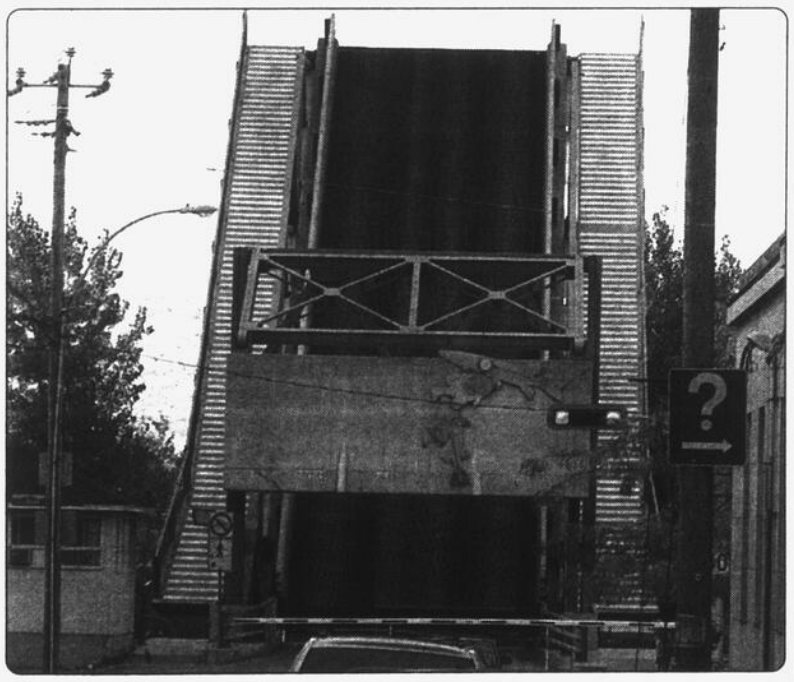
Le vieux pont du centre-ville sera en effet fermé entre 9 heures et 15h30 du lundi 12 mai au mercredi 14 mai inclusivement pour des fins d'entretien annuel.

Transports Québec a besoin de cette fermeture complète du pont, échelonnée sur trois jours, pour procéder au nettoyage de la travée levante et à la mise en fonction et la vérification des éléments de la partie mobile du pont-levis.

Durant cette période de fermeture, les usagers du pont Gouin devront donc emprunter le pont Marchand qui enjambe la rivière Richelieu sur l'autoroute 35. Une signalisation de détour sera mise en place.

Transports Québec n'a pas répété cette année l'erreur de l'an dernier alors que le ministère avait omis d'aviser la population et ses partenaires de la fermeture temporaire du pont Gouin pour ces travaux d'entretien. Contrairement à l'an dernier, la fermeture du pont sera complète et non partielle durant les travaux.

À la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, le directeur des Travaux publics, Benoît Fortin, a indiqué que l'on discutera avec Transports Québec pour voir s'il pourra être possible de profiter de cette fermeture pour faire le grand nettoyage du printemps sur le pont. ■



Le pont Gouin sera complètement fermé les 12, 13 et 14 mais entre 9 heures et 15h30.

Grand Prix de karting...

Suite de la page A-1

Le circuit sera aménagé par la Ville selon les directives de sécurité de la Fédération québécoise de karting, destinées à protéger les pilotes et les spectateurs. Les petits bolides peuvent atteindre en ligne droit des vitesses de l'ordre de 150 km/h.

Des estrades et des clôtures seront installées le long du parcours. Les courses devraient se dérouler entre 8 heures et 17 heures. Rues Principales a tenu la semaine dernière une séance d'information à l'intention des résidents du centre-ville et des commerçants.

XAVIER COUPAL

C'est un jeune pilote de Saint-Jean-sur-Richelieu, Xavier Coupal, 12 ans qui sera le porte-parole officiel de ce Grand Prix. Xavier est étudiant au secondaire à l'école Marguerite-Bourgeoys. Il est vice-champion de la Coupe de Montréal de karting et s'est classé au 4e rang du Championnat canadien en 2002.

Le Grand Prix de karting est parrainé par la Chambre de commerce du Haut-Richelieu qui a confié à son 2e vice-président, Michel Fecteau, la présidence du comité organisateur. L'événement sera doté d'un budget de quelque 100 000 $. Les principaux commanditaires sont L'Haut «O» Parcours Richelieu, qui regroupe les concessionnaires automobiles de la région, et la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu qui injectent respectivement 50 000 $ et 30 000 $ dans ce Grand Prix.

Les prochaines semaines nous permettront d'en apprendre encore plus sur la discipline du karting. Le Grand Prix de Saint-Jean-sur-Richelieu pourrait remplacer celui de Valleyfield comme épreuve accréditée par la Fédération québécoise de karting.

Le Grand Prix karting Valleyfield, qui a déjà attiré 195 coureurs, a été le seul en circuit urbain au Québec et a ensuite ouvert la voie à d'autres compétitions en milieu urbain à Gatineau, Chicoutimi et Ste-Thérèse. L'édition 2002 fut la quatrième et dernière de cet événement du circuit Goodyear tenu dans les rues du centre-ville de Valleyfield, baptisé de «Mini-Monaco».

La Chambre de commerce du Haut-Richelieu et ses partenaires lancent aujourd'hui même le Grand Prix de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le jeune pilote local Xavier Coupal en profitera pour dévoiler son tout nouveau bolide. ■



Le jeune pilote Xavier Coupal de Saint-Jean-sur-Richelieu sera le porte-parole officiel de l'événement.

Cette semaine dans
LE CANADA FRANÇAIS

CAHIER A

Éducation A-24
Faits divers A-12
Nouvelles municipales .. A-17
Nécrologie A-42
Politique A-22
Santé A-4
Sports A-44

CAHIER B

Économie B-1
Éditorial B-4
Opinion B-5
Annonces classées B-10

CAHIER C

Cinéma C-6
Horaire de cinéma C-9
Horoscope C-22
Lecture C-7
Musique C-5
Jeux C-16
Plaisir du vin C-19
Vidéo / DVD C-6

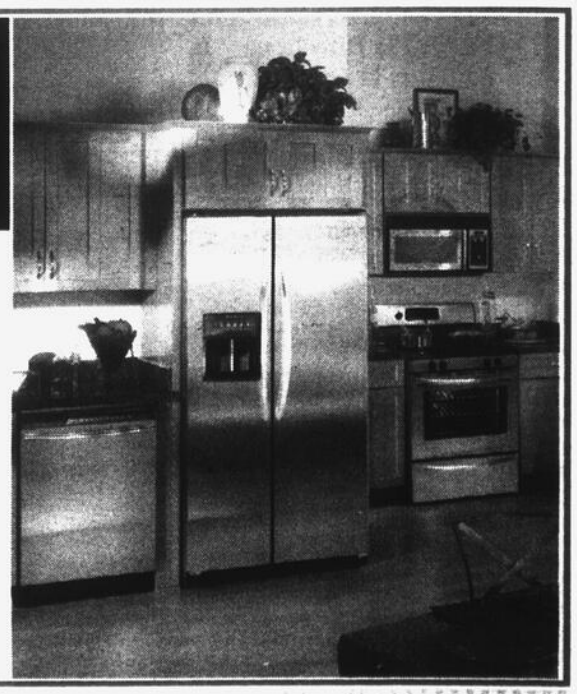
UNE OFFRE ÉLECTRO-CHOC
sur nos électros de marques populaires et de très haut de gamme

48 MOIS SANS INTÉRÊTS et Entreposage sans frais jusqu'en août 2003

LE CHOIX M'ATTEND!

MAISON ETHIER

Face au Campus Fort St-Jean (ancien Collège militaire)
126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1090 / 1-800-363-1090



PORTRAIT DE NOTRE SANTÉ

Le Haut-Richelieu traîne de la patte par rapport aux autres régions de la Montérégie



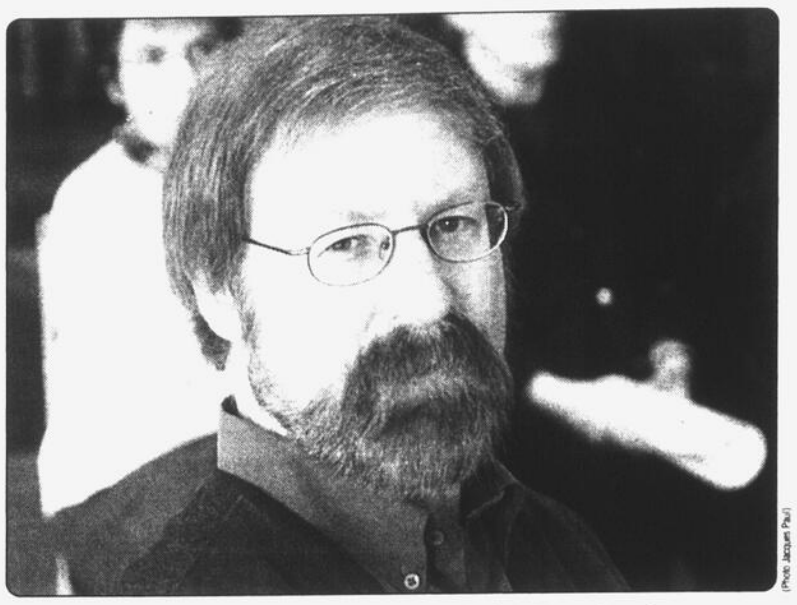
GILLES LÉVESQUE

Par rapport aux autres régions de la Montérégie, le Haut-Richelieu occupe une position moyennement défavorable pour le profil de sa population, se classant globalement au 10e rang sur les 14 attribués. Les indicateurs sociodémographiques et économiques et surtout ceux relatifs à l'état de santé contribuent par ailleurs à l'aspect le plus négatif du bilan de notre région, le situant dans les derniers rangs pour chacune de ces deux dimensions pour l'ensemble de la Montérégie.

C'est ce qui ressort, entre autres, du portrait de santé du territoire desservi par le CLSC Vallée des Forts pour l'année 2002 et dont les résultats ont été rendus publics au Campus du Fort Saint-Jean, le 24 avril dernier, dans le cadre d'une rencontre d'information organisée par la Direction de la santé publique de la Montérégie.

C'est Yves Sauvageau, agent de recherche pour cet organisme relevant de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie, qui était mandaté pour dévoiler et expliquer les nombreuses statistiques de ce portrait de santé qui a été réalisé pour les 19 CLSC de cette grande région du Québec dont la population s'élève à plus de 1,3 million de personnes.

Produit à partir d'une quinzaine de sources de données différentes, ce portrait présente des statistiques et des faits saillants sur les déterminants démographiques, sociaux et économiques, les déterminants liés aux comportements et facteurs de risque, les déterminants liés aux services, l'état de santé général et l'état de santé relatif à la morbidité, à l'incapacité et à la mortalité.



(Photo: Jacques Paul)

Yves Sauvageau, agent de recherche à la Direction de santé publique en Montérégie.

Le document produit par la Direction de la santé publique permet d'établir des comparaisons entre le territoire couvert par le CLSC Vallée des Forts (l'ensemble de la région du Haut-Richelieu, à l'exception de la municipalité de Sainte-Brigide), et ceux desservis par les autres CLSC de la Montérégie. Voilà pour les précisions entourant cette vaste enquête.

QUELQUES FAITS SAILLANTS

Cela dit, en 2001, on estimait la population du territoire du CLSC Vallée des Forts à 101, 268 personnes, ce qui lui conférait le 4e rang parmi les 19 territoires en termes d'effectifs de population. Il occupe le 6e rang pour le taux de croissance projeté entre 2001-2006, soit 3,1%.

La population du Haut-Richelieu affiche un âge médian de 40 ans, ce qui lui vaut le 11e rang à ce chapitre.

Pour la plupart des indicateurs sociodémographiques et économiques, notre territoire occupe une position assez défavorable par rapport à l'ensemble de la Montérégie, car pour seulement quatre des quinze indicateurs clés de ce domaine, il affiche une position favorable.

Du côté des indicateurs qui affichent une position favorable, outre le taux d'accroissement de la population, les auteurs du rapport font état d'un taux supérieur de fécondité et d'une faible proportion de personnes de 15 ans et plus qui perçoivent leur situation économique comme «pauvre ou très pauvre».

COMPORTEMENTS ET FACTEURS DE RISQUE

Par ailleurs, les comportements et facteurs de risque affichent un bilan plus favorable avec une bonne position pour huit des quatorze indicateurs concernés. Notons chez les personnes de 15 ans et plus la faible proportion de sédentaire où le territoire occupe le 1er rang, la faible proportion de consommation élevée d'alcool sur une base régulière ou occasionnelle, ainsi que l'absence d'un confident.

Le profil du territoire en termes des indicateurs de services est favorable puisque sept des dix indicateurs retenus témoignent d'une position favorable par rapport à la valeur régionale. Le territoire se distingue très bien, entre autres, quant à la proportion plus élevée de personnes de 15 ans et plus qui disent connaître le service Info-Santé CLSC et de femmes de 50 à 69 ans qui ont subi une mammographie de dépistage depuis deux ans.

Parmi les 21 indicateurs retenus pour décrire l'état de santé, le territoire occupe une position généralement défavorable, puisque dans 17 cas sur 21, les valeurs sont moins bonnes que la valeur régionale, lui conférant le 11e rang sur les 12 attribués pour cette famille d'indicateurs.

Enfin, mentionnons que les deux indicateurs les plus favorables pour le territoire sont la mortalité périnatale et la mortalité infantile. ■

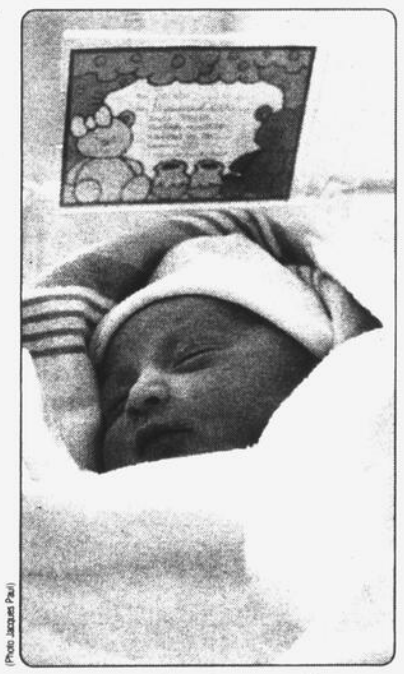
13% de la population est âgée de 65 ans et plus

Sur le territoire desservi par le CLSC Vallée des Forts, soit la région du Haut-Richelieu, à l'exception de la municipalité de Sainte-Brigide, 13% de la population est âgée de 65 ans et plus, comparativement à 11,4% pour l'ensemble de la Montérégie.

À l'opposé, les jeunes âgés entre 0 et 14 ans représentent 18,9% de la population. C'est le groupe des 25 à 44 ans qui est le plus nombreux avec un pourcentage de 29,5%. L'âge médian est de 40 ans.

Toujours selon les statistiques compilées par la Direction de la santé publique et qui datent de 2001, l'indice de dépendance des jeunes est de 27,7%, comparativement à 19% pour les aînés.

Pour ce qui est de l'indice synthétique de fécondité (nombre d'enfants par femme), il s'établit à 1,73 enfant dans le Haut-Richelieu, par rapport à 1,63 en Montérégie et 1,57 pour l'ensemble du Québec.



(Photo: Jacques Paul)

Le nombre d'enfants par femme dans le Haut-Richelieu est de 1,73, comparativement à 1,63 en Montérégie et 1,57 pour l'ensemble du Québec.

ÉTAT MATRIMONIAL

Concernant l'état matrimonial, 24,7% des gens sont célibataires, 44,4% sont mariés, 16,9% vivent en union libre, 2% sont séparés, 6% sont divorcés et 6% sont veufs.

Dans le cas des familles ayant un ou des enfants de moins de 18 ans, 56,9% des couples sont mariés, 24,1% vivent en union libre et 19,1% sont des familles monoparentales.

Il est par ailleurs intéressant d'apprendre que 10,4% des gens âgés entre 15 et 64 ans vivent seuls, comparativement à 21,4% pour le groupe des 65 à 74 ans et 35,3% pour celui des 75 ans et plus.

Dans le groupe des gens âgés entre 65 et 74 ans, 97,5% vivent en ménage privé. Cette donnée fluctue à la baisse par la suite pour atteindre 89,5% chez les 75 à 84 ans et 52,4% chez les 85 ans et plus.

Enfin, mentionnons que 95,8% des résidents du Haut-Richelieu parlent le français à la maison, comparativement à 88,2% pour la Montérégie et 83,7% pour l'ensemble du Québec. ■

La région compte peu de diplômés universitaires

Même si elle date de quelques années, l'une des données disponibles dans l'étude réalisée pour le CLSC Vallée des Forts nous apprend que seulement 7,7% des résidents du Haut-Richelieu ont un diplôme universitaire. C'est peu par rapport à la Montérégie (10,8%) et de l'ensemble du Québec (12,2%).

Le nombre de personnes ayant moins de neuf ans d'études est également plus élevé dans la région (18,6%) que pour l'ensemble de la Montérégie (16,3%).

Le pourcentage de gens ayant étudié entre neuf et 13 ans atteint 43,7%, comparativement à 30% pour ceux ayant fait des études postsecondaires inférieures au baccalauréat. ■

Président-éditeur Robert Paradis

Le Canada Français ☎ (450) 347-0323 — 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 • Télécopieur: (450) 347-4539

Les Petites annonces ☎ (450) 347-8555 — Édition électronique www.canadafrancais.com

Directeur général Renel Bouchard
Directeur adjoint Charles Couture

RÉDACTION

Rédacteur en Chef Gilles Lévesque
Directeur de l'information Marc-O. Trépanier

Journalistes Michel Phaneuf, Gilles Bérubé, Louise Bédard, Johanne Latour
Pigiste Richard Hamel
Secrétaire Louise-Any Dubois

Caricaturiste André Barrière
Photographes Jacques Paul, Rémy Boily
Collaborateurs Richard Rousseau, Claudine Monette, Michel Ménard

André St-Pierre, André Turbide, Robert Terry, Daniel G. Hébert, Pascal Cloutier, Jean-François Guay, Frédéric Lapierre, Michèle Trahan, Jean-François Crépeau, Jean-Yves Théberge

Christine Gonthier, Isabelle Brunelle, Nicole Garceau, Sylvie Laroche, Céline Éthier, Martin Rondeau

PUBLICITÉ

Charles Couture, *directeur*
Gabrielle Agarla, *adjointe à la direction générale*
Secrétariat Marjorie Langevin, Valérie Ippersiel

Publicitaires Denis Jolin, Sylvie Leblanc, Luc Moreau, Michel Turgeon, Manon Lavigne, Nancy Leclerc, Francis Benoit

Publicité nationale Hebdos Sélect
Annonces classées Danielle Robidoux, Diane Boyer, Hélène Roy
Contrôleur Roger Trahan
Comptabilité Suzette Vincent

PROJETS SPÉCIAUX

Normand Flageole, *directeur*
Sylvie Bleau, Bernard Paradis

Impression Imprimerie Quebecor St-Jean

Préimpression Les Ateliers Graphiques du Haut Richelieu inc.
Rose Audette-Lemonde, *directrice*
Filmographie Quadro Couleur inc.
Jacques Millette, *directeur*

Distribution Les Messageries Saint-Jean inc.
Christian Marleau, *directeur*
Encartage Poly-Encarts inc.
Annette Beaudry, *directrice*

Membre des Hebdos Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 40012311. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (CSN).

L'exemplaire: $1.19
Au Canada abonnement 12 mois $65.61
6 mois $33.31, 12 sem. $17.16
Pays étrangers, abonnement 12 mois $325.00, 6 mois $165.00 (prix sans taxes)

Édité par Les Éditions Le Canada Français ltée
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: Renel Bouchard

216834-3047-1

PORTRAIT DE NOTRE SANTÉ

Près d'une personne sur trois a un problème d'excès de poids

En parallèle avec la croissance de la sédentarité, l'excès de poids est en constante progression depuis 1987 et ceci pour les deux sexes et les groupes d'âge avant 45 ans. Ce problème touche maintenant 30,4% de la population du Haut-Richelieu âgée de plus de 15 ans.

Parmi ces gens qui ont un excès de poids, 19,8% souffrent d'embonpoint, comparativement à 10,6% pour l'obésité. En Montérégie, 27,6% de la population a un excès de poids.

Cette donnée est sensiblement la même que pour les personnes pratiquant moins d'une activité par semaine dans le Haut-Richelieu (27,9%). Ceux qui s'adonnent à de telles activités trois fois et plus par semaine représentent 36% de la population.

Par ailleurs, 21% des gens perçoivent avoir de moyennes ou de mauvaises habitudes alimentaires.

Alcool

La consommation élevée d'alcool, sur une base de sept jours ou occasionnelle (cinq fois ou plus durant douze mois), a augmenté entre les deux dernières enquêtes de 1993 et 1998 et ceci pour les deux sexes ainsi que tous les groupes d'âge. À l'exception des 25-44 ans, la consommation a augmenté pour atteindre respectivement 8% (base de sept jours) et 27% (base occasionnelle) chez les buveurs de 15 ans et plus.

Il importe ici de préciser que la proportion de la population de 15 ans et plus ayant pris 14 consommations d'alcool ou plus au cours d'une période de sept jours est nettement inférieure dans la région (4%) par rapport à l'ensemble de la Montérégie (5,3%).

Protection de la jeunesse

En ce qui a trait maintenant aux cas signalés et retenus dans le cadre de la Loi de la protection de la jeunesse, le taux de prise en charge est de 6,6 pour 1000 jeunes âgés de 0 à 17 ans dans le Haut-Richelieu, comparativement à 4,5 pour 1000 jeunes en Montérégie.

Dans un peu plus de 40% des cas, la sécurité et le développement du jeune sont considérés comme compromis. La problématique de la négligence arrive au premier rang dans tous les groupes d'âge sauf chez les 12-17 ans où les troubles de comportement prédominent.

Autre statistique intéressante: 22% des gens de la région âgés de 15 ans et plus avouent avoir consommé des drogues illicites au cours de leur vie. Pour le même groupe d'âge, 7,7% des personnes sondées n'auraient aucun confident. ■

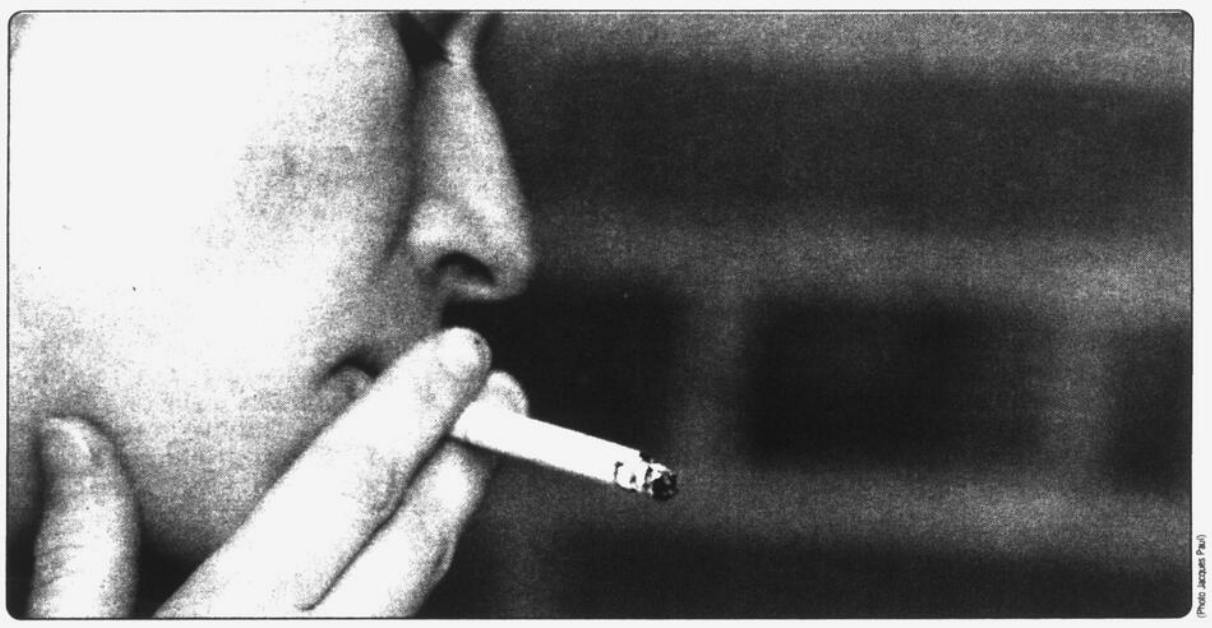
9,4% des gens se perçoivent comme pauvres ou très pauvres

Dans la région du Haut-Richelieu, 9,4% des personnes âgées de plus de 15 ans se percevaient comme pauvres ou très pauvres lors d'une enquête réalisée en 2000. Les auteurs de ce sondage tiennent toutefois à préciser que cette donnée doit être interprétée avec prudence puisqu'elle est calculée à partir de nombres restreints.

En mars 2001, près de 8% des résidents de la région étaient prestataires de l'assurance-emploi, comparativement à 6,3% pour l'ensemble de la Montérégie.

En reculant un peu plus loin dans le temps, puisque aucune donnée à ce sujet n'est disponible depuis 1996 (les résultats du recensement effectué en 2001 ne seront disponibles qu'à l'automne), on constate que les ménages qui consacraient plus de 30% de leurs revenus au coût d'habitation représentaient 15,8% dans le cas des propriétaires et 41,6% pour celui des locataires. Ces données sont sensiblement les mêmes pour l'ensemble de la Montérégie.

Les gens vivant sous le seuil de faible revenu représentaient 19% de la population. 17,4% d'entre eux étaient des hommes, comparativement à 20,6% pour les femmes. ■



(Photo: Jacques Paul)

29,7% des gens fument

En 2000, sur le territoire du CLSC Vallée des Forts, 29,7% de la population âgée de plus de 15 ans fumaient. Parmi eux, 26% des fumeurs le faisaient de façon régulière. Avec les récentes augmentations du prix du tabac, on peut toutefois penser que ces statistiques ont fluctué à la baisse. ■

Quelques statistiques sur notre état de santé

Voici, en vrac, quelques statistiques intéressantes sur l'état de santé des résidents du Haut-Richelieu:

-15,5% des gens se perçoivent en moyenne (11,5%) ou en mauvaise santé (4%);

-5,9% des gens sont insatisfaits de leur vie sociale;

-Taux ajusté d'hospitalisations en soins physiques de courte durée (pour 10 000 habitants): 65,5 personnes pour des tumeurs, 157,8 pour l'appareil circulatoire, 121,9 pour l'appareil respiratoire, 122,5 pour l'appareil digestif, 71,7 pour les organes génito-urinaire et 80 pour des lésions traumatiques et empoisonnements;

-Taux ajusté d'hospitalisations pour traumatismes non intentionnels (pour 10 000 habitants): 71,1 personnes pour l'ensemble des traumatismes; 7,1 pour les occupants de véhicules à moteur et 25,3 pour des chutes accidentelles;

-Taux d'incidence des principales maladies infectieuses à déclaration obligatoire (pour 100 000 habitants) 123,4 personnes pour la chlamydiose, 17,5 pour l'hépatite C, 52,5 pour une infection à campylobacter, 20,3 pour la coqueluche;

Espérance de vie

-L'espérance de vie dans le Haut-Richelieu est de 74,9 ans chez les hommes et de 80,7 ans chez les femmes;

-L'espérance de vie en bonne santé est de 70,2 ans;

-La mortalité par tabagisme (pour 100 000 personnes) est de 119,5 personnes chez les hommes et de 71,3 chez les femmes;

-10,5% des gens âgés de 65 à 74 se retrouvent en institution de santé, comparativement à 10,5% pour les 75 à 84 ans et à 35,8% pour les 85 ans et plus;

-La durée moyenne d'attente des personnes admises dans un centre d'hébergement et de soins de longue durée (mars 2001) est d'à peine 14,1 jours dans le Haut-Richelieu, comparativement à 44 jours en moyenne pour l'ensemble de la Montérégie;

Césariennes

-Le taux de césarienne pour 100 accouchements est de 16,1%;

-84,5% de la population âgée de 15 ans et plus connaît le service téléphonique Info-Santé CLSC;

-55% des femmes de 50 à 69 ans ont subi une mammographie de dépistage au cours d'une période de deux ans dans le Haut-Richelieu (1999-2000);

-23,4% des gens âgés de 15 ans et plus sont insatisfaits des services de santé offerts dans la région. ■





Entrevue de la semaine

La réussite de Michel Caron repose sur une volonté de béton!



JOHANNE LATOUR

Il n'est pas surprenant que Michel Caron, de Groupe Tremca, ait remporté le prix de la Personnalité d'affaires par excellence, au récent Gala de l'Excellence de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu. Tout au long de sa carrière, ce battant a saisi, voire provoqué les occasions qui ont mené à sa réussite.

Rien ne prédestinait Michel Caron au monde des affaires. Né à Shawinigan d'un père ouvrier, ce troisième enfant d'une famille de sept suit son père dans ses déplacements. «Nous allions où il trouvait de l'emploi», dit-il. C'est ainsi que la famille s'installe à Saint-Luc.

Dès l'âge de 14 ans, il occupe une succession de postes dans diverses entreprises, puis on l'embauche, à 17 ans, comme manœuvre dans une fabrique de perrons en béton, à Saint-Luc. Pendant quelques années, il s'initie à tous les rouages de cette petite usine qui appartient à Unit Precast Specialties, une entreprise ontarienne.

TOUT À GAGNER

Les affaires de l'usine stagnent et les propriétaires décident de la liquider. Michel Caron s'inquiète pour son avenir et décide de prendre les choses en main. «Je n'avais rien à perdre et tout à gagner», dit-il. Ainsi, il promet au patron, Tony Inderwick, de remettre sur les rails la succursale de Saint-Luc, à condition qu'il la lui confie. «Essayez-moi, vous ne le regretterez pas», affirme-t-il, ce qui lui vaut de décrocher le titre de directeur de la succursale.

Toutefois, malgré les apparences, M. Caron est un grand timide. Ceci représente un obstacle de taille quand vient le temps d'assumer ses nouvelles fonctions. «C'était très pénible pour moi d'aller convaincre les gens d'acheter mon produit», admet-il. Un soir, il voit à la télévision une annonce pour le cours de relations humaines de Dale Carnegie. Il s'y inscrit dès le lendemain et obtient d'excellents résultats.

UN ULTIMATUM DÉCISIF

Sous sa direction, l'usine devient rentable. M. Caron acquiert d'ailleurs 13 % de la compagnie et en devient le vice-président. En 1977, le chiffre d'affaires de la succursale de Saint-Luc s'approche du 2 M$, mais il n'est toujours pas satisfait. Il décide alors de jouer le tout pour le tout et de lancer un ultimatum à M. Inderwick: «Vous me rendez Saint-Luc ou je pars.» Le patron est abasourdi et, voyant le visage déterminé de son subordonné, il comprend que ce dernier serait bien capable de devenir son plus féroce concurrent.



Michel Caron est fier de pouvoir compter sur ses fils pour gérer l'entreprise avec lui. «Si je partais demain matin, il n'y aurait pas de différence», assure-t-il.

Les associés de M. Caron ne lui font pas la partie facile, mais au bout de longues et pénibles discussions, ils acceptent de lui vendre l'usine de Saint-Luc. Au cours des années qui suivent, l'entrepreneur explore d'autres avenues dans le monde des affaires, mais il mise surtout sur l'expansion de cette compagnie, rebaptisée Unités Préfabriquées Saint-Luc.

FUSION ET EXPANSION

En 1985, M. Caron décide de fusionner sa compagnie avec Produits de ciment Tremblay, une entreprise d'Iberville qui fabrique, entre autres, des tuyaux et de la brique. «Ayant deux entreprises dans le même domaine, Jacques Tremblay et moi avons pensé qu'en nous associant, nous pourrions grandir davantage», raconte-t-il.

L'alliance, qui donne naissance au Groupe Tremca, s'avère effectivement fructueuse. Cependant, dix ans après la fusion, les partenaires décident que Groupe Tremca deviendra l'entière propriété de la famille Caron. «Les enfants s'en venaient dans l'entreprise on voyait mal Jacques devenir le patron de mes enfants, et moi des siens», explique M. Caron.

Au début des années 90, il saisit une autre occasion d'affaires lorsqu'il apprend qu'une usine de produits de béton située en Floride éprouve des difficultés. Il communique rapidement avec le propriétaire, avec qui il s'associe pendant trois mois, avant d'acheter entièrement la compagnie.

Nommée Tremron, celle-ci est spécialisée dans la fabrication de pavé et de blocs de remblai. Elle connaît beaucoup de succès sur le marché floridien, tant et si bien qu'en 2001, on fait construire une autre usine, à Jacksonville, à laquelle un troisième établissement s'ajoutera bientôt, près de Tampa.

CONJONCTURE DE CROISSANCE

Au fil des années, on ajoute plusieurs nouveaux produits à l'assortiment de Groupe Tremca, dont le mobilier urbain (bancs, murets, bacs à fleurs, etc.) et les murs antibruit, qui captent le son au bord des autoroutes. L'entreprise, située dans le secteur Iberville, est le plus grand fabricant de tuyaux de béton au Québec, mais elle produit aussi d'imposants panneaux servant à construction de bâtiments.

Aujourd'hui, Groupe Tremca compte au-delà de 250 employés et elle continue de croître. Michel Caron prévoit pour son entreprise des projets de développement qui, à son avis, reflètent ceux que l'on peut entrevoir pour toute la région. «Depuis la fusion, Saint-Jean fait partie des villes majeures au Québec. À mon avis, cette ville sera méconnaissable dans 10 ans», avance-t-il.

«Nous sommes à 20 minutes de Montréal et à proximité d'une artère principale vers les États-Unis. Si on fait bien notre travail, on ne peut pas faire autrement que réussir», poursuit-il. Chose certaine, M. Caron semble bien déterminé à profiter de la conjoncture. ■

Les rapports humains et familiaux sont essentiels

JOHANNE LATOUR

Perçu comme un homme d'affaires redoutable, Michel Caron n'en est pas moins convaincu que tout succès repose sur les relations que l'on entretient avec ses employés, associés, clients et amis. De plus, il se réjouit de pouvoir compter sur deux alliés sûrs, ses fils Éric et Hugues.

M. Caron garde un excellent souvenir de son association avec Jacques Tremblay, qui lui a été profitable non seulement sur le plan des affaires, mais également du côté humain. «Les années que j'ai passées avec lui constituent une des plus belles expériences de ma vie», affirme-t-il.

Il croit aussi que les relations qu'il entretient avec son personnel comptent pour beaucoup dans la réussite de Groupe Tremca. Sa devise: «Occupe-toi de ton personnel et il s'occupera de ton entreprise». À son avis, il est primordial d'établir un bon réseau de communication dans l'usine afin de motiver ses collaborateurs.

«On explique aux gens ce qui se passe dans l'entreprise. Ils voient qu'ils sont importants pour nous et ils nous le rendent bien», indique-t-il.

RELÈVE ASSURÉE

Éric Caron, fils de Michel Caron, s'est joint à l'entreprise en 1995. Quelques années plus tard, son frère Hugues a fait de même, ce dont l'entrepreneur n'est pas peu fier. «Ils sont venus travailler avec moi par choix. Ils sont ont tous deux leur MBA», souligne-t-il. Aujourd'hui, Éric est le président de Groupe Tremca, tandis que Hugues est le vice-président de la division américaine, Tremron.

Il ne fait aucun doute que la relève est en place. «On administre la compagnie à trois», affirme M. Caron, soulignant que ses fils sont des gestionnaires volontaires et efficaces. À 58 ans, certains entrepreneurs songent à vendre leur entreprise et à couler des jours tranquilles, mais pas M. Caron. «Moi, je vis avec mes fils une aventure fantastique. Je n'ai pas du tout envie de partir»

Il consacre tout de même un peu de temps à son dada: il assiste à des courses automobiles et collectionne des objets tels que les modèles réduits, les casques et les habits de grands pilotes. Cependant, il demeure très présent au sein de l'entreprise, s'occupant de la gestion globale - tant en Floride qu'au Québec - et laissant à ses fils le soin de voir aux affaires quotidiennes.

Quand on lui demande de quoi il est le plus fier, il répond sans hésiter: «Mes deux garçons.» Toutefois, il ne s'accorde pas tout le mérite quant à leur succès, sauf peut-être que, grâce à son exemple, ils ont pu constater que la réussite est tributaire du travail et de la ténacité.

BEAUCOUP D'AMIS

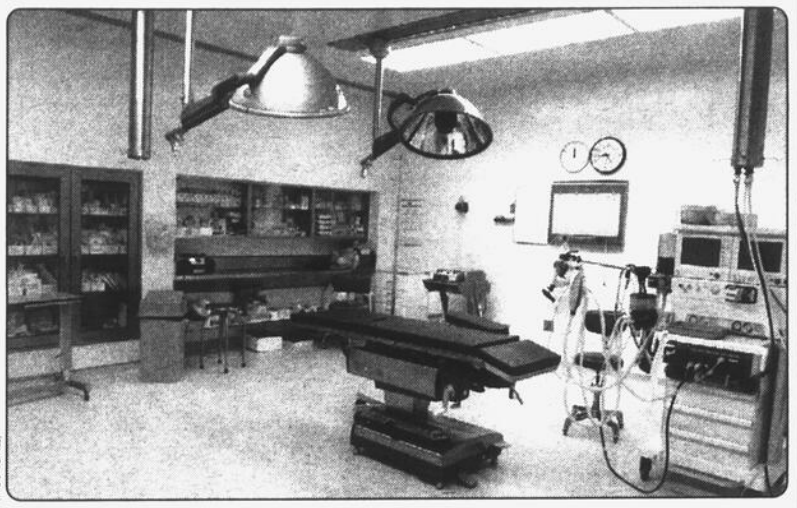
Enfin, M. Caron ne saurait passer sous silence la contribution des nombreux amis de Groupe Tremca. «On connaît beaucoup de monde!», affirme-t-il, soulignant que l'entreprise a toujours cultivé des liens privilégiés avec ses clients. Son engagement dans le domaine des affaires est tel qu'il suffit de lui confier un dîner-causerie pour en assurer le succès. «Notre rapport avec les gens constitue notre plus grande force», conclut-il. ■

UNE AUTRE TUILE POUR L'HÔPITAL

Instruments mal stérilisés: dix patients sont rappelés

GILLES LÉVESQUE

Dix patients ayant subi une intervention chirurgicale à l'hôpital du Haut-Richelieu ont été rappelés dans les jours qui ont suivi parce que le matériel utilisé lors de ces opérations n'avait pas été suffisamment stérilisé!



(Photo Archives)

L'incident s'est produit au bloc opératoire il y a deux semaines.

Pour les administrateurs de cet établissement de santé qui se relève d'une longue et pénible tutelle, il s'agit d'une nouvelle tuile dont ils auraient bien pu se passer, peu importe si cette «erreur humaine» n'a eu aucune conséquence, si ce n'est d'obliger les patients concernés à recevoir un vaccin par mesure de prévention.

Lorsque rejoint vous valider cette information vendredi dernier, le directeur général de l'Hôpital, Luc Lepage, n'a pas chercher à nier cet incident survenu il y a deux semaines.

«Dans notre désir de grande transparence, je me dois de confirmer que dix patients qui avaient subi une chirurgie au bloc opératoire ont été rappelés après que le personnel en place ait constaté que les instruments utilisés n'avaient pas été suffisamment stérilisés. C'est très rare qu'une telle chose se produise, mais que voulez-vous, c'est arrivé. Il y a une partie de la stérilisation qui n'a pas été faite et je confirme qu'il s'agit d'une erreur humaine.

«Heureusement, il n'y a pas eu de complications, poursuit M. Lepage. Les patients concernés ont été rappelés à titre préventif et tous ont été vaccinés. La situation est rentrée dans l'ordre et nous avons pris les mesures appropriées pour éviter que cette erreur se répète à nouveau.»

Selon nos informations, l'un des patients aurait mal réagi au vaccin qu'on lui a administré. Son état de santé s'est toutefois rétabli peu de temps après. ■

Il est interdit de promener les chiens dans les parcs

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Avec le beau temps qui revient, bien des propriétaires de chiens sont tentés de faire courir leur animal à l'extérieur. La vie en milieu urbain comprend cependant des restrictions territoriales pour les ébats canins.

Le règlement municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu interdit en effet de promener les chiens dans les parcs, les terrains de jeu et les places publiques.

Il est également proscrit de laisser délibérément errer son animal dans un endroit public ou privé.

Le gardien d'un animal, chien ou chat, est par ailleurs tenu de nettoyer tout lieu **public ou privé** sali par les excréments de l'animal.

PLAINTES À LA POLICE

Quand des excréments d'un animal sont «oubliés» sur une propriété privée, le propriétaire de l'animal commet une infraction.

Le fait de laisser errer son chien sur le terrain du voisin ou dans les rues du quartier constitue également une infraction.

Le règlement municipal considère aussi comme une infraction le comportement d'un chien qui détruit ou endommage une propriété, qui dérange les ordures domestiques et qui aboie ou hurle de façon à troubler la paix du voisinage.

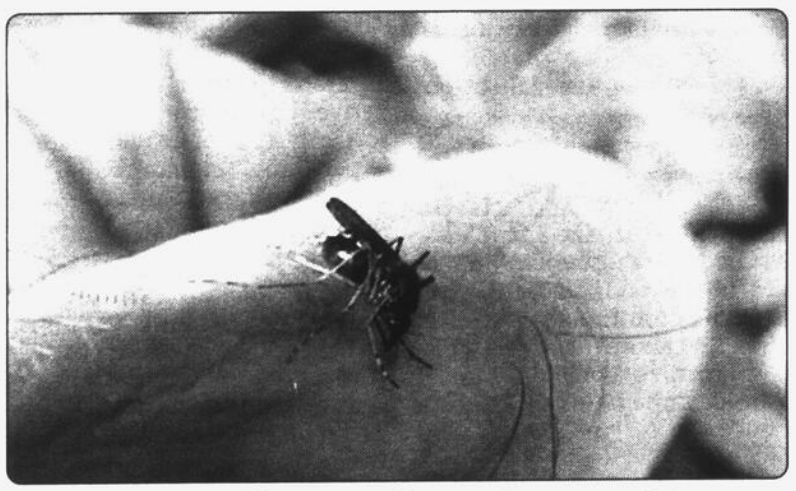
Dans ces cas tout comme lors de l'observation d'un comportement vicieux (tentative de mordre ou morsure, etc.), les citoyens peuvent se plaindre auprès de la firme AMR (514-875-4690) ou, en cas d'urgence, en communiquant au service de Police au 357-2222. ■

VIRUS DU NIL

Quelques trucs pour se débarrasser des moustiques

GILLES LÉVESQUE

Quelques lecteurs ont communiqué à nos bureaux la semaine dernière, à la suite de la publication d'un article portant sur le fait qu'il n'y aurait pas d'épandage de larvicide biologique dans la région du Haut-Richelieu dans les semaines qui viennent pour combattre le virus du Nil.



Deux jours suffisent pour qu'un moustique se reproduise.

Une lectrice rappelle entre autres aux gens qu'il est possible de contribuer aux mesures mises en place par la Direction de la santé publique en mettant en pratique quelques conseils pouvant contribuer à limiter la reproduction de cet insecte.

D'entrée, elle rappelle qu'un moustique se reproduit en l'espace de deux jours seulement, là où il y a de l'eau stagnante. C'est pourquoi il ne faut pas contribuer à en faire l'élevage sans le savoir aux alentours de sa maison ou de son balcon.

Si, par exemple, vous faites partir des boutures dans un contenant, il faut changer l'eau à tous les deux jours. Il en va de même pour les bains d'oiseaux. Faites l'expérience et laissez de l'eau dans un verre. Si un maringouin a choisi ce verre pour se reproduire, vous pouvez voir les larves gigoter dans l'eau du verre. Une journée de plus et ces larves transparentes deviennent une multitude de nouveaux moustiques.

On vous invite aussi à ne jamais laisser des contenants pouvant recevoir de l'eau de pluie sur un perron ou près du cabanon. Il faut les retourner à l'envers.

Si, par malheur, une flaque d'eau sur votre terrain ou même un nid de poule du chemin recueille tout le temps des eaux de pluie, vous pouvez ajouter une cuillère de diesel ou d'essence dans cette eau stagnante pour empêcher la reproduction des moustiques. Il ne faut pas en mettre beaucoup et ce n'est pas le meilleur choix pour l'environnement, mais parfois ce choix déchirant s'impose.

Il est également important de nettoyer fréquemment les gouttières d'une maison, là où se l'eau stagnante peut faciliter la reproduction des moustiques.

OISEAUX MORTS

Une autre lectrice nous a fait savoir qu'elle avait signalé la présence de plusieurs geais bleus morts dans sa cour l'an dernier, mais que personne n'était venu les ramasser. «On nous dit de signaler la présence de ces oiseaux morts, mais on ne donne pas suite à nos appels. Je ne comprends pas», de questionner cette résidence de Saint-Jean-sur-Richelieu.

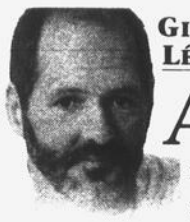
À ce sujet, la Direction de la santé publique précise que les oiseaux morts qu'on lui signale ne seront pas tous ramassés, mais qu'ils seront comptabilisés. Les appels logés au 1-800 363-1363 concerne strictement les geais bleus, les corneilles et les corbeaux. ■

KIA
Enfin la qualité accessible à tous !
Le véhicule qui vous en donne plus RIO S 2003
Modèle RS illustré
LOCATION À PARTIR DE 169$* 0$ DE COMPTANT 0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
OU 3,8% DE FINANCEMENT À L'ACHAT ET NE PAYEZ PAS PENDANT 90 JOURS
La spacieuse SPECTRA 2003
PDSF 14 795$*
Modèle LS illustré
LOCATION À PARTIR DE 189$* 0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
LE GRAND SOLDE DU PRINTEMPS KIA
AUCUN PAIEMENT PENDANT 12 MOIS
OU 0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR UN MAXIMUM DE 48 MOIS
ET AUCUN PAIEMENT PENDANT 3 MOIS
OU ACHETEZ MAINTENANT ET NOUS PAIERONS LA TPS
GARANTIE AVANTAGE PLUS 5-5-5 KIA
LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE
GARANTIE DE BASE DE 5 ANS / 100 000 KM
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS / 100 000 KM
ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS / 100 000 KM
KIA
Sorento
LOCATION À PARTIR DE 329$*
*Voir détails selon programme Kia Canada du mois de mai 2003.
070455-3049-I
GRAVEL KIA
450-347-2835
505, St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu
www.gravel.qc.ca/kia
POUR DIPLOMÉS

PNEUMONIE ATYPIQUE

La région est prête à faire face à une arrivée éventuelle du SRAS

Un train de mesures est en place



GILLES LÉVESQUE

Aucun cas de syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS) n'est apparu au Québec jusqu'à maintenant, mais il est important de savoir que la Direction de la santé publique est prête à intervenir si cette nouvelle maladie respiratoire s'installe chez nous. Un train de mesures concrètes s'appliquant à la région est en place de façon à éviter une épidémie comme celle qui s'est développée à Toronto.

De manière à informer et à rassurer la population sur ce virus qui a fait son apparition le 13 mars dernier en Asie, la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie, par l'entremise de sa Direction de la santé publique, est entrée en communication avec les médias d'information de son territoire, dont Le Canada Français, pour leur livrer une foule d'informations pertinentes qu'elle espère voir publier.

Marie-Josée Guilbault, agente d'information, précise que ces mesures ont été adoptées dès le mois de mars et que c'est le directeur national de santé publique du Québec, le Dr Alain Poirier, qui est responsable de la coordination générale de l'ensemble de ces mesures se rattachant à quatre grands volets: santé publique, santé physique, maintien des activités du réseau de la santé et communication.

Pour plus d'efficacité et de souplesse, une structure en cascade a été retenue. Cela permet d'intervenir successivement au palier local, au palier régional et au palier national, avec la mobilisation progressive des ressources que cela suppose.

SANTÉ PUBLIQUE

Dès l'alerte lancée par l'Organisation mondiale de la santé, des liens étroits ont été établis entre le ministère, les directions de santé publique de chaque région et Santé Canada. Tous ces partenaires sont en contact téléphonique quotidien.

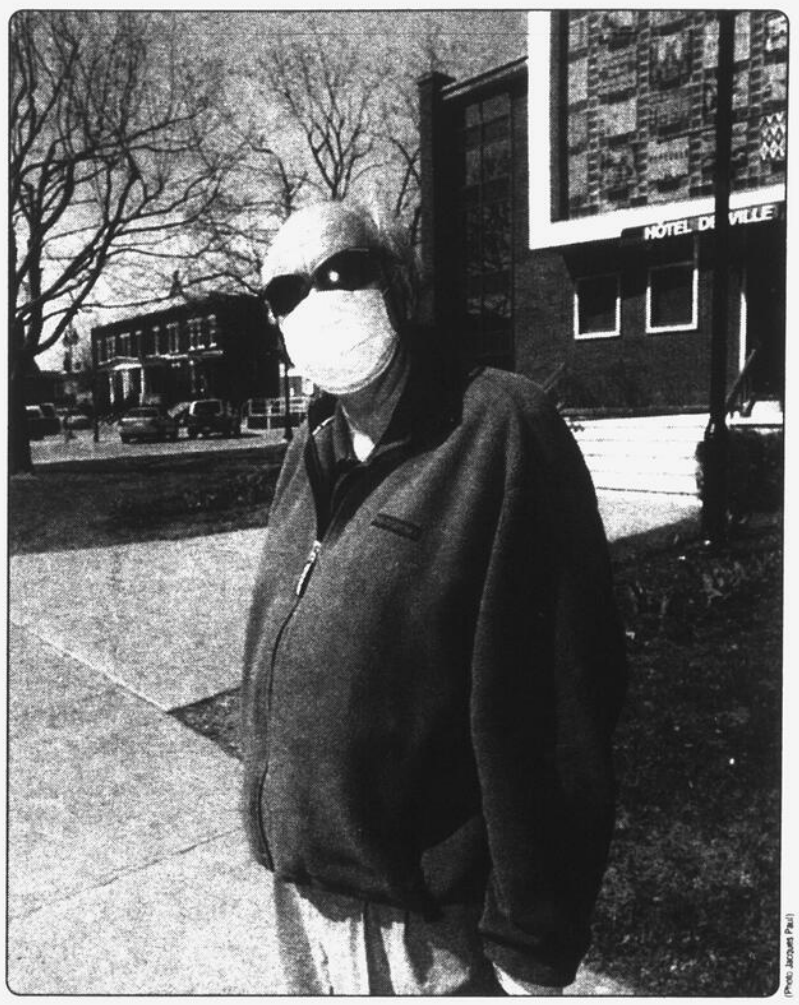
«Ces liens étroits permettent de maintenir un mécanisme très efficace de surveillance de la maladie, de sorte que tout cas puisse être rapidement détecté. C'est de façon continue, jour et nuit au besoin, que sont menées les activités d'enquête, de signalement des cas et d'intervention auprès des contacts étroits des personnes atteintes», précise Mme Guilbault.

Les autorités de la santé publique maintiennent aussi des contacts avec les principaux acteurs du réseau québécois de la santé. Dans la région, cela comprend l'hôpital du Haut-Richelieu, le CLSC Vallée des Forts ainsi que les intervenants de première ligne, tels les policiers, les ambulanciers et les pompiers. Le directeur général de l'Hôpital, Luc Lepage, nous a confirmé vendredi dernier que le personnel en place a reçu une information détaillée sur les mesures de protection personnelle à adopter, de même que de l'équipement approprié.

ISOLEMENT

Le recours à l'isolement, en cas de nécessité, est une arme puissante dans la lutte contre cette grave maladie. À ce sujet, il importe de préciser que l'isolement, à la demande des autorités de la santé publique, est à la fois un devoir civique et une obligation légale. Dans l'éventualité où une personne refuserait de se mettre en isolement, la loi permet de la contraindre à le faire. Pour ce faire, les autorités de la santé publique se sont déjà assurées de la collaboration de l'appareil judiciaire et des forces policières.

Les personnes laissées en isolement ne seraient pas laissées à elles-mêmes. Les autorités régionales de la santé publique communiqueraient avec elles au moins une fois par jour. En plus de recevoir des consignes précises et un soutien personnalisé, ces personnes se verraient entre autres remettre un thermomètre, afin de détecter rapidement toute apparition de fièvre, ainsi qu'un masque.



(Photo: Jacques Paul)

Cette photo d'un résident se protégeant contre la pneumonie atypique a été prise au centre-ville lundi. Il ne s'agit pas d'une mise en scène. Faut croire qu'il y en a qui sont plus prudents que d'autres!

SANTÉ PHYSIQUE

Par ailleurs, tout est déjà mis en oeuvre pour que la gestion des cas de SRAS se fasse de façon entièrement sécuritaire à l'intérieur de chaque établissement de santé. L'hôpital du Haut-Richelieu et le CLSC connaissent parfaitement les mesures à mettre en place en matière d'organisation des soins de santé physique, dans un contexte où le SRAS serait présent.

«Le grand public est avisé, en présence de symptômes du SRAS, de toujours s'adresser à Info-Santé avant de poser quelque geste que ce soit, souligne Mme Guilbault. Une infirmière peut alors donner à la personne malade, ou se croyant malade, des consignes précises sur la marche à suivre. Si cette personne doit être admise en établissement, des mesures peuvent ainsi être prises avant son arrivée. Cela évite de mettre le personnel soignant ou les autres personnes en danger.»

D'autre part, les services préhospitaliers d'urgence constituent un volet extrêmement important de la chaîne des soins. Tout est prévu pour qu'un contact qui surviendrait à ce niveau avec un cas de SRAS se fasse de façon sécuritaire. Ainsi, un équipement de protection approprié a été fourni aux techniciens ambulanciers. Des directives très précises ont été transmises aux différentes centrales de réception des appels, de sorte qu'une personne en détresse, en raison ou par crainte du SRAS, reçoive toute l'attention requise.

TRIAGE

Une vigilance extrême est par ailleurs exercée à l'étape du triage des malades se présentant dans un établissement pour éviter qu'une infection au SRAS ne passe inaperçue.

Une fois hospitalisés, les patients souffrant du SRAS seraient traités dans des chambres d'isolement à pression négative. Cela signifie que l'air ne circule pas de la chambre vers le reste de l'établissement. Ces chambres existent actuellement puisqu'on y traite déjà des personnes souffrant de tuberculose. Le même résultat peut être obtenu grâce à de l'équipement mobile. Six unités de ce genre sont en réserve, ce qui permettrait de dépanner rapidement un établissement qui devrait hausser subitement sa capacité de traitement.

La Direction de la santé publique tient à préciser que le personnel soignant a reçu toute l'information nécessaire pour bien se protéger, ce qui est indispensable afin qu'il continue à fournir des services normaux à la population. Cette protection repose notamment, mais non exclusivement, sur l'utilisation d'un masque adéquat. Il s'agit du masque N-95, qui filtre 95% des particules contenues dans l'air. En plus des masques que détiennent déjà les établissements, une réserve d'environ 40 000 masques permettra de faire face à une augmentation soudaine de la demande.

INFORMATION

Pour ce qui est du volet communication, des réponses rapides sont apportées aux questions ou aux inquiétudes soulevées, qu'elles viennent de personnes ou de groupes. À cet effet, des liens ont notamment été établis avec Communication-Québec.

Les préposés de la ligne sans frais 1 800 363-1363 peuvent répondre aux questions les plus courantes sur le SRAS et référer les personnes présentant des symptômes de la maladie à Info-Santé. Cette dernière ressource demeure la référence pour une information santé personnalisée. Le numéro d'Info-Santé pour une région donnée est publié dans les premières pages de l'annuaire téléphonique régional. ■



Pneumonie atypique



Ils devaient visiter Paris et prendre le TGV. À cause du SRAS, ils devront se contenter de la Statue de la liberté!

Un beau voyage en France annulé à cause du SRAS

Johanne Latour

Un groupe de 17 élèves de l'école Joseph-Amédée-Bélanger devait partir pour la France le 9 juin prochain, dans le cadre du programme d'échange Jeunes découvreurs. Le voyage, planifié depuis des mois, n'aura pas lieu. Craignant le syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS), les Français qui devaient les accueillir se sont désistés.

Les élèves français n'accueilleront pas les jeunes johannais dans la région de Nantes et ils ne visiteront pas, non plus, le Québec, comme ils devaient le faire du 6 au 15 mai. Inquiétés par les cas de SRAS signalés à Toronto, les autorités de la commission scolaire française ont préféré tout annuler. Un responsable a signifié la décision à ses homologues québécois au début du mois d'avril.

La nouvelle a été annoncée aux parents et aux élèves lors d'une rencontre de planification, il y a quelques semaines. «Nous étions en état de choc», mentionne Suzanne Méthé, mère d'un élève qui devait participer au voyage. «Beaucoup d'efforts avaient été faits, tant pour l'organisation que sur le plan de la levée de fonds», souligne-t-elle.

On a communiqué avec les Français pour savoir si leur décision était définitive, ce qui fût confirmé. Malgré la déception, les enfants et les parents québécois ont décidé de trouver une solution de rechange. «On voulait que les jeunes puissent quand même vivre un voyage et une expérience éducative», indique Mme Méthé.

Solution de rechange

On a communiqué avec Éducatours, une agence spécialisée qui a proposé différentes options pouvant convenir à des élèves de 5e et de 6e année. C'est finalement la destination de New York/Boston qui a été retenue. Il en coûte 700 $ par personne, alors que les fonds amassés par diverses activités de levée de fonds s'élèvent à 600 $ par enfant. La différence de 100 $ sera comblée par les parents.

Certains parents sont prêts à payer encore davantage. Il est donc possible que leurs enfants puissent se rendre en France avec d'autres étudiants de Saint-Jacques-le-Mineur et de Marieville. Ces derniers prévoyaient eux aussi faire un échange dans le cadre du programme Jeunes découvreurs, mais comme ils ont amassé plus de fonds que les élèves de Saint-Jean, ils prévoient quand même aller en France.

Suzanne Méthé a communiqué avec pratiquement tous les commanditaires qui avaient prêté leur soutien aux élèves de J.-A.-Bélanger pour les informer de la tournure des événements et pour leur demander s'ils acceptent de maintenir leur appui. «Jusqu'à présent, tout le monde a dit oui», se réjouit-elle. Ainsi, ils ne verront peut-être pas Paris, mais les participants pourront au moins admirer les plus beaux attraits de Boston et de New York, du 10 au 13 juin prochain. ■

Connaissez-vous les symptômes de cette maladie respiratoire?

Gilles Lévesque

Le syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS) est parfois appelé «pneumonie atypique». Il s'agit d'une nouvelle maladie respiratoire dont les symptômes ressemblent à ceux d'autres maladies, comme la grippe ou la pneumonie. Ces symptômes incluent notamment une température de plus de 38 degrés Celsius, de la toux et des difficultés respiratoires.

La Direction de la santé publique précise toutefois que ces symptômes ne sont pas spécifiques au SRAS et, à eux seuls, ils ne permettent pas de conclure à la présence de la maladie. Le contexte de l'infection est important et il faut donc vérifier si la personne a pu être en contact avec une personne atteinte du SRAS.

Selon l'Organisation mondiale de la santé, le SRAS est causé par un virus, plus précisément par une nouvelle forme de coronavirus. Dans la mesure où la maladie est bel et bien causée par un virus, les antibiotiques ne sont d'aucune utilité. Des antiviraux sont parfois utilisés, même si leur efficacité n'a pu être vérifiée. En général, on traite les symptômes de la maladie au moyen de mesures de soutien. Il pourra s'agir, par exemple, de fournir de l'oxygène à la personne atteinte. La plupart des malades (environ 95%) se remettent complètement, mais certaines personnes plus vulnérables meurent du SRAS.

La maladie se transmet à l'occasion de contacts directs avec une personne déjà atteinte et présentant des symptômes, notamment de la fièvre. Par contact direct, on entend la présence dans la même pièce, à un mètre de distance ou moins, donc à porter des gouttelettes de salive que peut projeter une personne qui tousse.

La Direction de la santé publique fait remarquer que rien n'indique qu'une personne puisse transmettre la maladie avant d'en présenter les symptômes. La période d'incubation est en moyenne de quatre jours et elle ne dépasse pas dix jours.

Selon certains experts, le virus causant le SRAS peut demeurer actif jusqu'à 24 heures sur une surface inanimée. Toutefois, rien n'indique que les objets soient une voie significative d'infection. Au Canada, l'origine de chaque cas sévère a pu être liée à un contact étroit avec une personne malade. On considère donc qu'il n'y a pas de transmission dans la communauté. Toutefois, les mesures d'hygiène normales restent valables, notamment le lavage fréquent des mains. ■

FÉLICITATIONS à
Annick Filion !



C'est avec fierté que nous voulons souligner la réussite de ses études en marketing à l'université. Annick a toujours su se fixer des objectifs, viser plus haut tout en gardant les pieds sur terre, accepter l'éloge tout en applaudissant ceux qui ont participé à sa réussite.
Bravo !
On t'aime beaucoup !
xxx
297708-3c49-y

LES TISSUS DU QUÉBEC
610, 1re Rue, Iberville 347-1333
Un grand magasin dans une petite boutique.
50% de rabais sur lots de
• TRICOT DE COTON UNI ET IMPRIMÉ
• TISSUS À DÉCORATION
• DENTELLE 12 po et 24 po blanc ou beige
FIL À «OVERLOCK» Achetez-en 6 et la 7e est GRATUITE !
Nos nouveautés printemps/été sont arrivées
Patrons «Butterick» «Vogue» 3 pour 1 «Burda» 50%
110885-3c49-j

L'ÉQUIPEUR
toujours le bon vêtement



Toujours le bon T-shirt
T-shirts DENVER HAYES
100 % coton
2 pour 19,99 $
Supplément pour tailles fortes
Le solde prend fin le 18 mai 2003
297552-3c49-j
lequipeur.com

RAPPORT ANNUEL DE LA POLICE

Une année marquée par de grandes opérations

Légère baisse des vols d'autos
Moins d'introductions par effraction



VALÉRIE LEGAULT

Le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu a dévoilé cette semaine son rapport annuel pour l'année 2002. Tout en procédant à la fusion des corps de police de Saint-Jean-sur-Richelieu et de Saint-Luc, on note une bonne performance du côté des forces de l'ordre, tant du côté de la surveillance de la circulation routière que du suivi des infractions criminelles. L'année 2002 a aussi permis aux policiers de frapper fort chez les membres du crime organisé.

De fait, on constate pour la dernière année une diminution de 10% des émissions de constats d'infraction. Par contre, ce n'est pas parce qu'il y a moins de fautes en relation avec le code de la sécurité routière. «Il faut plutôt mettre en perspective la présence ciblée des policiers dans le territoire agrandi à couvrir», a expliqué le directeur du Service de police, Rhéaume Ringuette. Dans le même rapport, les policiers ont aussi calculé une diminution de 23% des infractions au stationnement et de 27% en ce qui a trait aux règlements municipaux. Par contre, il y a une hausse des avis de non-conformité de 20%.

Dans les infractions à la circulation, les policiers comptent également les infractions relatives aux facultés affaiblies. Par rapport à l'année 2001, le Service de police a procédé à une augmentation de 30% d'arrestations reliées à l'alcool au volant, soit 253 conducteurs pour 2002. Les policiers demeurent particulièrement vigilants face à ce type de surveillance, car «c'est en limitant la circulation de personnes au volant avec facultés affaiblies que l'on prévient les accidents de la route, souvent reliés à ce type de délit», commente le directeur adjoint du Service, Denis Richer. Il précise d'ailleurs que les patrouilleurs auront les conducteurs fautifs à l'oeil, même en dehors des périodes de barrages routiers intensifs durant les mois de novembre et de juin.

Du côté des accidents, on note une légère hausse de 3%, soit 81 accidents de plus qu'en 2001. Le nombre de blessés a également augmenté de 19,5%, quoique les victimes décédées lors d'un accident de la route a diminué, pour un total de cinq conducteurs cette année, comparativement à sept l'année précédente.

INFRACTIONS CRIMINELLES

En 2002, les crimes contre la propriété ont diminué de 11%. Il faut surtout expliquer cette baisse par les 263 introductions par effraction de moins pour l'année. En effet, on compte pour l'année 890 infractions de cet ordre, contre 1153 en 2001. La diminution de 23% des introductions par effraction est en partie attribuable à une surveillance accrue dans le secteur Iberville, qui s'est d'ailleurs soldée en une série d'arrestations.

Le travail des patrouilleurs et les informations transmises aux enquêteurs ont aussi contribué à diminuer le nombre de vols de voitures sur le territoire de Saint-Jean-sur-Richelieu. Bien que cela ne représente que 28 véhicules volés en moins, il reste que les policiers ont réussi à en prévenir plusieurs sur le terrain de prédilection des voleurs d'automobiles, le stationnement du Carrefour Richelieu.

Les crimes contre la personne se sont avérés plus élevés en 2002, quoique le fait s'explique surtout par la hausse des dénonciations. De plus en plus, les victimes et témoins d'infractions d'ordre sexuel prennent plus souvent la parole pour porter plainte, ce qui donne le résultat suivant, soit 64 infractions, une hausse de 36% pour l'année. Par ailleurs, le taux de solution de ces infractions criminelles a suivi la courbe d'augmentation. Le bilan de l'année démontre une hausse de 10% du taux de solution, soit 658 dossiers traités pour un taux global de solution à 75,8%.

Quant aux homicides et tentatives de meurtres, menaces de mort, voies de fait, harcèlement criminel et séquestrations et enlèvements, la situation ressemble à celle comptabilisée en 2001. Depuis l'an 2000, on assiste par contre à une légère hausse de cas de violence conjugale. Par les années passées, 85 cas de violence avaient été déclarés au Service de police de Saint-Jean. Les trois années suivantes ont été témoin d'une hausse jusqu'à 103 cas en 2000, pour revenir à 98 en 2002. On peut en déduire ici aussi la tendance à la dénonciation. Il reste que les plaintes criminelles ont quand même diminué à 4918, contrairement à 5287 en 2001.



Photo : Jacques Paul

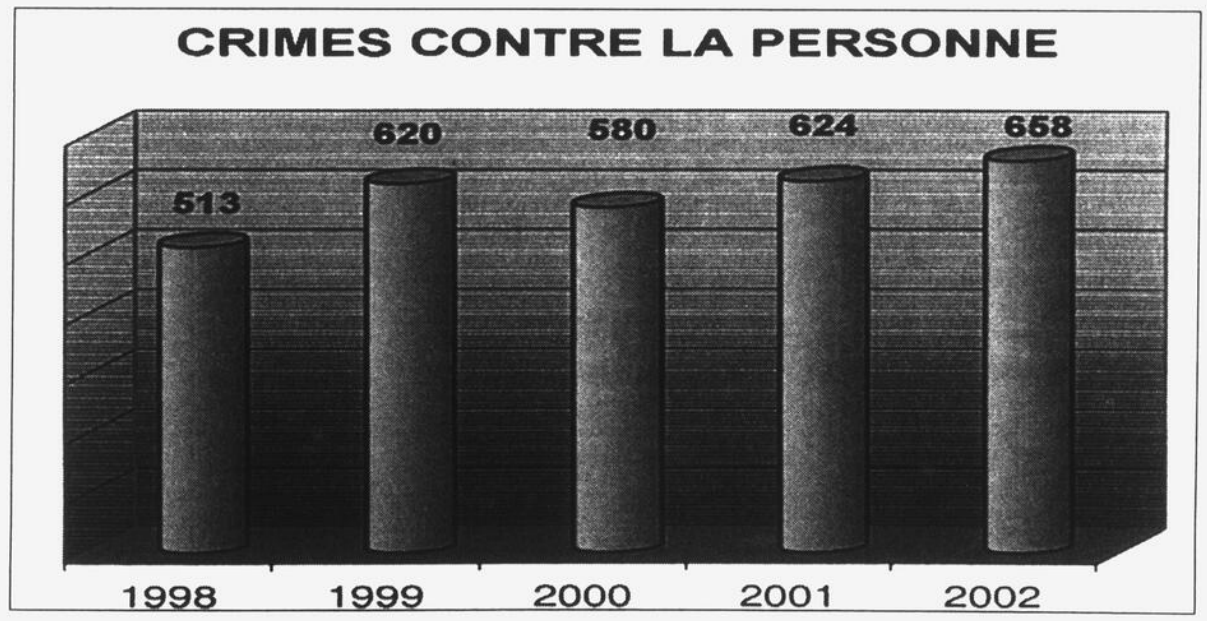
Le directeur adjoint, Denis Richer et le directeur du Service de police, Rhéaume Ringuette.

MOMENTS FORTS

L'année 2002 a été ponctuée d'événements marquants chez les policiers. Dès le début de l'année, en janvier, le Service de police connaît un succès avec l'opération Volka, qui visait à démanteler le réseau du clan Demers, auteur de 35 vols qualifiés. Au total, 25 personnes ont été arrêtées dont 20 dans le Haut-Richelieu.

Puis, en février et mars, les policiers ont procédé à l'arrestation de deux individus, Guy Croteau et Stéphane Boucher. Le premier sévissait depuis quelque temps dans la région et avait commis quatre agressions sexuelles dans les secteurs de Saint-Jean-sur-Richelieu et de Saint-Luc avant d'être épinglé. Le second individu a été arrêté à Iberville pour le meurtre d'un agent de la paix du Service de police de Montréal, l'agent Benoit L'Écuyer. En mai, les policiers retrouvaient une femme assassinée dans un logement de la rue Collin. Le suspect a été arrêté sur les lieux du crime et accusé de meurtre.

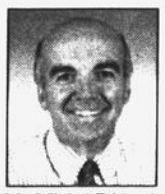
Le Service de police, en collaboration avec 360 membres de la GRC et la Sûreté du Québec a frappé fort en novembre lors de l'opération Osmose, dont le procès des accusés est présentement en cours au palais de justice de Saint-Jean. Dans le but de mettre fin aux opérations illicites des Jokers, les policiers avaient arrêté 36 personnes et procédé à 67 perquisitions dans la région. ■





DIVORCE & SÉPARATION

"Pour vivre votre rupture autrement".



Me Michel Bédard
AVOCAT ET MÉDIATEUR

MÉDIATION FAMILIALE GRATUITE
(3 à 9 séances payées par le Ministère de la Justice du Québec)

- PENSION ALIMENTAIRE
- PARTAGE DES BIENS
- GARDE D'ENFANTS
- RÉVISION D'ENTENTE

Pour couples mariés ou non avec enfants(s)

CENTRE DE MÉDIATION VALLÉE DU RICHELIEU
188, rue Longueuil, Saint-Jean
347-8220

250526-3c47-r



Lâchez-pas ! L'été arrive !
Le CAMP CLIC aussi
Camp ANGLAIS de jour
30 juin au 8 août 2003

Pour les jeunes de 5 à 12 ans

- Semaines thématiques, jeux extérieurs, piscine, sorties, etc.
- 1 moniteur par groupe de 6 à 10 jeunes



Inscription dès maintenant

CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES CHARPENTIER
359-7000



l'excellence depuis 25 ans
1978 - 2002

1005 Boul. du Séminaire Nord, Local 105, Saint-Jean-sur-Richelieu

109281-3c49-b

RAPPORT ANNUEL DE LA POLICE

Priorités pour 2003: surveillance ciblée et approche communautaire

VALÉRIE LEGAULT

Depuis la fusion des services de police de Saint-Jean-sur-Richelieu et de Saint-Luc, en juillet 2002, certains citoyens se demandent où sont passés les patrouilleurs. Avec «l'agrandissement» du territoire, les effectifs n'ont pas diminué, mais se sont plutôt mobilisés pour offrir un service là où les besoins se font sentir. Leur approche adoptera aussi un virage vers la résolution de problèmes en collaboration avec la communauté.

Le nouveau Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu a continué de répondre à autant d'appels, sinon plus, pour l'année 2002. En effet, 26 561 appels ont été placés auprès du Service. Cependant, la couverture du territoire a été calculée avec minutie selon plusieurs critères comme le nombre d'appels – qui découlent directement du taux de criminalité de chaque secteur couvert –, le temps de réponse et les limites géographiques (la rivière Richelieu et l'autoroute 35, par exemple).

Il n'y a donc pas à s'en faire, selon le Service de police, car la fusion s'est opérée de façon la plus douce possible, et les secteurs d'intervention ont même été dûment étudiés d'après chaque circonscription électorale. Ce qui permet maintenant d'avoir un portrait précis de la situation à Saint-Jean-sur-Richelieu.

FUSION

À propos de la fusion, le directeur du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu n'a que de bons mots pour son personnel.

«Nous avions planifié cette nouvelle étape depuis longtemps et cela a beaucoup aidé à un changement organisationnel harmonieux. Les policiers de Saint-Luc avaient été informés de leur nouveau statut et tout s'est très bien déroulé au sein de l'équipe», explique-t-il.

C'est donc une répartition équitable des patrouilleurs ainsi qu'une surveillance accrue au centre-ville que nous promet le Service de police. Le périmètre du centre-ville, où il se passe le plus d'action, a d'ailleurs été resserré et la présence des policiers est encore plus marquée depuis l'été dernier, notamment pour réduire le nombre de bagarres à la sortie des bars et contrôler la pollution par le bruit produite par les fanatiques de crissement de pneus et de vitesse.

POLICE COMMUNAUTAIRE

«Conformément à la loi, nous adopterons aussi cette année un virage vers l'approche communautaire. Tous nos policiers ont été formés pour appliquer un processus de résolution de problèmes adapté au milieu», déclare Rhéaume Ringuette, directeur du Service de police.

En effet, les policiers se pencheront maintenant sur les problèmes des citoyens en collaboration avec les organismes locaux aptes à résoudre les cas. Les écoles, les services de loisirs pour la jeunesse et les CLSC, entre autres, travailleront main dans la main pour une action concertée qui aura plus de portée.

Que ce soit pour la prévention de l'intimidation ou le phénomène des gangs de rues, plusieurs intervenants travailleront maintenant de pair afin de limiter les dégâts et prévenir les situations qui risquent de nuire à la sécurité publique.

La Division de la protection du citoyen veillera aussi, pour l'année 2003, à surveiller le virage à droite au feu rouge, qui, bien sûr, s'avère un tout nouveau privilège pour les Johannais. On veillera aussi aux droits et responsabilités des cyclistes et des amateurs de nautisme, et les policiers suivront de près la situation des introductions par effraction et des vols de véhicules, qui devraient être réduits cette année d'un 5% additionnel par rapport à 2002.

Enfin, du côté des enquêtes criminelles, les policiers acquerront des techniques d'enquête pour empêcher les groupes reliés au crime organisé de s'installer sur le territoire laissé vacant par les frappes de l'opération Osmose, notamment pour reprendre le contrôle des stupéfiants. ■



(Photo: Jacques Paul)

Ringuette décerne quatre médailles

Le directeur du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Rhéaume Ringuette, a décerné quatre médailles à un citoyen et à trois membres de son personnel le 5 mai dernier, à l'hôtel de ville. L'agent Pierre Kruse a mérité la médaille de la police pour services distingués. Éric Latour, un résidant de Saint-Jean, a reçu le certificat du citoyen pour avoir aidé les policiers à arrêter un voleur. Quant au directeur adjoint du service, Denis Richer, et l'agent Yves Tétreault, ils se sont chacun vu remettre une barrette pour avoir complété 30 ans de service. ■

SEMAINE DE LA POLICE

Plusieurs activités sont au programme d'ici le 17 mai

VALÉRIE LEGAULT

Dès dimanche, les policiers s'impliqueront dans plusieurs activités à caractère social et communautaire dans le cadre de la Semaine provinciale de la police. Jusqu'au 17 mai, ils seront particulièrement visibles pour expliquer à la population leurs champs d'intervention en matière de prévention.

La Semaine de la police débutera sur une note remplie de bonne humeur lors de la journée portes ouvertes chez Famille à coeur, le 11 mai. Pour l'occasion, une équipe de policiers sera présente pour compléter les passeports d'enfants, qui consiste notamment à leur identification par empreintes digitales.

Les 12 et 13 mai, les policiers et policières se rendront ensuite dans les écoles Notre-Dame-du-Sacré-Coeur et Hamel pour participer aux petits déjeuners, une initiative du Club des petits déjeuners du Québec, en collaboration avec le Club Richelieu de Saint-Jean. Dans la même veine, on notera aussi la présence des policiers au dîner avec les étudiants des écoles secondaires Des-Prés-Verts, le 14 mai, et J.-A.-Bélanger, le 15.

SIÈGES D'ENFANTS

Le mercredi 14 mai sera aussi la journée de vérification des sièges d'enfants dans les automobiles. Cette opération fait également partie de la Semaine québécoise des familles, en collaboration avec Famille à coeur. Les familles qui voudront faire valider leur installation de sièges d'enfants ou qui cherchent de bons conseils à ce sujet pourront le faire entre 13 et 19 heures dans le stationnement du Wal-Mart, dans le secteur Saint-Luc.

Du jeudi au samedi, le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu tiendra un kiosque d'information au Carrefour Richelieu pour répondre aux questions du public et lui faire connaître ses activités. Au cours de la semaine, les policiers dévoileront aussi le nom des jeunes gagnants du concours «Policier d'un jour», qui avait été lancé cette année sur le thème de l'intimidation, mieux connue sous l'appellation «taxage», une pratique de plus en plus dénoncée dans les écoles.

Ceci clôturera officiellement les activités pour la Semaine de la police, quoique à la fin du mois, le 31 mai, le Service de police de la Ville organise, en collaboration avec les Clubs optimistes de Saint-Jean, Saint-Eugène, L'Acadie, Saint-Luc et Iberville, ainsi qu'avec les Amis du canal Chambly, une journée de sécurité à vélo pour les jeunes cyclistes. L'événement aura lieu dans le secteur Saint-Jean, dans le parc Félix-Marchand, face à 75, rue Foch, dès 9 heures. ■

CLUBSKI
359-9277
897, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
Patins juniors extensibles 69,99$
PATINS À ROUES ALIGNÉES ROLLER BLADE
Hommes et femmes
Modèle EVO 7
. Roulement Abec 5
. Roues 76 mm 78 A
. Frein automatique ABT
PSM 250$
Prix Club Ski 149,99$
Quantité limitée
ÉQUIPEMENT COMPLET HOMMES 11 MORCEAUX TOP FLITE
. Fer 3-PW, acier inoxydable
. Bois 1-3-5, acier inoxydable
. Sac Spal Ding
PSM 530$
Prix Club Ski 359,99$
ÉQUIPEMENT COMPLET FEMMES 11 MOCEAUX ÉDISON LADY LINKS
. Fer 4-PW, tige graphite
. Bois 1-3-5, tige graphite
. Putter, tige graphite
. Sac Édison
Prix Club Ski 329,99$
* Souliers Dexter pour femmes à partir de 39,99$
109009-3c49-j

Opération Osmose: la prison avec sursis pour Campbell

LOUISE BÉDARD

Une sentence de 18 mois de prison avec sursis vient d'être imposée à Michael Campbell, 42 ans, ancien propriétaire du bar Hollywood dans le centre-ville de Saint-Jean, pour deux trafics de cocaïne et avoir servi d'intermédiaire lors d'une autre transaction de drogue menée au profit d'une organisation criminelle.

Campbell, arrêté dans le cadre de l'opération Osmose, a recouvré sa liberté hier (mardi) après le prononcé de la sentence qui sera purgée dans la communauté.

Le juge Denys Noël a imposé cette peine hier tout en tenant compte que l'accusé est détenu depuis le mois de novembre. Selon le calcul fait par les tribunaux, Campbell a déjà purgé l'équivalent d'une peine de dix mois de détention. Le juge estime que cette période de détention derrière les barreaux envoie un message dissuasif clair dans la population.

Par ailleurs le juge a pris en considération les nombreux problèmes de santé de l'accusé pour imposer une peine de prison avec sursis. Durant les six mois premiers mois de la peine, l'accusé sera assigné à résidence 24 heures sur 24 et ne pourra en sortir que pour exercer un travail légitime et pour des raisons médicales. Pour la période des six mois suivants, il devra respecter un couvre-feu de 23h00 à 7h00. À l'expiration de la peine, il devra se conformer à une probation de trois ans. Il ne peut communiquer avec les coaccusés ni mettre les pieds dans les bars d'ici la fin de la probation.

Campbell avait plaidé coupable à l'accusation d'avoir fait le trafic de drogue au profit d'une organisation criminelle. Il avait été arrêté dans le cadre du projet Osmose. Le ministère public avait réclamé l'imposition d'une peine de quinze mois de prison tout en tenant compte des six mois de détention préventive.

Dans ses représentations devant la cour, la procureure de la couronne, Me Martine Leclerc, a indiqué que Campbell était propriétaire d'un bar fréquenté par les motards.

La défense avait suggéré une peine de 18 mois de prison mais avec sursis, c'est-à-dire purgée dans la communauté. Me Éric Lamontagne avait plaidé que Campbell répondait aux critères permettant au tribunal d'imposer une peine avec sursis. L'accusé n'a jamais passé de temps en prison. Il a une condamnation antérieure pour possession simple de drogue qui lui avait valu une amende, en 1989.

La défense estime que Campbell s'est lui-même puni. À la suite de son arrestation, il a fait faillite. Il n'a plus ses deux commerces, le bar ainsi qu'une boîte à chanson. Il devra repartir à zéro. Pour appuyer la demande de sursis, la défense a fait état des problèmes de santé.

LALIBERTÉ

Steve Laliberté, 29 ans, a décidé de plaider coupable. C'était un des quatre détenus qui subissent actuellement leur enquête préliminaire en compagnie de huit autres prévenus en liberté.

Jeudi dernier, il reconnaissait sa culpabilité à l'accusation d'avoir contribué à accroître la capacité d'une organisation criminelle. Il travaillait pour un garage louant des autos. Il s'est entendu avec son client pour rédiger un faux contrat pour qu'en cas de démêlés avec la police, le nom du client n'apparaisse pas.

Par ailleurs le 11 février dernier, alors qu'il était en liberté sous caution, il était pincé à nouveau pour avoir communiqué, à deux reprises, avec un membre des Jokers, Gaétan Cousineau qui était incarcéré. Laliberté n'a pas cherché à le contacter mais il lui a parlé au téléphone alors qu'il rendait visite à la conjointe de Cousineau, une amie.

Son avocat, Me Patrick Lafrance, a indiqué au juge Denys Noël, que son client n'avait retiré aucun avantage personnel du principal délit reproché.

Laliberté est incarcéré depuis le 18 février. Le juge a retenu la recommandation commune des avocats de la couronne et de la défense et a imposé une peine de six mois de prison. Il ne s'agit pas d'une sentence clémente, a plaidé Me Lafrance. Le véhicule loué n'a pas été utilisé pour commettre un acte criminel, a-t-il ajouté.

Calculant qu'avec les deux mois et demi de détention préventive purgés par l'accusé cela équivaut à cinq mois selon le calcul habituel, le juge y ajoute six mois de prison derrière les barreaux. Il place aussi Laliberté sous probation pour une période de deux ans lui interdisant de communiquer avec tous les accusés du projet Osmose. ■

Accident mortel à Sabrevois

LOUISE BÉDARD

Un jeune résident de 17 ans de Saint-Athanase, Jean-François Besson, a perdu la vie samedi soir après avoir été happé par une caravane motorisée (wenabago), sur la route 133, à Sainte-Anne-de-Sabrevois.


(Photo: Rémi Bissonnette)

Un adolescent a été happé mortellement par un wenabago sur la route 133, à Sabrevois.

Les policiers de la Sûreté du Québec du poste de la MRC du Haut-Richelieu poursuivent toujours l'enquête pour tenter d'élucider les circonstances entourant cet accident. La tragédie s'est produite vers 22h40, près de l'intersection de la 5e Avenue.

La victime et un ami marchaient en contre sens de la circulation, sur l'accotement est de la route, quand ils ont décidé de passer de l'autre côté du chemin. Le compagnon de la victime a eu le temps de traverser et a dit à son copain de se dépêcher. Mais il était trop tard. Un motorisé qui roulait en direction nord a frappé la victime.

Le jeune homme est décédé sur les lieux. Le conducteur de la caravane, un résident de 66 ans de Brossard, a subi un violent choc nerveux.

La route 133 où un flot important de véhicules circulent entre Saint-Jean et la frontière, a dû être fermée par la police pour amorcer l'enquête. Un policier spécialisé en scène d'accident a été appelé pour examiner la scène. L'enquête se poursuit toujours pour tenter d'apporter plus de lumière sur les circonstances de cette tragédie.

Quelques heures auparavant, les policiers de la SQ avaient dû se rendre sur les lieux d'un autre accident grave, sur la route 223, à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Un résident de Longueuil âgé de 55 ans circulait en direction nord. Il était suivi par sa fille à bord d'un autre véhicule. Soudainement l'homme a perdu le contrôle du volant en tournant sur la 79e Avenue. Il a quitté la chaussée. Il s'est retrouvé dans le champ et son véhicule s'est arrêté sur un poteau.

Un malaise est à l'origine de cette embardée. L'homme avait de la difficulté à respirer quand les secours sont arrivés. Aux dernières nouvelles, son état était très critique et il était maintenu artificiellement en vie. ■



AU PALAIS DE JUSTICE

La mallette du policier

LOUISE BÉDARD

Jean Sébastien Rousselle, un Montréalais, arrêté la semaine dernière à Saint-Jean, a été condamné lundi, à un an de prison pour le vol de la mallette d'un policier de la GRC, la vente d'une arme prohibée, soit une bonbonne de poivre de Cayenne, et le recel d'une auto volée, une Honda Civic.

Rousselle a été repéré par les policiers à Saint-Athanase et était arrêté relativement à un incident survenu il y a quelques semaines à Montréal. Il s'était emparé de la mallette d'un policier, dans sa voiture. Lors du même vol, il était entré en possession de poivre de Cayenne considéré comme une arme prohibée qu'il avait revendue dans le métro. Cette infraction est punissable d'une peine d'un an de prison.

Jones condamné

Le juge Lucien Roy a imposé une peine d'un an de prison à Eddy Jones, 38 ans d'Iberville, coupable de voies de fait graves envers son ex-conjointe. Cette peine prend en compte le fait que l'accusé est détenu préventivement depuis déjà six mois.

L'agression remonte au 9 octobre 2002. L'accusé avait frappé la tête de la victime dans le fond du bain rempli d'eau. Des gestes qui auraient pu avoir des conséquences funestes, a souligné le juge en rendant la sentence lundi matin. Les incidents étaient survenus alors que l'accusé et la victime avaient bu une bonne quantité d'alcool.

L'accusé reconnaît sa responsabilité, mais le juge considère comme facteur aggravant le fait que l'agression a été commise en présence du fils de la victime. La défense a déposé une lettre de la plaignante à l'effet qu'elle ne tiendrait pas rigueur à son ex-conjoint.

Enquête préliminaire

C'est le 27 août prochain que se tiendra l'enquête préliminaire de Gaétan Saint-Pierre, 39 ans de Saint-Jacques-le-Mineur, soupçonné de tentative de meurtre envers sa conjointe.

L'incident remonte au 9 mars dernier. Les policiers de la SQ du poste de Napierville ont été appelés à intervenir dans une résidence du boulevard Édouard VII, à Saint-Jacques-le-Mineur. L'homme aurait tenté d'étrangler la femme. Il a été remis en liberté, à la suite d'une enquête sur caution. Il est soumis à un couvre-feu 24 heures sur 24 et ne peut sortir sans être accompagné.

Un évadé comparaît

Pascal Pelletier, 31 ans, recherché depuis le 14 décembre 2001 est actuellement derrière les barreaux. Il s'était évadé. Son enquête préliminaire qui devait se tenir dans une affaire de complot pour vol à main armée n'avait pu avoir lieu. Actuellement incarcéré, il a comparu la semaine dernière et son dossier a été reporté au 12 mai.

Le 15 août 2001, il avait été intercepté avec Lionel Boivin, 53 ans alors que les deux hommes prenaient place dans un véhicule, aux abords du Carrefour Laplante, à Iberville. Selon la police, les deux hommes s'apprêtaient à commettre un vol à main armée. Les policiers avaient saisi un pistolet à l'intérieur du véhicule.

Incidents chez les sportifs

Un jeune homme de Saint-Jean devra acquitter une amende de 200 $ pour avoir frappé un arbitre lors d'une partie de balle. Mécontent de son expulsion de la joute par l'arbitre, il lui avait infligé des voies de fait sans toutefois lui causer des blessures. La peine d'amende est assortie d'une ordonnance de probation d'un an interdisant à l'accusé de communiquer avec la victime.

De son côté Éric Lacasse vient d'écoper d'une peine de huit mois de prison qu'il purgera en même temps qu'une autre sentence en cours. Il était condamné lundi pour des vols commis dans des casiers. Il avait profité qu'une partie de hockey était en cours pour faire main base sur différents objets dans le vestiaire. Mais il ne savait pas que les joueurs amateurs étaient des policiers qui l'ont surpris et l'ont mis en état d'arrestation. À la fin de sa sentence de prison, Lacasse sera placé sous probation pour trois ans. ■

DÉLIT DE FUITE MORTEL

Daniel Greer condamné à 18 mois de prison

LOUISE BÉDARD

Daniel Greer, 38 ans, de Sherrington, a été condamné mardi à une peine de 18 mois de prison pour avoir fui les lieux d'un accident. Son auto avait accroché Yan Gagnon qui marchait en bordure de la route 221, le soir du 18 août 2001. La victime était décédée de ses blessures, cinq jours plus tard.

Le juge Lucien Roy de la Cour du Québec a écarté la possibilité d'imposer une peine avec sursis, c'est-à-dire purgée dans la communauté comme l'avait plaidé la défense. Il a évalué qu'un message non équivoque devait être envoyé dans la société pour dissuader d'autres conducteurs d'agir de la sorte.

En février dernier, Greer avait reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir quitté les lieux de l'accident. Il n'était pas accusé d'avoir causé la mort de la victime mais plutôt d'avoir fui les lieux de l'accident pour échapper à ses responsabilités.

L'auto de courtoisie du garage de la famille Greer qui opère un commerce dans la municipalité avait été identifiée sur les lieux de l'accident. Après avoir menti aux policiers, l'accusé avouait finalement être le conducteur impliqué dans l'accident.

Greer reconnaît aujourd'hui qu'il a été lâche de laisser le jeune Gagnon dans le fossé alors qu'il était conscient de l'avoir frappé. Il est rempli de remords. Il comprend la colère des parents et des amis de la victime Le juge pense que l'effet dissuasif de la sentence est atteint pour l'accusé. Malgré tout le juge l'incarcère car il considère que la peine doit faire réfléchir tous les autres automobilistes. ■



Spectaculaire incendie à Saint-Blaise

Une bouilloire en marche ou un lampion abandonné a provoqué un incendie spectaculaire au 1309 de la route 223, à Saint-Blaise, vendredi soir. L'immeuble, un ancien motel converti en une suite d'appartements, a subi de graves dommages, mais personne n'a été blessé. Le logement où s'est déclaré l'incendie était vide à l'arrivée des pompiers; le locataire l'avait quitté pour la soirée. ■

Mots de tête

Pierre Légaré



Extrait de: Mots de Tête Éditions Stanké

À Venise, quand les mamans aperçoivent des poissons qui baisent dans la rue, ils disent à leur enfant de regarder de l'autre côté.

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par

Équipements INOTRAC NEW HOLLAND

125, Route 104, Iberville

SERVICE D'URGENCE:

Pièces: 357-5352 • Service: 357-5353

347-5596

Tracteurs à pelouses «New Holland»



0% 12 mois sans intérêts *Jusqu'au 30 juin 2003

NEW HOLLAND

069754-3c49-v

NEWBERRY

PRÊT-À-PORTER MASCULIN

La boutique NEWBERRY vous invite à venir voir sa nouvelle collection d'habits pour BAL DE FINISSANTS et MARIAGE de marques de renom telles que TOMMY HILFIGER, RALPH LAUREN, MEZZROW et NEWBERRY.



ENSEMBLES PROMOTIONNELS À PARTIR DE 195$

incluant habit NEWBERRY de design européen, chemise à la fine pointe de la mode et cravate de soie italienne.

CHAPS RALPH LAUREN | Klauss Boehler collection | VICTORINOX | KENNETH COLE new york

Hörst | TOMMY HILFIGER | Timberland | FIUME | CK

Carrefour Richelieu

600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu

Courriel : newberry@bellnet.ca

Tél. : (450) 359-7779

sur présentation de ce coupon

Obtenez 10% de rabais sur marchandise à prix régulier.

Valable jusqu'au 20 juin 2003

107830-3c49-v

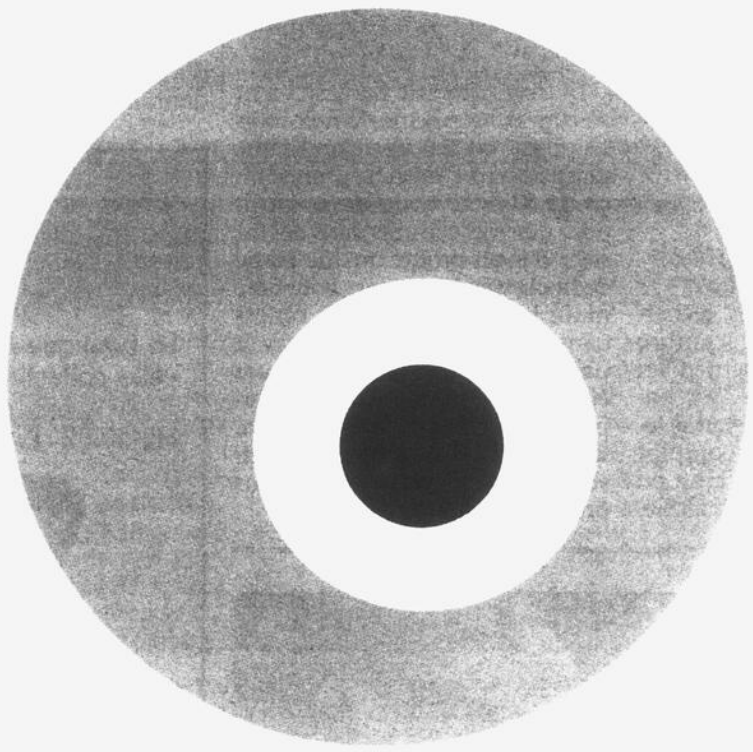
Calendrier | Répertoire
Commercial
Industriel

Commerce
Éducation
Municipal
Communautaire
Emplois
Santé
Culture
Entreprises/Industries
Tourisme

e-commerce
Info-Internet

Le Canada Français
Petites annonces
Toutes nos aubaines

Du nouveau dans notre région...



La Cité virtuelle de St-Jean-Sur-Richelieu, ville et région

Le site internet régional contenant des informations d'ici.

Commerce, Éducation, Communautaire, Santé, Culture, Entreprises/Industries, Tourisme

www.saint-jean-sur-richelieu.org

296460-3c49-



Mélamétamorphose

OUVERT JUSQU'À 21 H DU MARDI AU VENDREDI · LE SAMEDI DE 8 H À 17 H

Fermé temporairement les **dimanches et lundis**



VÉRONIQUE BERGER

Nous accueillons chaleureusement Véronique au sein de notre équipe. Bienvenue à toute sa clientèle et ami(e)s !



Bien des choses peuvent nous tromper ou nous faire douter.
Mais rien n'est plus vrai et touchant que les yeux brillants d'une maman observant ses enfants, jouant et travaillant avec ardeur.
En cette journée de Fête des Mères que l'on revit d'année en année, n'allez surtout pas oublier de prendre quelques doux instants pour lui dire combien vous l'aimez et vous l'appréciez pour toutes ses petites attentions qu'elle vous porte, et ça, sans jamais rien attendre en retour.
Pendant qu'elle est là, bien en vie, profitez-en pour lui dire combien vous l'aimez !

Joyeuse Fête des Mères !
Louise

Spécial

avec le forfait :

- **Teinture ou mèches avec coupe, mise en plis et fixatif**

recevez

GRATUITEMENT

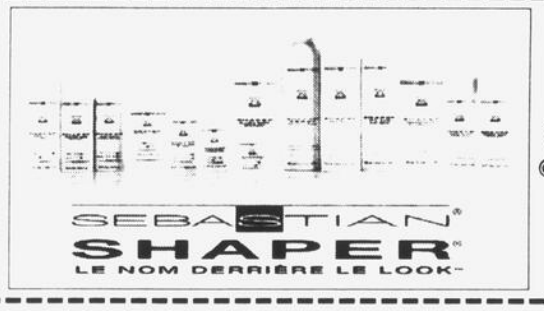
un fixatif («Spraynet»)

(valeur de 13$) ***valable jusqu'à épuisement***

Recevez un échantillon de produit

GRATUIT

Sur présentation de ce coupon



Profitez de nos

SPÉCIAUX

tous les mardis et mercredis

PERMANENTE

46,95$* ***tout compris***

MÈCHES

25,95$*

TEINTURE

15,95$*

* Léger supplément pour cheveux longs



Personnel demandé

DÉPOSITAIRE DES PRODUITS

SEBASTIAN SHAPER — LE NOM DERRIÈRE LE LOOK

RENE FURTERER PARIS

WELLA®

Nous utilisons les produits et la coloration de «Wella»

943, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-9911

104403-3484-1


RESTAURANT
J'vais t'en compter une p'tite vite...
13, 14 Septembre
2 0 0 3
Saint-Jean-sur-Richelieu

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

Vieux-Saint-Jean

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le conseil municipal a approuvé les PIIA (plan d'implantation et d'intégration architecturale) de deux immeubles du Vieux-Saint-Jean, situés au 45 rue Saint-Georges et au 267 rue Champlain, qui seront l'objet de travaux de rénovation et de conversion résidentielle.

À l'École nationale de police

Prêté depuis avril 1997 à l'Institut de police du Québec à titre d'instructeur, le policier Kenneth Martin de Saint-Jean-sur-Richelieu a récemment vu ses fonctions prolongées jusqu'au 31 juillet 2005 à titre d'instructeur à l'École nationale de police du Québec. Une entente de prêt de service est intervenue à cet effet entre la Ville et l'École nationale de police du Québec.

Senteurs et haies...

Un citoyen du secteur Iberville, aux prises avec un voisin qui fait du compostage à «aire ouverte», ce qui attire les bestioles et ne sent pas très bon, a demandé s'il n'y avait pas un règlement municipal pouvant lui éviter ces inconvénients. Le directeur général, Michel Merleau, a répondu qu'il allait regarder le règlement sur les nuisances pour voir comment la Ville pourrait lui venir en aide.

Ce même citoyen a demandé au conseil de revoir la réglementation afin de permettre aux propriétaires d'avoir des haies plus hautes que 5 ou 6 pieds, comme c'est le cas dans le secteur Iberville, pour se prémunir de voisins trop curieux. Le conseiller Hugues Larivière a indiqué que le conseil prévoit effectivement élever la hauteur permise des haies dans le cadre du processus de révision et d'harmonisation de la réglementation d'urbanisme.

10 000 $ aux fêtes acadiennes

Une subvention de 10 000 $ a été dégagée pour le Comité des fêtes acadiennes du secteur L'Acadie.

Le Comité de dépannage de l'Acadie a obtenu une aide financière de 3 000 $ tandis qu'un montant de 2 000 $ a été versé à l'Union musicale d'Iberville.

Étudiants au travail

Deux étudiants en génie civil, Maxime Latendresse et Simon Richard, viendront prêter main-forte aux services techniques. Ils ont été embauchés pour dix-sept semaines, du 28 avril au 22 août.

À qui le ticket?

Faisant référence à la liste des comptes, le conseiller Yvan Berthelot a demandé à qui la Ville avait remboursé une contravention à la circulation émise par la Ville de Montréal. La direction générale mène les recherches. ■

Assemblée générale du camping municipal samedi

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Alors qu'ils vivent des heures cruciales, les membres de l'Association du camping municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu se réuniront en assemblée générale samedi prochain, le 10 mai, à 9h30 pour discuter de l'avenir du camping.

La vice-présidente de l'Association, Louise Daudelin, précise que l'objectif premier de cette assemblée générale est de préparer la prochaine rencontre avec la Ville.

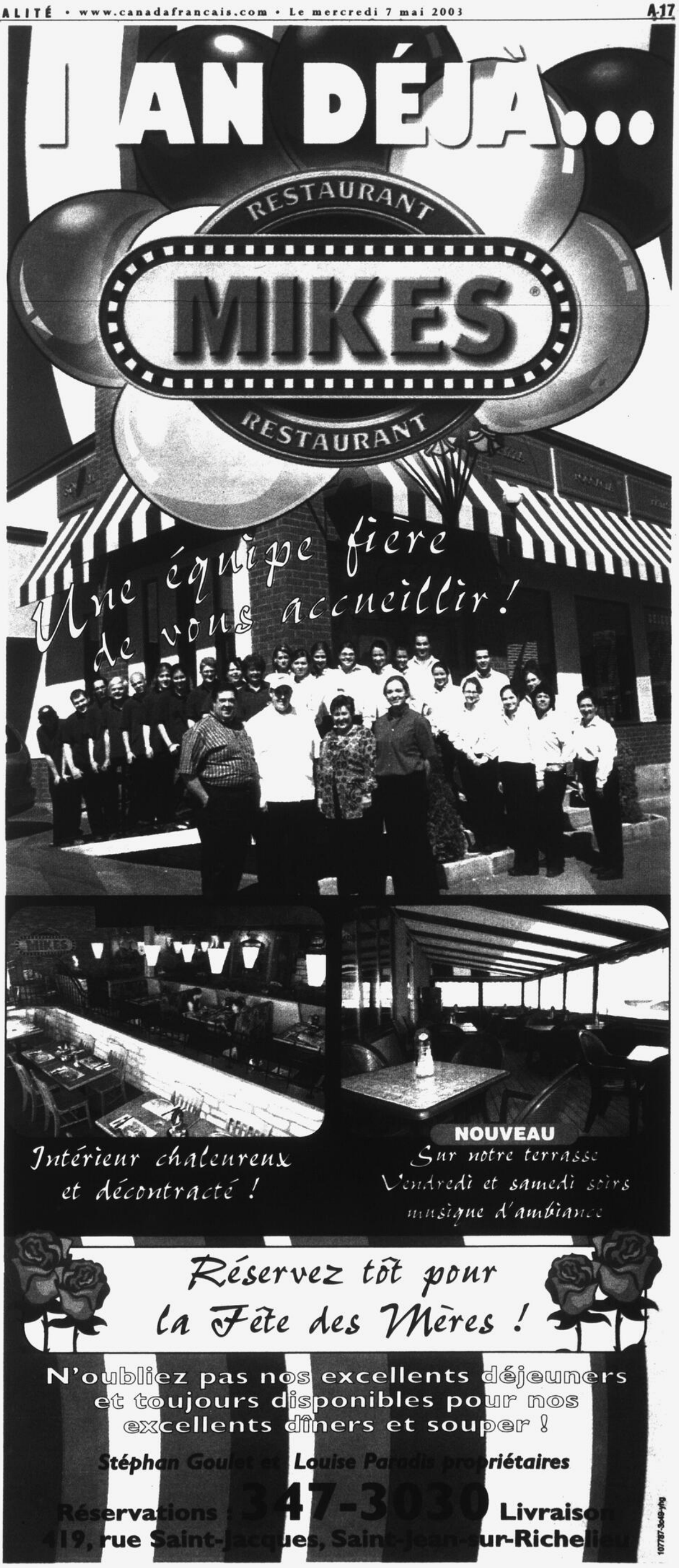
À la suite d'une première réunion, le maire Gilles Dolbec et les représentants du camping avaient en effet convenu de se rencontrer le mercredi 14 mai.

Les autorités municipales ont demandé à l'Association de formuler des suggestions afin d'atteindre l'objectif de la Ville de faire du parc Ronald-Beauregard un grand parc public ouvert sur la rivière, facilement accessible à l'ensemble des 82 000 citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Après avoir unilatéralement décidé de fermer le camping, le conseil municipal a décidé de refaire ses devoirs et de voir s'il est possible de concilier cet objectif d'accessibilité avec la présence d'un camping municipal qui serait également plus accessible à l'ensemble des citoyens.

Le service des Loisirs a été invité par le maire Dolbec à faire un examen complet de la problématique du parc de plein air, sans exclure l'hypothèse du maintien d'un camping municipal. En principe, l'approche développée par le service des Loisirs devrait inspirer la position que la Ville présentera à la rencontre du 14 mai.

La vice-présidente de l'Association des campeurs s'attend à ce que les ménages qui occupent les 62 sites saisonniers se présentent massivement à l'assemblée générale de samedi prochain. «Dans les circonstances, je ne crois pas que nous aurons de la difficulté à remplir la salle des campeurs», prédit Louise Daudelin. ■



CHANGEMENT À LA DIRECTION DE L'ARMÉE



Le lieutenant-général Mike Jeffery présidait la passation de commandement au général Côté. À l'arrière plan, le général Caron.



Le major-général Jeffery passe la troupe en revue.

Le général Côté devient commandant de l'armée au Québec



LOUISE BÉDARD

Changement à la direction de l'armée au Québec. Le major-général Marc Caron a remis le commandement du Secteur du Québec de la Force terrestre au brigadier-général Gaston Côté, lors d'une cérémonie qui avait lieu samedi dernier, à la garnison de Saint-Jean.

La passation du commandement se tenait sous la présidence du lieutenant-général Mike Jeffery, chef d'état major de l'armée de terre, en présence de l'honorable Lise Thibault, lieutenant-gouverneur du Québec.

La plupart des anciens commandants du Secteur du Québec de la Force terrestre assistaient à la cérémonie ainsi que plusieurs généraux et colonels en exercice ou à la retraite. Parmi les nombreux invités, le ministre canadien des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, d'autres membres de la Chambre des communes dont le député fédéral de Saint-Jean, Claude Bachand, ainsi que des membres du corps consulaire. Les autorités policières de la GRC et de la SQ étaient représentées par des hauts gradés de l'état-major.

Le général Caron quitte son poste après avoir assumé durant près de trois ans le commandement de l'armée du Québec. Il sera dorénavant affecté au poste de chef d'état-major adjoint de l'armée de terre à Ottawa.

GÉNÉRAL CÔTÉ

Son successeur n'est pas un inconnu dans la région. Il a été commandant de la base de Montréal qui comprenait la garnison de Saint-Jean. Il a servi comme chef d'état-major de la Force terrestre au Québec lors de la crise du verglas de 1998. Récemment il occupait le poste de directeur de la Politique du maintien de la paix, responsable des politiques de défense pour les opérations de soutien de la paix et des opérations humanitaires. Une expérience des plus appropriées alors que le Secteur du Québec de la Force terrestre se prépare à retourner en Bosnie et à assumer une nouvelle mission en Afghanistan.



Le major-général Marc Caron a fait ses adieux au personnel militaire et civil.

L'invité d'honneur, le lieutenant-général Jeffery, accompagné des généraux Caron et Côté ont passé la garde d'honneur en revue. Celle-ci était formée de représentants des différentes composantes de la Force terrestre au Québec.

La Musique du Royal 22e Régiment tout comme des membres du 2e Groupe de patrouilles Rangers canadiens (amérindiens) et les jeunes cadets ont participé à la cérémonie.

MÉDAILLE ET MÉRITE

L'événement était l'occasion choisie pour remettre la Médaille du jubilé commérant le 55e anniversaire d'accession au trône de la reine Élisabeth à six personnes. C'est le lieutenant-gouverneur Thibault qui a remis la décoration. Quelque 8 000 militaires canadiens recevront cette distinction.

Le commandant Caron a décerné une mention élogieuse à différentes personnes qui ont accompli de façon exceptionnelle leur travail ou encore ont eu un comportement exemplaire comme le soldat Pouliot qui a porté secours à une victime impliquée dans un carambolage de cinquante véhicules.

Avant de quitter officiellement le commandement, le major-général Caron a formulé de nombreux remerciements au personnel tant militaire que civil. Place au sang nouveau, a-t-il conclu en soulignant que son successeur est un homme qui a fait ses preuves. C'est un homme de terrain qui connaît les troupes, a-t-il entre autres mentionné ajoutant qu'un meilleur choix n'aurait pu être fait.

De son côté, le brigadier-général Côté, a décrit les troupes au Québec comme parmi les meilleures et possédant un grand sens de la mission. Ces qualités seront mises à rude épreuve alors que les membres du secteur du Québec seront les derniers Canadiens à assumer une mission en Bosnie tout en relevant le défi de la nouvelle mission en Afghanistan.

Le général Côté a exprimé aussi la volonté de continuer à maintenir des contacts étroits avec les autorités civiles.

Il a terminé son allocution en rappelant la devise du Secteur du Québec de la Force terrestre: honneur et persévérance. ■



Au nombre des invités de marque, la lieutenant-gouverneur Lise Thibault.



Le ministre des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, à sa droite, sa conjointe, et à sa gauche, la sénatrice Lucie Pepin.

CHANGEMENT À LA DIRECTION DE L'ARMÉE

Les militaires se préparent pour la Bosnie et l'Afghanistan

Les militaires du Secteur du Québec ont été les premiers à participer à une mission de paix en ex-Yougoslavie et ils seront les derniers militaires canadiens à apporter leur contribution à la Force de stabilisation de l'OTAN en Bosnie-Herzégovine.

L'Union européenne prendra la relève de l'OTAN dans les Balkans compte tenu du changement de situation alors que la tâche relève moins du désarmement et du maintien de la sécurité et davantage du soutien aux autorités civiles.

Tout en préparant cette dernière mission dans les Balkans, les militaires du Secteur du Québec de la Force terrestre ont un nouveau défi à relever, celui de la mission en Afghanistan. À compter de février 2004, les troupes provenant du Québec seront intégrées à la Force internationale d'assistance à la Sécurité (ISAF) à Kaboul et en périphérie afin que l'autorité de transition du pays et les organismes de l'ONU puissent accomplir leur travail dans un cadre sécuritaire. L'engagement du Canada est d'un an et la mission des militaires en poste au Québec sera de six mois. Ils iront prendre la relève de ceux provenant de la base de Petawawa (Ontario).

Le nouveau commandant du Secteur du Québec de la Force terrestre, le brigadier-général Gaston Côté explique que la mission sera complexe et présentera des défis importants notamment sur le plan tactique.

Pendant que le Secteur du Québec devra fournir 800 militaires pour la mission en Bosnie, il devra aussi déployer de 1 500 à 2 000 personnes en Afghanistan. Le calendrier de préparation est serré. L'élastique est tendu presque au point de rupture, ajoute le général Côté pour faire image. L'effort requis est important aussi pour ceux qui resteront ici, souligne-t-il. On pense au remplacement des personnes en mission à l'étranger mais aussi à leur famille qui les voient partir pour six mois.


(Photo Rémy Boily)

Le brigadier-général Côté aura la tâche de préparer une mission en Bosnie et une autre en Afghanistan.

Secteur du Québec

Le secteur du Québec de la Force terrestre comporte différentes composantes. Il a un effectif de 6 000 soldats réguliers, 3 800 réservistes et 1 200 employés civils.

Son fer de lance est le 5e Groupe-brigade mécanisé du Canada cantonné à Valcartier. Il s'agit d'une formation de combat qui compte à elle seule 4 200 militaires jouant un rôle de premier plan au sein de la Défense nationale tant au pays qu'à l'étranger.

Au cours des deux dernières décennies, les militaires du Québec ont participé à diverses missions ici et à l'étranger. Mentionnons la crise d'Oka, celle du verglas et celle des inondations au Saguenay et au Manitoba. À l'étranger, ils ont été appelés à intervenir à Chypre, en Haïti, au Timor, en Bosnie, au Cambodge, au Rwanda, en Somalie, etc.

Autre formation du Secteur du Québec de la Force terrestre, le 34e Groupe-brigade du Canada regroupe des miliciens, c'est-à-dire les réservistes répartis dans 14 unités à travers le Québec. Ils fournissent des renforts importants lors des missions.

Le 5e Groupe de soutien de secteur (5e GSS) est la formation militaire en appui aux unités de combat ainsi qu'à l'ensemble de la communauté militaire et civile du Secteur du Québec. Ses trois principaux pôles sont Montréal, Saint-Jean et Valcartier qui forment en quelque sorte la super base militaire du Québec. Une soixantaine d'autres sites y sont rattachés tel la garnison de Farnham. Le rôle du 5e GSS est de fournir des services aux unités hébergées.

S'ajoutent à cette liste le Centre d'instruction du Secteur du Québec à Valcartier, la 4e Compagnie de renseignement à Montréal, la Musique du Royal 22e Régiment. Y sont aussi rattachés le 2e Groupe de patrouilles Rangers canadiens (nord du Québec) et l'Unité régionale de soutien des cadets de les Cadets pour l'est du Canada dont les quartiers généraux sont à Saint-Jean. ■

Mention élogieuse au Canada Français

Le journal Le Canada français et sa journaliste, Louise Bédard, méritent une mention élogieuse du commandant du Secteur du Québec de la Force terrestre, pour la qualité de la couverture concernant la participation des militaires du Secteur du Québec à l'opération de maintien de la paix en Bosnie-Herzégovine.

En remettant ces mentions, le major-général Marc Caron a voulu souligner aussi le fait que le journal et Mme Bédard ont été des intermédiaires privilégiés pour maintenir un contact avec les familles des militaires.

À l'hiver 2001-2002, le journal avait publié une série de textes faisant état du rôle joué par nos militaires dans l'ex-Yougoslavie et décrivant la vie qu'ils menaient au loin. ■

TELUS
mobilité

ROBUSTE

MiKE

i 60

299$ prix régulier
–
300$* rabais en magasin

GRATUIT
Étui (Valeur 30$)
Chargeur d'auto (Valeur 39$)

i 35

Forfait téléphone 40$
SOIRS ET WEEK-ENDS ILLIMITÉE
- Jusqu'à 400 minutes téléphone
- Jusqu'à 200 minutes C.B.
- Afficheur inclus
- Messagerie vocale incluse
- Paget inclus
- 2e ligne en attente incluse

*Offre valable jusqu'au 31 mai 2003 sur une mise en service sur entente tarifaire de 3 ans sur appareil neuf. Prix peut varier selon le modèle. Taxes non incluses. Voir détails en magasin.

TELUS
mobilité
Majestech Inc.
(Détaillant autorisé)
Tél. : (450) 348-7479
855, chemin Grand-Bernier Nord, local 100
Saint-Jean-sur-Richelieu
107790-3c49-v

Vous voulez changer votre poêle ou foyer ?

Profitez de notre promotion printanière !

OBTENEZ JUSQU'À
150$
en échange de votre vieux poêle
(peu importe son état) à l'achat d'un poêle, foyer ou encastrable au bois de marque «Pacific Energy».

PACIFIC ENERGY

Promotion d'une durée limitée du 30 avril au 30 mai 2003.

Garantie À Vie
26 ans de confiance !

«Spécialiste en chauffage, auvent et aspirateur central»

SYSTÈME DE
confort andré inc.
284, rue Champlain, Saint-Jean Tel.: 347-2349

À L'ARÉNA DE SAINT-JEAN

Quinze véhicules et 200 vélos à l'encan municipal du 10 mai

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Une quinzaine de véhicules et environ 200 vélos seront mis aux enchères samedi prochain, le 10 mai, lors de l'encan municipal du printemps tenu sous la direction du huissier «Aidans, Dupont»

L'événement, aussi connu comme «l'encan de bicycles», se déroulera à l'arrière du 105 rue Laurier, tout à côté de l'aréna, à compter de 9 heures. L'encan se poursuivra de façon continue, jusqu'à épuisement des stocks.

Les chasseurs d'aubaines pourront se présenter sur les lieux à partir de 8 heures et bénéficieront ainsi d'une heure pour examiner la panoplie d'articles qui seront mis aux enchères sous le chapiteau.

UN PIANO [illegible] ITEMS

Plus de 300 items différents seront mis aux enchères, précise Carole Bergeron du service municipal des Approvisionnements.

La marchandise offerte est constituée de biens saisis et non réclamés ainsi que de biens municipaux dont la Ville a décidé de se départir. Par exemple, la Ville a décidé de se départir de l'ancien piano du centre communautaire de L'Acadie.

Ce sont évidemment les vélos qui sont en abondance à l'encan. À noter d'ailleurs que l'encan débutera avec la vente des vélos.

Outre les bicyclettes, plusieurs articles proviendront du service de police (marchandise volée et non réclamée).

Les bricoleurs pourront miser sur plusieurs lots d'outils tandis que les amateurs d'électronique pourront notamment reluquer quelques appareils photographiques et caméras. Quelques pièces de mobilier de bureau seront aussi mis en vente.

Une série d'une quinzaine de véhicules automobiles, de camions et de matériel lourd n'échapperont pas à l'oeil des acheteurs spécialisés, notamment pour des chenillettes de déneigement de marque Bombardier et des camions, notamment des dix roues. Les automobiles et les fourgonnettes proviennent de la Police et des Travaux publics.

ARGENT COMPTANT!

Ceux qui ne sont pas familiers avec l'encan municipal doivent savoir que la marchandise est vendue telle que vue, sans aucune garantie.

De plus, l'acheteur doit payer **comptant**, sauf pour les véhicules où il devra faire un dépôt et acquitter le solde lors du transfert de propriété au bureau des véhicules automobiles. ■



(Photo Archives)

Le traditionnel encan municipal se déroulera samedi prochain sur le terrain adjacent à l'aréna du boulevard Gouin. Quelque 200 vélos seront mis en vente.

ÉCHONOMIE... STYLE...
CONFORT... SÉCURITÉ... PERFORMANCE
TOYOTA

0$ PREMIER VERSEMENT GRATUIT
0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
0$ TRANSPORT ET PRÉPARATION



159$* /60 mois location
2 112$ comptant ou échange équivalent



199$* /48 mois location
1 727$ comptant ou échange équivalent



249$* /48 mois location
5 045$ comptant ou échange équivalent

0$ PREMIER VERSEMENT GRATUIT
0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
0$ OPTION également disponible à la location



379$* /48 mois location
4 801$ comptant ou échange équivalent



Groupe sport SR5 - V-6
498$* /48 mois location
Comptant de 4 195$ ou échange équivalent



Groupe hors-route 4x4 - V-8
462,41$* /48 mois location
Comptant de 5 195$ ou échange équivalent

TRANSPORT ET PRÉPARATION «INCLUS» *TAXES EN SUS

DERY TOYOTA
1055, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
359-9000

RABAIS ÉTUDIANT jusqu'à 1 000$

TOYOTA

104978-3c49-yv

À louer
à Saint-Jean-sur-Richelieu
Pour vos «partys»
Salle de réception
pour 75 à 300 personnes
Pour vos activités sportives
Gymnase : 40$/heure
(514) 591-4711
105790-3c47-r

AVIS DE RÉSERVE SUR L'ÉDIFICE INCENDIÉ

Golden Dragon et Richelieu: feu vert aux expropriations

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Déterminé à réaliser dans les délais son programme de renouveau urbain sur la rue Richelieu, le conseil municipal a donné lundi soir le feu vert aux démarches d'acquisition par expropriation de l'hôtel Richelieu («Le Rich) et du restaurant «Golden Dragon».

De plus, le conseil a signifié son intention de ne plus tolérer longtemps l'«état délabré» de l'immeuble incendié à l'intersection des rues Saint-Jacques et Richelieu, dont la reconstruction n'a pas encore été entamée.

En vertu de la Loi sur l'expropriation, un mandat a été donné afin que soit entreprise sur cet immeuble, situé au 202-206 Richelieu, une démarche d'imposition d'une réserve pour fins publiques.

Pendant que se poursuit la «démolition-déconstruction» du 245 rue Richelieu, la Ville veut maintenant avancer avec le projet d'aménagement d'une vaste place publique, d'un belvédère et d'un parc d'ornementation sur le site sur lequel sont encore érigés l'hôtel Richelieu et le restaurant «Golden Dragon».

Le plan d'aménagement de plus de 3 millions, qui bénéficie d'une subvention de 849 000 $ dans le cadre du programme de Renouveau urbain de Québec, doit être réalisé d'ici la fin de 2003.

Dans les deux cas, la Ville n'a pas réussi à s'entendre de gré à gré avec les propriétaires et doit maintenant passer à l'étape de l'acquisition par voie d'expropriation. La valeur du «Rich», propriété de «Gérard Massé Inc.», est estimée à 147 900 $ au rôle d'évaluation foncière, soit 116 300 $ pour l'immeuble et 31 600 $ pour le terrain. Propriété de Doe-Kiu NG, la valeur au rôle du «Golden Dragon» est établie à 106 000 $, soit 89 100 $ pour le bâtiment et 16 900 $ pour le terrain.

202-206 RICHELIEU

En ce qui a trait à l'immeuble incendié du 202-206 rue Richelieu, sa valeur au rôle d'évaluation est de 52 000 $, soit 35 500 $ pour le terrain et 16 500 $ pour ce qui reste de l'édifice (les murs). Cet immeuble est la propriété de Jules Léger et Claude Lacombe.

Dans sa résolution, le conseil municipal rappelle que cet immeuble incendié est situé à proximité de son projet de Renouveau urbain ainsi que de l'immeuble du 228 Richelieu, dont la partie arrière sera démolie pour y aménager un stationnement public.

Cette propriété a récemment été mise en vente mais, selon Sylvain Latour, chef de cabinet du maire Gilles Dolbec, le prix demandé apparaît «déraisonnable» à des investisseurs locaux qui se sont pointés à l'hôtel de ville avec un projet de reconstruction d'un immeuble à cachet patrimonial sur ce site, semblable à celui qui existait avant l'incendie.

«Nous sommes informés qu'une offre raisonnable a été faite aux propriétaires du 202-206 Richelieu mais qu'elle n'a pas été sérieusement considérée, a-t-il ajouté. Il est clair que la Ville n'a pas l'intention de laisser traîner ce dossier sur un terrain situé au coeur du centre-ville.» ■



(Photo: Jacques Paul)

Le conseil municipal a fait un pas de plus lundi en vue de la démolition de l'hôtel Richelieu et de l'immeuble abritant le «Golden Dragon».

Paquin au bureau de... Paquin!

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Incapable de s'établir rapidement au coeur du Vieux-Saint-Jean, comme il s'y est engagé durant la campagne électorale, le nouveau député libéral du comté de Saint-Jean a trouvé une solution à sa crise du logement.

Jean-Pierre Paquin a ouvert son bureau de comté au même endroit que son prédécesseur péquiste, Roger Paquin, à l'intérieur du complexe Les Halles, au 185 boulevard Saint-Joseph, suite 222, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le numéro de téléphone est aussi le même: 450-359-0678. Télécopieur: 450-359-7114. Courriel: jpaquin@assnat.qc.ca

Le député explique qu'il s'installe Aux Halles pour au moins trois mois, avec une option de renouvellement de deux mois. Entretemps, il regarde ailleurs, lui qui préférerait ouvrir son bureau de comté sur des rues comme Richelieu, Longueuil, Saint-Jacques ou Saint-Charles.

Avis aux intéressés. M. Paquin précise qu'il ne déménagera pas à tout prix et considérera des propositions «raisonnables», s'inscrivant à l'intérieur du budget alloué par l'Assemblée nationale.

«Ici, c'est idéal», souligne-t-il à propos de la suite 222 des Halles. Il note que le complexe est à la limite du périmètre du Vieux-Saint-Jean et que l'endroit pourrait très bien convenir à défaut de trouver un local adéquat plus près du centre-ville et de la zone institutionnelle du Vieux-Saint-Jean. La zone institutionnelle est globalement comprise entre le Palais de Justice et l'hôtel de ville.

Par ailleurs, le député n'a pas encore complété l'embauche de son personnel. Il réfléchit parallèlement au mode d'organisation et de fonctionnement de son bureau de comté. Par exemple, aura-t-il un adjoint de comté sur une base permanente ou deux adjoints qui se partageraient la tâche?

«J'ai une formation d'homme d'affaires. Je ne prends pas de décisions à la légère ou sur le coup de l'émotion. Je prends le temps d'examiner l'ensemble de la situation en fonction de la masse salariale allouée», dit-il.

D'ici là, c'est l'organisateur en chef de sa campagne électorale, Lucien Marmen, qui fait office d'attaché de comté. ■

A & P Véhicules Récréatifs inc.

Concessionnaire canadien et québécois de l'an 2002

Coleman by FLEETWOOD

RIVE-SUD
999, boul. Saint-Luc
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-3006
1-888-881-0881

OUVERT
Mardi au vendredi 9 h à 19 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche et lundi fermé

ROULEZ AVEC FIERTÉ ET SÉCURITÉ -
ROULEZ AVEC COLEMAN !



104910-3c47-lg

INSTALLATION CLÉ EN MAIN

SUPER PROMOTION

3 099$ MAJESTIC VERMONT Castings

Taxes et installation incluses

30 000 BTU

✔ Foyer RFSDV-34 RFP
✔ Ventilateur
✔ Ensemble d'évacuation standard
✔ Télécommande thermostatique
✔ Installation standard avec moins de 20 pi de ligne à gaz
✔ Régulateur de pression

Jusqu'à épuisement de la marchandise

MODÈLE RFSDV-34 RFP
ÉVACUATION DIRECTE

VENEZ VOIR NOS BARBECUES HAUT DE GAMME

GRATUIT (VALEUR 40$)

Avec tout achat de BBQ obtenez une bombonne (20 lb) requalifiée avec un remplissage

Remplissage de votre réservoir de B.B.Q. (20 lb) 8,99$ + TAXES
(Valable jusqu'au 17 mai 2003)

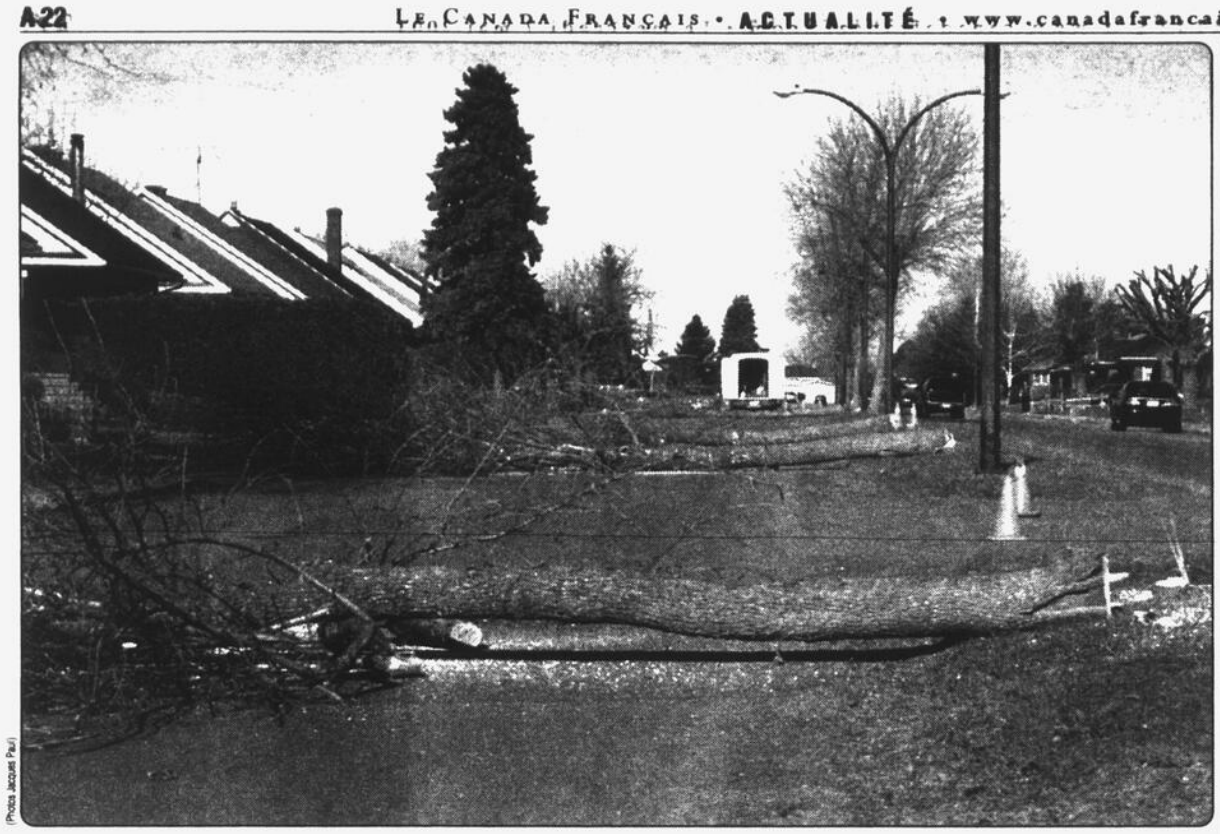
✔ Plan de financement disponible sur place
✔ Pièces de rechange B.B.Q. disponibles

Sonic PROPANE

(450) 444-5530 1-800-361-9886
Boutique : (450) 444-2913
www.petrolesonic.ca
4050, boul. Matte, (près autoroute 30), Brossard

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au mercredi : 8h à 12h - 13h à 17h30
Jeudi et vendredi : 8h à 12h - 13h à 21h
Samedi : 9h à 17h - sans interruption

110280-3c48-mrb



(Photos Jacques Paul)

C'est parti sur la rue Latour!

Les mégatravaux de 3,7 millions sur la rue Latour sont partis en grand! Mercredi dernier, les propriétaires riverains ont dû faire des adieux très matinaux aux arbres qui ornaient le terre-plein depuis au moins une trentaine d'années... Mais, il faut ce qu'il faut pour lutter contre le problème de refoulement des égouts dans les sous-sols du quartier Saint-Gérard. Lundi, le chantier de construction d'immenses conduites pluviales s'est amorcé pour de bon. Les riverains devront s'habituer à la vie de chantier durant les quatre prochains mois. Les travaux entraînent la démolition et la reconstruction complète de la rue et de toutes ses infrastructures. ■



DU 5 AU 12 JUILLET

Exposition de bateaux sur la rue Richelieu durant la vente trottoir

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

La vente trottoir du Vieux-Saint-Jean aura lieu du 5 au 12 juillet et s'intégrera au Festival Nautique ont décidé mercredi dernier la trentaine de personnes présentes à la rencontre organisée à cet effet par Rues Principales, l'organisme de revitalisation du centre-ville.

es organisateurs du Festival nautique, en collaboration avec les marinas de la région, prévoient tenir une exposition de bateaux sur la rue Richelieu cette journée-là. «Les commerçants du Vieux-Saint-Jean ont tous été enthousiastes face ce projet. En plus de meubler la rue, cette exposition risque d'attirer une nouvelle clientèle dans le Vieux-Saint-Jean,» explique Alain Laplante, directeur général de Rues principales et membre du conseil d'administration du Festival nautique.

PLUS DE MONDE

Traditionnellement, la vente trottoir se tenait du mercredi au samedi de la semaine qui précède les vacances de la construction. Aussi, la première journée de la vente, soit le mercredi, était reconnue comme celle où les affaires étaient meilleures. L'an dernier, les rues ont été fermées et l'animation avait été organisée la dernière journée de la vente, soit la première journée des vacances de la construction.

«Cette année, avec les dates et le concept retenus, nous risquons d'attirer davantage de gens dans le Vieux-Saint-Jean», souhaite M. Laplante.

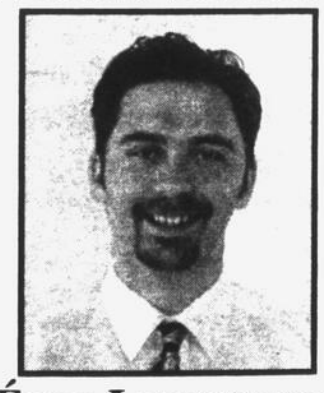
Par ailleurs, une brève présentation du projet de Grand prix de karting de Saint-Jean-sur-Richelieu fut également faite aux commerçants. Une autre rencontre sera organisée ultérieurement par Rues principales pour discuter plus longuement de cet événement. ■



Claire L'Heureux en Suède

La directrice générale de la Coopérative de développement régional (CDR) de la Montérégie et représentante du secteur de l'entrepreneuriat au féminin au Conseil régional de développement de la Montérégie (CRDM), Claire L'Heureux, fera partie d'une mission d'une douzaine d'intervenantes de la Montérégie, impliquées dans les dossiers de la condition féminine, qui se rendront en Suède du 12 au 22 mai. L'objectif est de créer un réseau d'échanges sur l'action des femmes engagées dans le développement régional. ■

NOMINATION



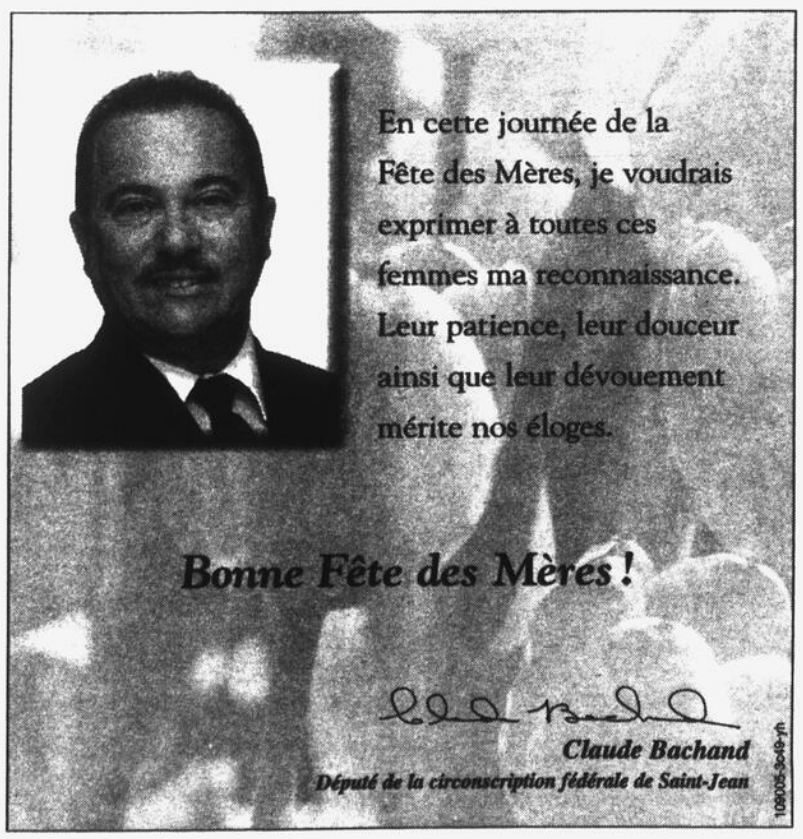
ÉRIK LEVASSEUR

La direction de Goyette Pontiac Buick GMC à Chambly est heureuse d'accueillir Monsieur Érik Levasseur au sein de son équipe de vente. Monsieur Levasseur compte plus de 6 années d'expérience dans la vente d'automobiles et de camions légers. Il invite tous ses clients et amis à le contacter. Merci de votre fidélité !

GOYETTE SERVICE INTÉGRAL AUTOMOBILES LTÉE

GM Pontiac Buick GMC

1875, chemin Chambly
Chambly
(514) 875-1973





La micro-entreprise, un outil de renouvellement de l'économie rurale

GILLES BÉRUBÉ

La micro-économie ou la micro-entreprise constitue un outil privilégié pour le renouvellement de l'économie en milieu rural. L'avenir du monde rural en dépend. Pour se développer, la micro-entreprise a besoin du soutien des gouvernements. Mais pas plus ni moins que ce qu'ils consentent à la grande entreprise.

Solidarité rurale du Québec a tenu sa conférence nationale annuelle à Saint-Jean-sur-Richelieu, la semaine dernière. Le thème de la rencontre était «Une belle inconnue: la micro-économie rurale». Cet organisme a été créé en 1991 à la suite des États généraux du monde rural. Il regroupe une vingtaine de réseaux provinciaux d'organismes comme les syndicats, les CLD, les CLSC, l'âge d'or, les cégeps, les commissions scolaires et autres. En 1997, dans la politique sur la ruralité, le gouvernement du Québec l'a reconnu comme interlocuteur du monde rural.

Lors de ses dernières assises annuelles, Solidarité rurale avait mis en évidence la nécessité de relancer l'économie. Le thème de cette année découlait directement de cette réflexion. Il ressort que les petites, les très petites entreprises constituent un outil de développement de premier ordre pour les petites collectivités, observe le président de l'organisme, Jacques Proulx. Sauf peut-être pour profiter des ressources humaines, la grande entreprise n'est pas attirée par les régions rurales. Elles n'y trouvent ni le marché, ni le bassin de main-d'oeuvre. Cela ne veut pas dire qu'aucune entreprise ne peut réussir en milieu rural.

Au cours de leur délibération, les participants ont mis en évidence comment une petite entreprise peut avoir un impact majeur dans une petite localité. Créer trois emplois à Saint-Camille, le patelin de Jacques Proulx, c'est l'équivalent de créer trois mille emplois à Montréal, a souligné le député bloquiste de Saint-Hyacinthe, Yvan Loubier, en conclusion de la conférence nationale. Mais il faudrait que ces trois emplois aient droit toute proportion gardée au même soutien que les grandes entreprises. Et, contrairement à ce que soutiennent trop souvent les fonctionnaires, l'accord de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) laisse aux gouvernements toute la latitude voulue pour soutenir le développement régional.

M. Loubier a mis en évidence le processus en cours pour établir des marques d'appellation contrôlée. Une telle certification aura une importance de premier ordre pour les entreprises agro-alimentaires artisanales qui commercialisent des produits du terroir. Il faudra cependant prendre garde à la grande entreprise qui sera tenté de s'approprier ces marques.

Dans la même veine, M. Loubier a démontré comment la micro-entreprise peut être redoutée sur le marché. Il a pris pour exemple les micro-brasseries que les grands brasseurs tentent de déstabiliser, voire de fermer par des manoeuvres commerciales parfois discutables.



Le président de Solidarité rurale, Jacques Proulx, en compagnie de la nouvelle ministre déléguée au Développement régional et au Tourisme, Nathalie Normandeau.

MINISTRE

Par ailleurs, l'événement a été l'occasion d'une première prise de contacts entre Solidarité rurale et la nouvelle ministre déléguée au Développement régional et au Tourisme, Nathalie Normandeau. Mme Normandeau était déjà critique de l'Opposition officielle en matière de développement régional. Avec le nouveau gouvernement libéral, le ministère des Régions est aboli. Ses responsabilités relèvent maintenant du ministère du Développement économique et régional.

La nomination de Mme Normandeau semble bien accueillie. On connaît ses convictions, mais on mesure moins celle du ministre Michel Audet. Par contre, on apprécie le discours du Premier ministre Jean Charest en espérant qu'il ira au bout de ses promesses. La ministre Normandeau s'est faite rassurante, expliquant que la plate-forme électorale du Parti libéral a été fortement influencée par les revendications de l'organisme.

En entrevue, elle a indiqué qu'elle n'avait pas l'intention de tout bousculé ce qui a été mis en place par l'ancien gouvernement. Les conseils régionaux de développement, les centres locaux de développement garderont leur rôle. Le Parti libéral, promet-elle, fera les choses différemment. Le succès d'une politique de développement régional ne réside pas dans les structures, déclare-t-elle, mais dans le bonheur des gens.

ÉQUITÉ

Tout en ayant un souci d'équité, le nouveau gouvernement entend favoriser une réelle décentralisation. Le Gouvernement du Parti québécois se vantait d'avoir décentralisé des budgets, mais c'était bien mince, dit-elle, et sur le terrain, le cadre était rigide au point que les programmes devaient s'appliquer de la même façon d'une région à l'autre.

Ce sera à chaque région de décider de ses priorités, d'établir ses règles. Elle convient que tout ne peut être décentralisé, mais elle juge pensable de déplacer plus de fonctionnaires vers les régions au profit de la décentralisation. En outre, fait-elle valoir, le développement régional ne passe pas juste par le développement de l'économie. Il faut aussi des services, des activités culturelles, de loisir, du sport. Bref, il faut une qualité de vie.

Il n'est cependant pas question de créer de nouveaux paliers administratifs ou gouvernementaux comme les régies régionales de la santé, par exemple. Le PLQ préconise une instance décisionnelle, la conférence régionale, qui sera formée des élus (municipaux et députés) sous la présidence du ministre responsable de la région. Les mêmes organismes, les mêmes ressources seront mis à profit dans les régions, mais les décisions relèveront des élus parce qu'ils sont imputables face à l'électorat. ■





ÉDUCATION

Le secret de l'école Mgr-Euclide-Théberge: tout le monde se sent concerné par la réussite



LOUISE BÉDARD

L'école secondaire Mgr Euclide-Théberge de Marieville se classe première à la commission scolaire des Hautes-Rivières, aux épreuves du ministère de l'Éducation. Depuis plusieurs années, elle se situe dans le premier cinquième des écoles du Québec pour les résultats de ses élèves.

Le personnel de l'école ne veut pas établir de comparaison avec d'autres établissements. Comme toutes les autres écoles, Mgr Euclide-Théberge fait face à des difficultés, nous fait-on comprendre. Mais n'empêche qu'on est porté à lui demander sa recette. On a déjà dit de cette école qu'elle était la plus privée des écoles publiques de la région. Le directeur de l'école, Michel Grisé, en parle plutôt comme d'une école publique de qualité.

Il n'y certes pas de formule magique mais enseignants, professionnels et membres de la direction rencontrés s'entendent pour faire état d'une volonté commune dans l'école de travailler ensemble à la réussite des élèves. Rien de bien différent d'ailleurs, direz-vous. C'est dans la combinaison de plusieurs mesures assurant l'encadrement des élèves, favorisant l'implication des parents, cultivant les liens étroits avec la communauté fière de son école et maintenant le climat «familial» qui règne entre ses murs qu'on trouve peut-être une explication.

La présence familiale se fait aussi sentir à l'école. Elle se mesure dans le taux de participation des parents au moment de la remise des bulletins mais aussi dans la relation de complicité que parents et membres du personnel entretienne. Les parents aiment avoir un bon suivi de leurs enfants et nos relations sont cordiales avec eux, résume le directeur de l'école, Michel Grisé.

Le sentiment d'appartenance à l'école est perceptible tant chez les parents dont plusieurs sont des anciens de Mgr Euclide-Théberge, mais aussi dans la communauté. Pourtant l'école n'est pas établie dans un milieu socio-économique favorisé ce qui pourrait expliquer les bons résultats académiques de ses élèves. Dans l'échelle de la défavorisation, l'école se voit attribuer une cote de 7/9.

Mais Mgr Euclide-Théberge jouit d'un avantage quant à sa localisation dans une région semi-rurale et le quartier résidentiel d'une petite municipalité. Aux abords de l'école, il n'y a pas de centre commercial qui pourrait attirer les jeunes et les distraire de leurs études. Les élèves restent à l'école le midi en raison aussi des activités d'animation qu'on leur propose, souligne-t-on.

De plus, l'école est ni trop grande ni d'une taille trop petite qui limiterait l'éventail de services offerts. Toute l'école peut faire une activité ensemble, fait-on observer. Elle compte actuellement 1 125 élèves et a une capacité d'accueil de 1 350 jeunes.

La clientèle étudiante est relativement homogène. Mais l'école a aussi ses groupes à effectifs restreints de cheminement particulier, de pré-secondaire et d'appoint. Elle compte aussi des groupes enrichis et à option.

Le personnel est composé d'une centaine de personnes. Le climat est celui d'une grosse famille, décrit-on. On note une grande stabilité dans le personnel. On n'a pas attendu la réforme pour multiplier les échanges entre collègues enseignants de différents niveaux et entre disciplines. L'intérêt pour l'innovation pédagogique est présent chez les enseignants qui ont été nombreux à s'inscrire au perfectionnement en enseignement stratégique.

ENCADREUR

Tous les élèves de l'école ont un encadreur qui assure le suivi académique. Au premier cycle, en 1re, 2e et 3e année, les groupes sont fermés, c'est-à-dire que les mêmes élèves se retrouvent ensemble permettant l'identification à un groupe et des relations humaines plus étroites. L'école est très soucieuse de faciliter le passage du primaire au secondaire, explique les membres de la direction.



L'école secondaire de Marieville porte une attention particulière au passage du primaire au secondaire, à l'encadrement, au suivi des parents, etc.

Dès le mois d'octobre, des portes ouvertes sont organisées pour les élèves de 6e année qui se préparent à entrer au secondaire. Puis une journée d'accueil aura lieu les 21 et 22 mai prochains. Les futurs élèves iront à la piscine, discuteront avec les élèves du groupe Entre Ados de l'école pour apaiser leurs craintes, effectueront un rallye dans l'école, etc.

En 1re secondaire, l'encadreur des élèves est aussi celui qui donne le cours de MTI (Méthode du travail intellectuel). Dès la rencontre de la rentrée qui se tient en soirée, en présence des parents, le contact est établi entre le groupe d'élèves. L'encadreur deviendra non seulement la référence pour le jeune dans l'école mais aussi celle des parents avec l'école. C'est l'encadreur qui a le portrait de l'élève tant sur le plan académique que du comportement. C'est lui qui envoie les avis aux parents quand l'adolescent est gardé en retenu, par exemple.

GROUPES RESTREINTS

Au 1er cycle, les élèves ayant des difficultés dans les matières de base, français, mathématique et anglais, bénéficient de l'enseignement dans un groupe restreint de 20 élèves. L'objectif de cette mesure est d'améliorer leur rendement académique, leur donner une bonne méthode de travail, soutenir leur motivation.

Il existe aussi des groupes enrichis. Les élèves y sont sélectionnés par examen et à la suite d'une recommandation de leur enseignant de 6e année. Les élèves de ces groupes enrichis pourront participer à des projets en plus de suivre la matière. Ils prendront part à l'expo-science, feront du théâtre, organiseront le gala méritas, etc.

Le directeur Michel Grisé décrit l'établissement comme une école sécuritaire. Les jeunes sont respectueux du milieu et ils sont respectueux entre eux. C'est une valeur importante de l'école. Mais rien ne se fait pas sans effort et sans veiller au grain. Même si elle n'éprouve pas un problème important, l'école a décidé de faire de la prévention en matière d'intimidation. Il y a consensus dans l'école: un seul élève victime, c'est un de trop.

Depuis quatre ans est organisée une Semaine de sensibilisation à l'intimidation, à la fin du mois d'octobre. Les élèves de 1re et 2e sont rencontrés dans les classes. Des démarches sont effectuées pour cibler les ados victimes d'intimidation mais aussi les intimidateurs afin de savoir pourquoi ils agissent ainsi et comment corriger leur comportement.

La semaine prochaine: les services et les activités dans l'école. ■



Alain Camaraire, adjoint, Michèle Martin, adjointe, et Michel Grisé, directeur de l'école.

Le Cégep adhère au programme de bourses d'excellence du millénaire

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu participera au Programme de bourses d'excellence du millénaire. Parrainée par la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire, ce programme de bourses vise à récompenser les réalisations exceptionnelles d'élèves des institutions d'enseignement postsecondaires et souligner la contribution qu'ils apportent dans l'établissement et la communauté.

Jusqu'à 1 200 bourses d'une valeur de 4 000 $ à 10 000 $ sont accordées chaque année à travers le Canada. Les premières bourses seront versées en septembre 2003. Le volet des bourses d'études du programme est nouveau et implique la collaboration des collèges et des universités. Le Cégep jouera donc un rôle dans la sélection des lauréats.

«Les établissements d'enseignement postsecondaire du Canada sont un terreau fertile pour les leaders de demain. C'est avec enthousiasme que la Fondation collabore avec le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu pour soutenir les étudiants qui saisissent les occasions que leur fournit leur milieu d'apprentissage de développer leurs intérêts et leurs capacités tout en s'efforçant d'améliorer leur environnement», a déclaré Gérard Veilleux, président du conseil d'administration de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire.

Le directeur général du Cégep, Serge Brasset, se réjouit de la nouvelle. Il souligne que la majorité des élèves d'aujourd'hui sont dans l'obligation de travailler, parfois plus de quinze heures par semaine, afin de subvenir à leurs besoins. «Les études collégiales sont exigeantes et ces bourses donneront aux élèves un précieux soutien financier dans leurs activités d'apprentissage. J'espère aussi qu'elles diminueront les pressions financières afin de leur permettre de se concentrer au maximum sur leurs études et ainsi assurer leur réussite», a-t-il déclaré. ■



Jean-Pierre Bourgeois et Serge L'Heureux, 2e à la finale provinciale de Science, on tourne.

Des cégépiens se distinguent à des activités intercollégiales

La dernière fin de semaine a été fertile en émotion pour les élèves du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Samedi dernier, Patricia B. Gilligan a remporté le premier prix, lors de la 14e exposition intercollégiale d'arts plastiques qui se tenait au Cégep Édouard-Montpetit.

Son oeuvre intitulé «La diversité conceptuelle de la femme-objet» lui a valu le prix accompagné d'une bourse de 500 $ et la possibilité d'avoir un tutorat avec un sculpteur professionnel.

Le Cégep était représenté aussi par les oeuvres de Amélie Sorel-Lamarche, Mylène Mercier, Simone Easto-Lefebvre et Amélie Côté. Ces oeuvres avaient été sélectionnés localement par un jury composé d'enseignants du département d'arts plastiques du collège.

SCIENCE

La même journée, l'équipe composée de Jean-Pierre Bourgeois et Serge L'Heureux a obtenu la deuxième place, à la finale provinciale de *Science, on tourne*. Des élèves de 48 collèges y prenaient part.

Le défi de cette année consistait à construire un bolide capable de transporter seize billes le plus rapidement possible sur une piste à obstacles.

Lors de la finale locale, les deux élèves avaient réussi à faire un temps de 5,7 secondes en n'échappant aucune des 16 billes. À la finale provinciale, ils ont réussi dans un temps de 3,88 secondes avec une bille en moins, soit 0,03 secondes de plus que l'équipe championne. Ces deux élèves du programme de génie mécanique sont repartis aussi avec le prix recyclage qui leur a valu une bourse de 1 000 $. ■

Tout un gala à Saint-Eugène

Le 17 avril dernier, on fêtait déjà la fin de l'année à l'école Saint-Eugène, avec «Le grand gala». De la maternelle à la 6e année, les enfants ont présenté une exposition ainsi qu'un spectacle fait de musique, de chant et de danse. À la surprise générale, des membres du personnel, incluant le directeur Yves Bédard sont montés sur scène pour entonner la chanson thème de Star Académie. Soulignons que plusieurs parents bénévoles ont contribué au succès de cette soirée. ■





FERRONNERIE HOULE
365, 2e Avenue
Iberville
346-5424

L'HOMME & FILS ENR.
548, rue Principale
Saint-Sébastien
244-5593

MERCIER & MERCIER
1075, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-2323

QUINCAILLERIE LACOLLE
12, Van Vliet
Lacolle
246-3053

QUINCAILLERIE NAPIERVILLE INC.
459, rue Saint-Jacques
Napierville
245-0331

G.H. BERGER LTÉE
455, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4916

QUINC. FERLAND INC.
405, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-3784

DÉCORATION
J.G. BOMBARDIER INC.
765, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4462

109266-3c49-y

De la fine cuisine italienne



Pour toi maman !

Menu spécial

Dimanche 11 mai à partir de 11 h 30

3 choix de repas
5 services

Réservations :
347-0600

(Tout près de l'église Saint-Athanase)
437, 1re Rue, Saint-Jean-sur-Richelieu

10795-3c49-b

À L'ÉCOLE PROVIDENCE

Cinq mamans informatisent la bibliothèque

JOHANNE LATOUR

Pas de bibliothécaire? Pas de problème! Voilà, en somme, ce qu'ont dit cinq parents d'élèves de l'école Providence, lorsque s'est fait sentir un besoin pressant de modernisation à la bibliothèque de cet établissement du secteur Saint-Luc. Bénévolement, elles ont veillé à son informatisation et à son nouvel aménagement.

Depuis plusieurs années déjà, des parents contribuent au bon fonctionnement de la bibliothèque de l'école Providence en venant chaque semaine replacer sur les étagères les livres rapportés. Cependant, tant ces bénévoles que les enseignants estiment depuis longtemps que la bibliothèque devrait être informatisée. Des demandes sont faites à la Commission scolaire, mais la technicienne en documentation n'est pas disponible. Des mères d'élèves proposent donc de s'en charger elles-mêmes.

Ainsi, la technicienne en documentation donne une brève formation aux bénévoles, et celles-ci entreprennent la tâche. Pendant un mois et demi, elles apposent des codes à barres sur les quelque 6000 livres de la bibliothèque et les inscrivent dans un système informatique.

À raison de quelques heures par jour, elles procèdent à ce classement, en plus d'effectuer le «grand ménage du printemps», nettoyant les étagères, réparant les livres et repensant la configuration des rayons pour qu'elle soit plus fonctionnelle.

«C'est un beau travail qu'elles ont fait. Nous avons beaucoup de parents bénévoles et leur aide est irremplaçable», affirme la directrice de l'établissement, Thérèse Denitto. ■



La directrice Thérèse Denitto (à droite) est très fière du travail des bénévoles (à partir de la gauche), Carole Sorel, Nicole Gravel, Andréanne Poirier, Diane Martel et Annie Duquette.



La marmaille des cinq mamans avait le coeur à la fête lors de l'inauguration de leur «nouvelle» bibliothèque, le 22 avril dernier.

LE MONDE SCOLAIRE

Expo du Club de photos

Le Club de photos de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot présentera sa première exposition, les 13, 14 et 15 mai prochains. Les élèves de cet établissement pourront voir les photographies des participants pendant l'heure du midi. Le soir, les spectateurs qui visiteront l'école dans le cadre du Festival de théâtre scolaire de Saint-Jean-sur-Richelieu seront également invités à admirer le travail des photographes en herbe et à voter pour leur photo préférée. Enfin, l'exposition se déplacera au Carrefour Richelieu, les 30 et 31 mai prochains.

L'histoire s'expose

Les 8 et 9 mai prochains, les élèves de 2e secondaire de l'école Félix-Gabriel-Marchand tiendront leur exposition en histoire. Celle-ci présentera, en 50 projets, le résultat de quatre mois d'efforts de la part des 200 élèves participants. Les parents et les amis des élèves de 2e secondaire sont invités à venir voir comment ces derniers ont réussi à concrétiser les apprentissages faits dans le cadre de leur cours d'histoire. Le 8 mai, on accueillera les visiteurs, dans le gymnase, de 13h00 à 14h40 et de 18h30 à 21h00. Le lendemain, les heures d'ouverture seront de 8h00 à 11h45.

Lave-o-thon

Le Centre d'éducation aux adultes La Relance organise un lave-o-thon au profit des élèves pour leurs activités de fin d'année. L'activité se tiendra le samedi 10 mai, de 9h00 à 16h00, à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.

Le coût est de 5 $ pour les autos et de 6 $ pour les camionnettes. Les élèves du comité étudiant vendent actuellement les billets. On peut aussi se les procurer sur place, le matin même. Pour plus d'information, vous pouvez communiquer avec La Relance, au (450) 348-2303. En cas de pluie l'activité sera annulée. ■



Le Superclub Vidéotron d'Iberville agrandi son stationnement.
Travaux exécutés par Pavage Daudi ltée, une entreprise de chez nous.
(PUBLI-REPORTAGE)
104434-3c49-1

COURSE des CANARDS 2003
Surveillez la marée jaune de canards de retour le 15 juin
Renseignements: (450) 359-5777
Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu
294787-3c47-1

Sucrerie Chez Ti-Père
Le dimanche 11 mai
Spécial BRUNCH pour la Fête des Mères
Bonne fête à toutes les mamans!
Faites vos réservations
650, boul. du Séminaire Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 346-1600 / (450) 346-2497
107783-3c48-jbvv

AMÉNAGEMENT PAYSAGER

Supplément publicitaire **LE CANADA FRANÇAIS**

Aménagement Paysager

Une étoile de jour : l'hémérocalle



L'hémérocalle est une fleur d'un jour, qui éclot au matin pour se faner le soir. Chaque plant porte au minimum une vingtaine de fleurs, et fleurit pendant environ trois semaines. Cette fleur polyvalente peut servir dans la composition de plates-bandes, de rocailles, de massifs et de bordures. Facile à cultiver et à entretenir, l'hémérocalle est une vivace qui convient aussi bien au jardinier amateur qu'au spécialiste en horticulture.

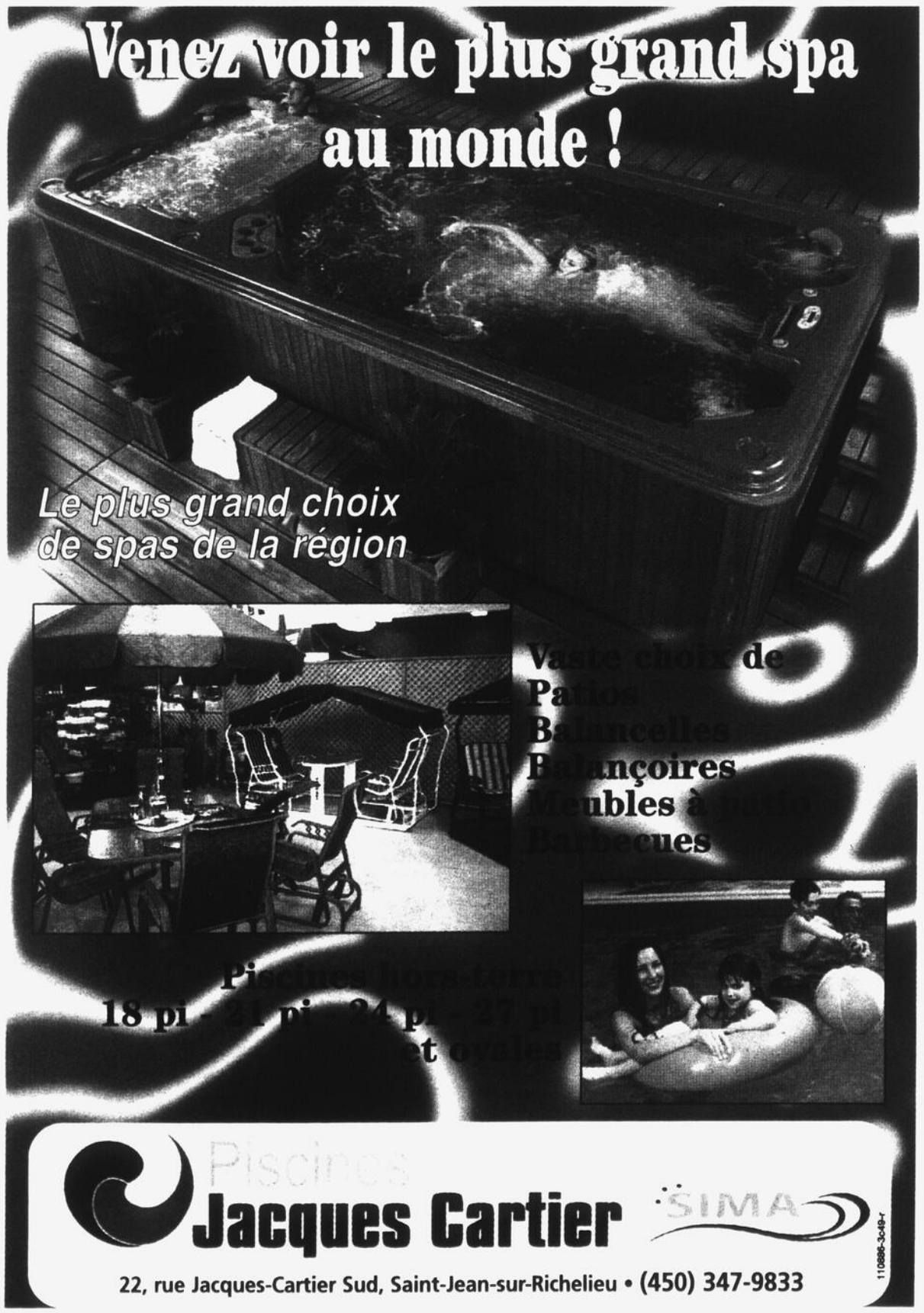


L'hémérocalle orange apporte de la couleur à l'aménagement paysager.

L'hémérocalle est une plante extrêmement résistante aux insectes et aux maladies. Pour qu'elle soit heureuse, l'hémérocalle a besoin de beaucoup de soleil et d'un sol légèrement acide et riche en matière organique. On pensera donc à lui fournir régulièrement un compost de bonne qualité. On s'assurera que le sol est bien drainé pour éviter des problèmes de pourriture de racines, dus à un excès d'eau.

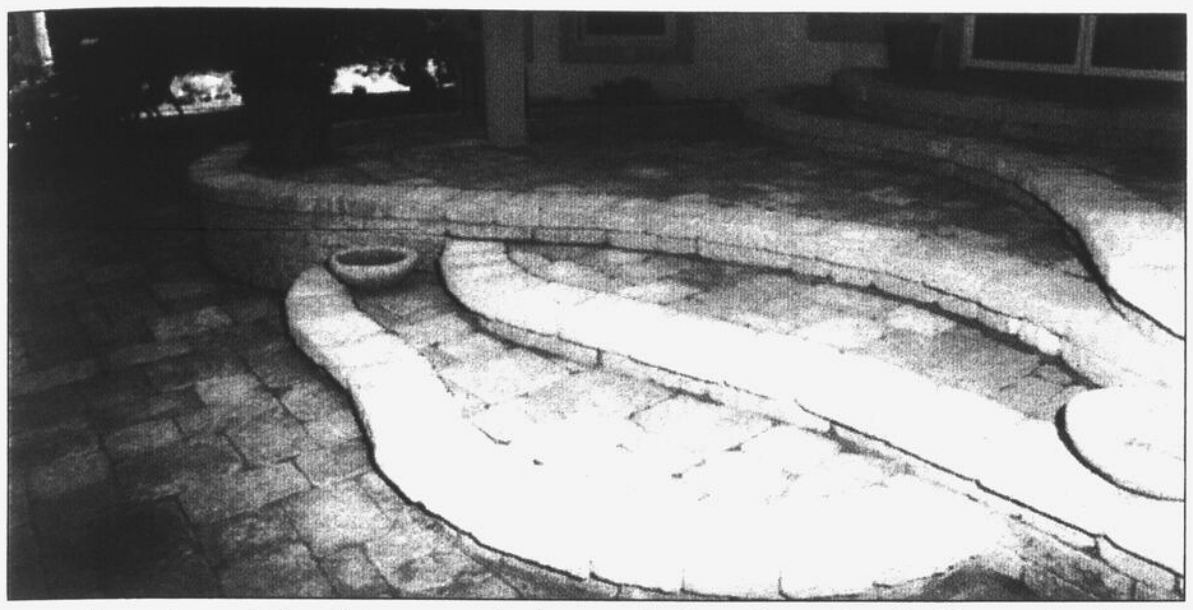
La fleur de l'hémérocalle se présente sous une grande diversité de formes, qui s'apparentent toutes à celle d'une étoile. La variété que l'on retrouve au niveau du détail des pétales et des sépales accroît l'éventail de sélection. L'hémérocalle se présente aussi dans différents choix de hauteurs.

L'hémérocalle offre également un choix considérable de couleurs. On peut trouver presque toutes les teintes possibles : blanc, jaune, abricot, orange, rose, rouge, lavande, violet. Il y a même des hémérocalles qui sont parées de deux couleurs. Cette grande diversité de couleurs, de formes et de hauteurs fait de l'hémérocalle une espèce particulièrement appréciée.





Aménagement Paysager



Pour préserver la beauté de votre pavé uni, arrosez-le d'un mélange d'eau bouillante et de sel. Vous ferez ainsi disparaître les mauvaises herbes qui y poussent.

Grand-mère a toujours raison

Mélasse, vinaigre, bière... Non, ce ne sont pas les ingrédients d'une nouvelle potion magique de sorcier. Il s'agit plutôt de quelques ingrédients naturels, sortis tout droit du livre de jardinage de grand-mère qui a toujours raison en matière écologique.

À partir d'ingrédients que vous trouverez dans vos armoires, vous pouvez concocter des mélanges écologiques pour aider votre jardin à pousser en pleine santé ou pour le débarrasser des indésirables. Un demi-litre d'eau froide auquel vous ajoutez un sachet de gélatine sans saveur favorise une germination rapide en enrichissant le sol de phosphate et de calcium. De même, les coquilles d'œufs écrasées sont riches en calcium et gênent les limaces.

Pour éliminer les mauvaises herbes, mélangez 50 ml de vinaigre, 50 ml de gin, 24 ml de shampooing pour bébé et 1,5 litre d'eau. Vaporisez-en les mauvaises herbes par journée ensoleillée. Attention à ne pas arroser les plantes que vous voulez préserver. Si vous avez un chat ou un chien qui aime bien le jardin, utilisez de l'eau bouillante versée rapidement sur les plants de mauvaises herbes. Ou, à l'aide d'une petite torche au propane, faites flamber les mauvaises herbes qui se trouvent dans les allées, le long du mur de la maison et au bord des trottoirs.

La mélasse a des propriétés d'appât insectifuge et antifongique. Il suffit de mélanger 25 ml de mélasse et 10 ml de savon à vaisselle à 1,5 litre d'eau chaude. Ce mélange est parfait pour combattre les chenilles et les forficules. Pour aider à garder les insectes bénéfiques, aspergez les plantes d'un mélange sans savon à vaisselle.

Accessoires pour un merveilleux bassin

Rien de plus apaisant que le doux son de l'eau qui coule paisiblement en cascade. Mais, rares sont les propriétés qui possèdent un plan d'eau naturel permettant aux résidents de profiter d'un tel plaisir. C'est pourquoi les amateurs de jardins d'eau doivent se tourner vers le bassin artificiel.

Pas besoin de posséder un terrain d'une âcre pour installer un bassin. Une toute petite cour citadine, quelques pieds carrés à aménager et le tour est joué. Commencez par choisir l'emplacement du bassin en tenant compte des enfants qui ont besoin d'espace pour jouer, de l'aménagement global du terrain et de votre budget. Ensuite, faites un saut jusqu'au centre du jardin. Il existe sur le marché plusieurs formes moulées, prêtes à recevoir tous les accessoires nécessaires.

Parmi ces accessoires, vous avez la pompe pour bassin qui permet de créer des jets d'eau. Le filtre (submersible ou extérieur) permet de garder l'eau du bassin propre et claire. Si vous prévoyez mettre des poissons dans votre bassin, le filtre est indispensable à leur survie. Pour garder une eau libre d'algues, il est nécessaire d'ajouter un stérilisateur. Enfin, pour agrémenter le tout, un système d'éclairage donne une atmosphère chaleureuse et magique.

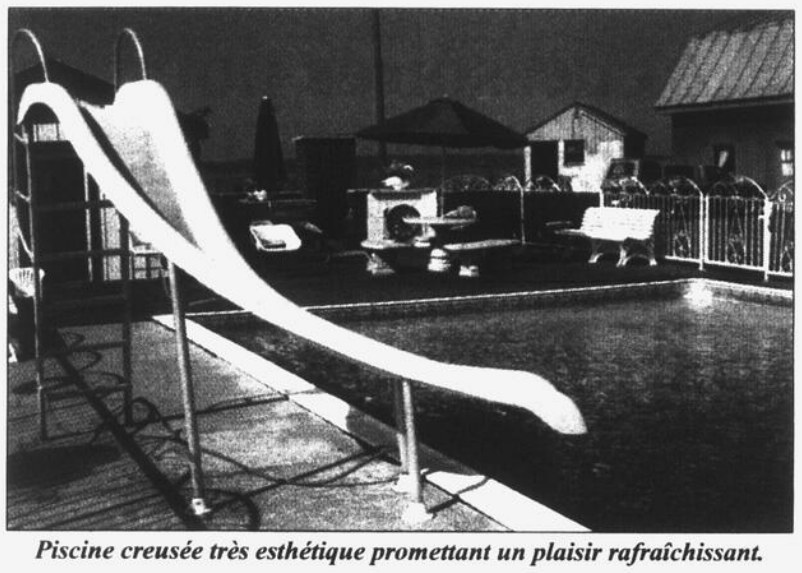


L'aménagement d'un bassin est fort simple et ajoute une touche de magie à votre aménagement paysager.

Vous pouvez installer le bassin sur le sol et faire monter un mur de pierres autour ou creuser le sol pour y déposer le bassin et l'intégrer au jardin de fleurs. Que vous soyez zen ou que ayez la nostalgie du ruisseau de votre enfance, un bassin est simple à monter et il vous procurera des années de plaisir.

CHEF DE FILE EN LOCATION !
TRACTEUR-CHARGEUR
TRACTEUR-PÉPINE
Pour tous vos travaux de béton!
PRÊT À VERSER
de 1/4 à 1 verge cube
DÉCHAUMEUSE
POUR PAVÉ-UNI ET BORDURE
Faites-le vous-même!
. Bordures . Trottoirs . Patios . Dalles de remise . Etc.
AÉRATEUR
PLAQUE VIBRANTE
Experts en location
LOU-TEC®
Particuliers, constructeurs, industriels
(450) 346-4407
363, boul. Industriel, Saint-Jean-sur-Richelieu
110887-3c49-g
104433-3c49-bg

Aménagement Paysager



Piscine creusée très esthétique promettant un plaisir rafraîchissant.

Préparez votre piscine pour l'été!

Le beau temps est arrivé! Il est temps de ranger le matériel d'hiver, de retirer les protections, même celles contre les mulots, et de sortir les meubles de patio. C'est aussi le signal pour ouvrir la piscine qui veut reprendre du service.

Si on a une piscine en béton, on peut la vider, la nettoyer et la remplir; le niveau de l'eau doit remonter jusqu'à l'écumoire. Ensuite, on retire les bouchons des tuyaux de renvoi qui ont été installés à l'automne lors de la fermeture. Après avoir baissé le niveau d'eau à 10 pouces sous l'écumoire, on soufflera l'eau qui se trouve dans les tuyaux. On soufflera également dans l'écumoire pour évacuer l'eau à l'entrée du moteur. Si la piscine n'a pas été repeinte depuis trois ans ou plus, il serait temps d'y songer; on procédera alors après le nettoyage, avant de remplir la piscine.

Pour les piscines hors terre, la procédure est sensiblement la même, sauf pour celles qui ont un drain. Comme on a habituellement ajouté une bonne dose de chlore et d'algicide à l'eau lors de la fermeture à l'automne, il faudra procéder rapidement à l'ouverture avant que la chaleur ne l'altère. Comme les traitements-chocs finissent par user la toile et diminuer sa longévité, on recommande d'utiliser le moins de produits chimiques possible pour démarrer la piscine.

On remplira la piscine à mi-hauteur de l'écumoire. On replacera les raccords du moteur et du filtre, ainsi que l'œil des tuyaux de renvoi. On balayera et on effectuera un lavage à contre-courant. On vérifiera l'équipement et on le remplacera s'il montre des signes de faiblesse. On changera le sable du système de filtration tous les trois ans pour une piscine hors terre et tous les cinq ans pour une piscine creusée.



À défaut d'avoir un terrain où poussent mille fleurs et plantes, vous gagnerez en fraîcheur et en beauté sous une pergola richement verdoyante grâce à une multitude de plantes trouvées dans les pépinières.



Aménagement Paysager

Une belle pelouse écologique

On parle souvent de pelouse écologique, mais sait-on réellement comment obtenir une belle pelouse, tout en préservant l'environnement? Naturellement, si on entretient des préjugés sur les mauvaises herbes, il faudra modifier nos critères de beauté avant de pouvoir œuvrer de façon écologique. Il est bon de savoir que certains végétaux, comme le trèfle, sont bénéfiques à la pelouse et au sol.



Une belle pelouse met en valeur l'aménagement paysager.

Au printemps, on commencera par ratisser légèrement la pelouse pour ramasser les débris. Puis, au besoin, on aérera le sol pour en diminuer le compactage, afin d'augmenter la capacité de rétention d'eau et améliorer la circulation d'air. On étendra ensuite un peu de terreau ou de compost. Finalement, dans les endroits où le gazon est dégarni, on sèmera des graines résistantes aux maladies. On vérifiera l'acidité du sol pour s'assurer que le pH demeure entre 6.0 et 7.0. Au besoin, on fertilisera avec un mélange d'engrais 100 % naturels qui se libèrent lentement.

On recommande de tondre la pelouse régulièrement. On ne coupera jamais plus du tiers de la hauteur des brins, afin d'empêcher la germination de mauvaises herbes et pour favoriser le développement des racines. De plus, en maintenant le sol frais et humide, on augmentera l'efficacité de l'arrosage. On gardera les lames de la tondeuse bien aiguisées pour que les brins de gazon soient tranchés net plutôt qu'ébréchés, afin d'éviter les maladies, le dessèchement et la perte d'azote. On laissera le gazon coupé sur le sol qu'il enrichira de minéraux, réduisant ainsi la quantité d'engrais à appliquer, le volume des ordures et le temps passé à tondre.

Lorsqu'il fait très chaud, le gazon entre en dormance et jaunit, mais il reverdira avec la pluie. Cependant, s'il y a des endroits qui brunissent ou des plaques de gazon qui meurent, il faut identifier le problème pour y remédier.

Annuelles ou vivaces?

Lorsque l'on planifie son premier aménagement paysager, on ne connaît pas nécessairement la différence entre les vivaces et les annuelles, ni les avantages et désavantages de chacune des variétés. La principale différence est leur durée de vie. Alors que les vivaces refleuriront chaque été pendant plusieurs années, les annuelles n'embellissent nos jardins que le temps d'un été. Mais, l'une comme l'autre, leurs attraits sont nombreux.

La vivace ne fleurit généralement pas le premier été. Elle prendra de la vigueur l'été suivant sa plantation et continuera de se renforcer au fil des ans. L'annuelle fleurit et embellit le jardin tout de suite. Presque aussitôt plantée, ses couleurs éclatent et sa beauté nous séduit immédiatement.

Les vivaces coûtent plus cher à l'achat que les annuelles. Pour le prix d'une vivace, vous obtenez souvent un panier de neuf ou douze annuelles. Par contre, la vivace n'aura pas à être remplacée l'année suivante. De plus, plusieurs sortes de vivaces ont tendance à se multiplier au fil des ans. Elles pourront être redistribuées sur le terrain ou offertes à des amies.

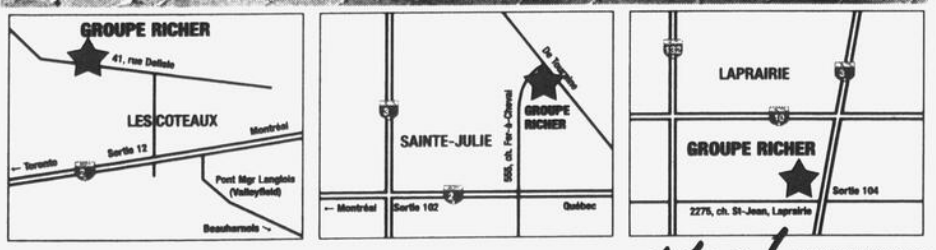
Les annuelles fleuriront votre jardin durant tout l'été. Géraniums, saint-joseph, hawaii, ou boutons d'or... elles ne se faneront qu'aux premiers gels de l'automne. Quant aux vivaces, elles sont souvent limitées dans le temps. Afin de réussir un aménagement de vivaces qui fleuriront tout l'été, vous devrez faire un peu de calcul et savoir quelle vivace fleurit à quel moment. Vous pourrez ainsi créer un aménagement composé de plusieurs sortes de vivaces et profiter des fleurs tout l'été.

GROUPE RICHER
VERT À VIE
GAZON CULTIVÉ

GROUPE RICHER
Service • Choix • Qualité • Prix

LES COTEAUX • STE-JULIE • LAPRAIRIE





Des prix imbattables!

PERMACON

accord D Desjardins
VISA MasterCard

1 800 363-5333
Livraison disponible www.groupericher.com

108043-3c49-rgb

Nouveau ! Nouveau ! Nouveau !
au
CENTRE DE RENOVATION LANDRY PRO

Vaste choix de fleurs pour la Fête des Mères



Aussi disponibles :
• Fines herbes • Plans de légumes
• Géraniums • Et tous les plans d'accompagnements

CENTRE DE RENOVATION LANDRY ET ASSOCIÉS INC.

835, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 358-2555

104982-3c49-r

Aménagement Paysager

Intimité en toute beauté

En milieu urbain, il n'est pas toujours facile d'avoir un espace extérieur intime. Au milieu du béton, entre les maisons souvent tassées les unes sur les autres et les immeubles résidentiels, les haies de cèdres ne courent pas les rues...

À défaut d'une haute haie ou d'une clôture et suffisamment d'espace pour construire un belvédère, vous pouvez aménager une tonnelle. Il s'agit d'une petite construction faite de lattes tressées, enjolivée de plantes grimpantes et suspendues et de jardinières. Elle se place aussi bien au-dessus d'une terrasse, au bord d'une piscine. Non seulement elle apporte une ombre bienfaisante, mais elle permet à la verdure de s'épanouir et d'ensoleiller vos journées estivales.

Très légère, aérienne et facile à bâtir, la tonnelle se monte dans un



Très légère, aérienne et facile à bâtir.

espace très limité. Autour de la terrasse d'une maison de banlieue, autant qu'autour de la minuscule galerie d'un appartement situé au huitième étage, la tonnelle procure intimité, fraîcheur et charme. Elle peut être rattachée à la résidence ou s'élever seule dans un coin du jardin. Bien que le bois soit toujours aussi populaire, il existe maintenant des matériaux, semblables au bois, mais bien plus résistants aux intempéries et aux chauds rayons du soleil.

C'est le temps idéal, avant les chaleurs de l'été, pour consulter les revues et les experts, choisir le modèle qui s'adaptera le mieux à l'espace dont vous disposez et pour acheter tout le matériel nécessaire à la réalisation de ce beau projet. Et n'oubliez votre rosier grimpant!

Les Serres Michel Boudrias

- **Caissettes de fleurs et légumes (12 à 15 plants)**

VASTE CHOIX DE CORBEILLES, POTS POUR PATIO ET BALCON

- **Plants d'accompagnement *(ex. : lierres)***
- **Géraniums**

Terre noire et terre à jardin en sac, peat moss, fumier de mouton, paillis de cèdre, marbre blanc...



27, rang Saint-Jean, Sherrington

Des arbres qui ont du coffre

Vous venez d'emménager dans une résidence nouvellement construite? Votre terrain a besoin d'un nouveau départ? Vous êtes pressés d'avoir votre intimité? Si vous ne désirez pas attendre plusieurs années avant d'avoir de beaux arbres matures pour compléter votre aménagement paysager, vous serez sûrement heureux d'apprendre que certains centres du jardin se spécialisent dans les arbres et les arbustes de gros calibre. Que diriez-vous de pouvoir également vous procurer des rosiers et des vivaces de collection matures?

Vous permettant d'obtenir un paysage mature plus rapidement, ces arbres sont transportés et plantés avec grand soin sur votre terrain. Grâce à une excavatrice conçue spécialement pour la plantation des arbres matures, vos arbres sont rapidement mis en terre, en toute sécurité et sans risquer de les endommager. Lorsque les arbres arrivent chez vous, leurs racines sont dans leur terre originale, le tout enveloppé d'une toile solide. L'arbre sera planté avec cette toile qui sera simplement détachée ou taillée. Ainsi, les racines profiteront rapidement sans subir le choc du déménagement.

Certains diront que ces arbres, qui coûtent plus cher que les jeunes plants, sont un gaspillage d'argent. Qu'ils se détrompent. Le plaisir que procure un arbre mature n'a pas de prix et vivre en toute intimité n'attend pas les années.



Le plaisir que procure un arbre mature n'a pas de prix et vivre en toute intimité n'attend pas les années.

Pour obtenir de plus amples renseignements concernant l'acquisition d'arbres et d'arbustes de gros calibre, communiquez avec un centre spécialisé maintenant pour profiter dès cet été d'un aménagement paysager mature, fait d'arbres qui ont du coffre!

Centre du jardinage WAL★MARTMD

Maintenant ouvert

Sam. de 8 h 00 à 17 h 00; dim. de 9 h 00 à 17 h 00; lun.-vend. de 8 h 00 à 21 h 00

Garantie PlantSmart WAL-MART

Faites confiance à Wal-Mart pour combler tous vos besoins de jardinage. Toutes nos plantes sont garanties.

Conifères 1 ou 2 gallons

Choisissez parmi un vaste choix de cèdres.
PROMOTION CONIFÈRE

5,97 chac. (1 gallon)
TOUS LES JOURS

Engrais pour pelouses PlantSmart 29-3-4

7 kg couvre environ 415 m².

9,47 chac.
TOUS LES JOURS

Rosiers Plant-Smart

Catégorie 1.
Hybrides ou de thé.

5,97 chac.
TOUS LES JOURS

Conseil de jardinage PlantSmart WAL-MART

Instructions pour mettre un plant en terre



Plantes à repiquer
Paquet de 4

2,37 chac.
TOUS LES JOURS

Terre noire
« Plantation magique »

0,97 chac.
TOUS LES JOURS

Terre à jardin
30 litres

1,68 chac.
TOUS LES JOURS

Mousse de tourbe Sunshine
3,8 pi³.

4,23 chac.
TOUS LES JOURS

100, rue Omer-Marcil, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 349-0666

297750-3049-v

MARCELLIN-CHAMPAGNAT

Médaille d'argent pour de «Jeunes démocrates»

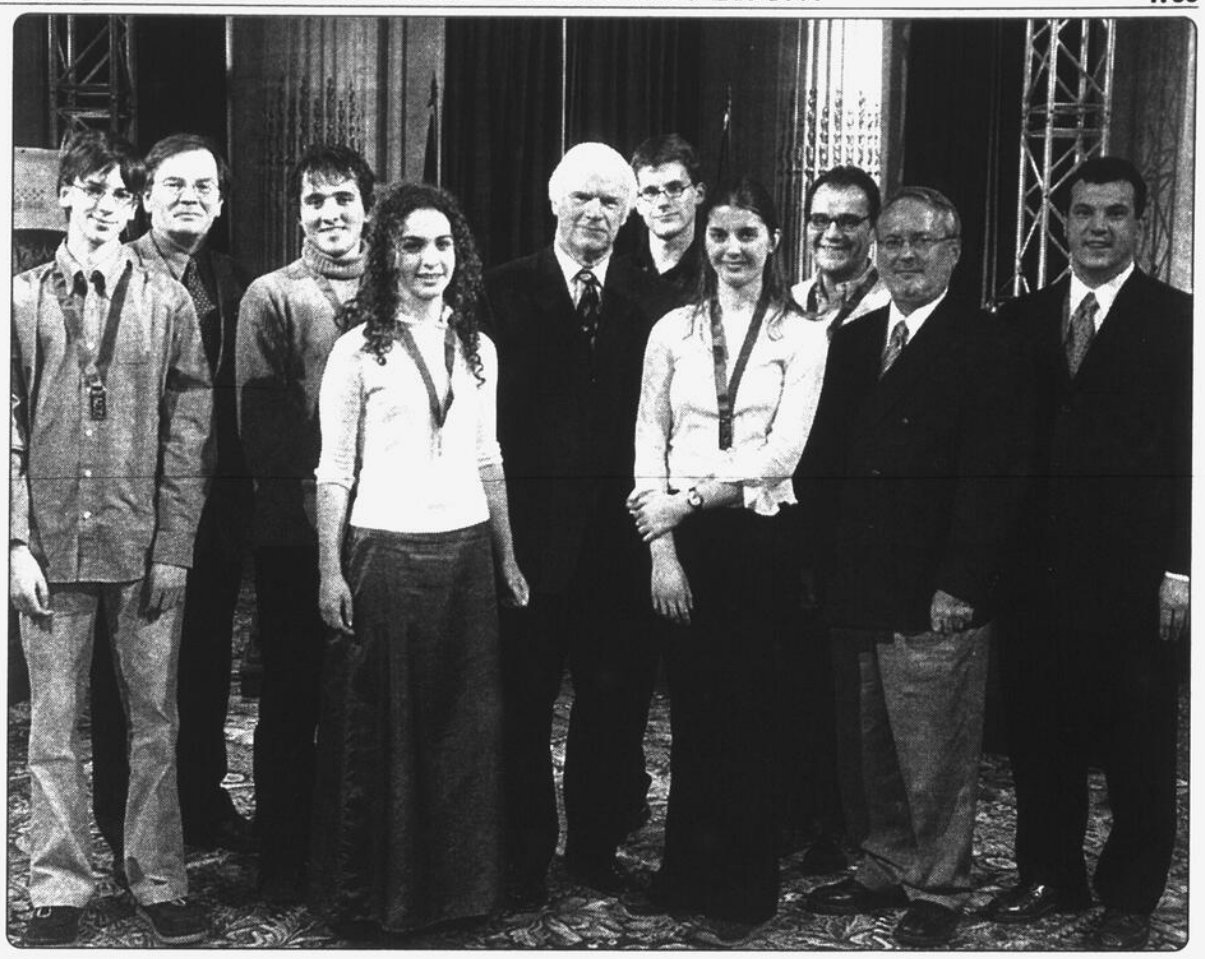
JOHANNE LATOUR

Qui remplaça René Lévesque à la tête du Parti québécois lorsqu'il démissionna le 20 juin 1985? Qui fût la seule femme à occuper la fonction de premier ministre de France? C'est à ces questions et bien d'autres qu'ont dû répondre les équipes participant au tournoi Jeunes démocrates.

Cette compétition provinciale s'est déroulée du 11 au 13 avril dernier au Petit Séminaire de Québec. Pendant deux jours, plus de 300 jeunes de 4e et 5e secondaire et du collégial ont participé à un jeu questionnaire afin de mesurer leurs connaissances sur l'histoire de la démocratie dans le monde et, plus particulièrement, des institutions parlementaires du Québec.

Les grandes finales ont eu lieu au restaurant *Le Parlementaire* de l'Hôtel du Parlement, le dimanche 13 avril. Dans la catégorie Collégial, le Cégep de Baie-Comeau a raflé les honneurs, tandis que le Collège Jean-Eudes, de Montréal, se classait premier du côté des établissements d'enseignement secondaire. L'école secondaire Marcellin-Champagnat, du secteur Iberville, a fait bonne figure, obtenant la médaille d'argent dans sa catégorie.

Cette activité pédagogique de l'Assemblée nationale est réalisée en collaboration avec le ministère de l'Éducation, la Commission de la capitale nationale du Québec, la Fondation Jean-Charles-Bonenfant et des Éditions SRP. Une somme de 8000 $ a été répartie entre les équipes gagnantes. Celle de Marcellin-Champagnat a remporté une bourse de 1000 $. ■



Thierry Dumont, Denis Angers (directeur de la promotion et des communications de la Commission de la capitale nationale du Québec), Pierre-Luc Charlebois, Émilie Allard, Raymond Brouillet (premier vice-président de l'Assemblée nationale du Québec), Bénédict Plante, Noémie L. Dubé, Réal Hébert (enseignant), François Côté (secrétaire général de l'Assemblée nationale), et Martin Gélinas (animateur de la finale).

PÉDAGOGIE PAR PROJETS

Un banquet médiéval bien de son temps!

JOHANNE LATOUR

La pédagogie par projets fait partie intégrante de la réforme de l'enseignement secondaire. Même si celle-ci n'est pas encore officiellement implantée dans le système scolaire, certains enseignants expérimentent déjà avec des activités qui incorporent plusieurs matières. À l'école secondaire Marcellin-Champagnat, cela a pris la forme d'un «banquet médiéval».

Suzanne Rome et Josée Desbiens, deux enseignantes d'histoire, sont les instigatrices de ce projet. Cependant, plusieurs autres professeurs ont également contribué à l'organisation de cette activité destinée aux élèves de 2e secondaire. Ainsi, les participants ont pu en apprendre davantage sur cette époque lointaine pendant plus d'un mois et demi.

Dans le cours d'anglais, on a préparé des cartons d'invitation de style médiéval. La décoration de la salle, principalement avec de magnifiques vitraux, a été réalisée dans le cours d'art plastiques. Puis, l'après-midi du 15 avril dernier, l'activité a commencé avec «l'entrée des blasons». Ces derniers ont été créés par les élèves pour représenter chacun de leurs groupes.

Plusieurs professeurs et élèves étaient vêtus à la mode du moyen âge. Des volontaires avaient préparé des desserts inspirés du passé, notamment des galettes à la cassonade et aux noix. Et comme dans toute fête de cette époque, la musique était à l'honneur. Les musiciens-chanteurs de La Compagnie médiévale ont fait danser les jeunes, qui avaient appris quelques pas dans leur cours de danse.



Photo Jacques Paul

Josée Desbiens et Suzanne Rome, devant les magnifiques vitraux créés par les élèves.

Les participants ont eu droit à plusieurs divertissements, dont une pièce de théâtre et la lecture de courts récits. Pendant leurs cours d'éducation physique, les élèves avaient aussi organisé des jeux anciens, tels la course en sacs de jute et la souque à la corde. Enfin, ils ont assisté à un «mariage médiéval», préparé dans le cadre du cours d'enseignement religieux.

UN PROJET MOTIVANT

Les responsables de cette activité en dressent un bilan très positif. «Un projet comme celui-ci procure de la motivation aux élèves. Dans plusieurs cours, ils se mettaient au travail avec enthousiasme, puisqu'il s'agissait de leur banquet», affirme Suzanne Rome, pour qui il ne fait aucun doute que cet enthousiasme contribue à l'apprentissage des élèves.

À l'école secondaire Marcellin-Champagnat, l'enseignement par projets commencera officiellement en 2004-2005 pour les élèves de 1re secondaire. Toutefois, dès l'an prochain, la direction souhaiterait qu'un projet interdisciplinaire soit réalisé au sein de chacun des niveaux scolaires. ■

ÉCOLE DE COUTURE MONIQUE FOURNIER

Un défilé de mode pour une bonne cause

VALÉRIE LEGAULT

Chaque année, le défilé de mode de l'école de couture Monique Fournier permet de distribuer ses profits à des causes sociales qui encouragent la population du Haut-Richelieu. Cette fois-ci, la Relève agricole Missisquoi-Iberville (RAMI) a profité de l'événement du 30 mars qui a eu lieu au pavillon des Mille-Roches à Iberville.

Avec environ 250 billets vendus, l'école de couture Monique Fournier est très satisfaite des résultats obtenus pour la RAMI. Le groupe de jeunes dynamiques s'est d'ailleurs impliqué dans l'événement en participant à l'installation de la scène, à la recherche de commanditaires et à la logistique du défilé.

Les quelque 63 mannequins ont présenté leurs propres créations, du sac fourre-tout à la robe de mariée, en passant par les vêtements d'été et les costumes de bain.

LIEN ÉTROIT

Si on creuse le sujet, on s'aperçoit que la couture et l'agriculture sont étroitement reliés. La raison est simple: il faut bien cultiver les fibres naturelles avant d'en faire un vêtement! Même avec l'explosion de nouveaux tissus sur le marché – qui reproduisent à merveille le cuir, la laine ou le suède –, des composantes naturelles comme celles de la laitue ou du lait sont absolument indispensables pour la fabrication de fibres synthétiques. «Cela peut paraître cocasse, mais l'industrie du textile utilise des éléments de l'agriculture pour créer des tissus», affirme Louise de Beaujour, propriétaire de l'école de couture Monique Fournier.



Photo Rémy Boily

Les étudiantes de l'école de couture portaient leurs propres créations pour le défilé.

Les profits amassés serviront à la Relève agricole de Missisquoi-Iberville entre autres pour perfectionner leur formation, car la révolution technologique touche aussi de près les modes de production agricole. ■

MARDI PROCHAIN AU RELAIS GOUVERNEUR

300 personnes attendues à la causerie de Me Madore

MARC-O. TRÉPANIER

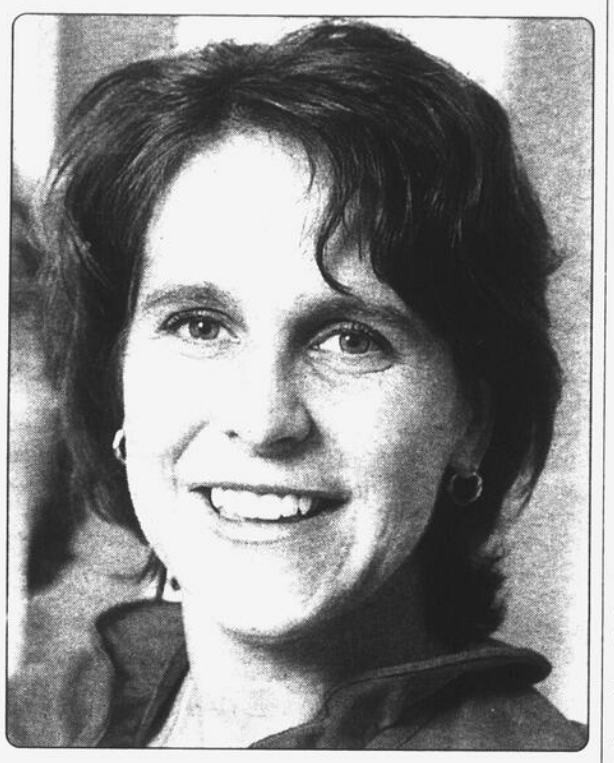
Le Vieux-Saint-Jean est présentement une occasion d'affaires pour les investisseurs, estime la présidente de Rues Principales, Me Nathalie Madore, qui prendra la parole mardi prochain, le 13 mai, à la tribune de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu.

Pas moins de 300 personnes assisteront à ce dîner-causerie à l'hôtel Relais Gouverneur, au cours duquel la conférencière en profitera pour faire le bilan de la première année d'activités de Rues Principales et dresser la liste des priorités pour la prochaine année.

«Je souhaite susciter une prise de conscience collective sur les actes à poser pour aider le développement du Vieux-Saint-Jean. À la sortie de la conférence, je veux que chacun sache ce qu'il peut faire pour améliorer le Vieux-Saint-Jean», déclare-t-elle.

En ayant réussi à attirer quelque 300 personnes à ce dîner-causerie, Me Nathalie Madore peut d'ores et déjà être convaincue que la revitalisation du Vieux-Saint-Jean a le vent dans les voiles.

Quelques billets sont encore disponibles pour ce dîner-causerie auprès de la Chambre de commerce (346-2544) et de Rues Principales (347-6249). ■



Me Nathalie Madore

FARNHAM

La Ville de Farnham procédera à une distribution d'arbres le mercredi 14 mai. Quelque 781 plants provenant de la Pépinière régionale seront disponibles pour les résidents et les écoles. Ceux qui veulent s'en procurer doivent d'abord réserver leurs arbres en téléphonant à l'hôtel de ville d'ici au 9 mai. Les réservations se font auprès de Josiane Monty au 293-3178, poste 221. Les gens peuvent également se rendre à l'hôtel de ville pour placer leur commande et pour consulter un répertoire des espèces disponibles. Par la suite, les résidents pourront se présenter le mercredi 14 mai entre 7 heures et 16 heures au garage municipal pour aller chercher leurs plants. Une preuve d'identité sera alors exigée.

SHERRINGTON

Décidément, les années se suivent et se ressemblent pour les membres du Comité des fêtes de Saint-Patrice, alors que la 14e édition du Marathon de spaghetti a permis à l'équipe de bénévoles d'amasser tout près de 19 000 $, qui serviront à la réfection de l'autel de l'église Saint-Patrice. Plus de 2000 repas ont été servis au cours de l'activité

NOTRE-DAME DE STANBRIDGE

Une clinique d'information sur la protection des rives aura lieu le samedi 10 mai, de 10 heures à 12h30, à la salle municipale de l'hôtel-de-ville de Notre-Dame-de-Stanbridge. La première partie se déroulera dans la salle afin de présenter de l'information technique. Les conférenciers invités seront Claire Lemieux et Yannick Lafleur de Nature-Action Québec. Un atelier pratique se déroulera sur les rives de la rivière aux Brochets du parc Fournier. Ce sera également l'occasion d'inaugurer les quatre panneaux thématiques sur la qualité de l'eau et la santé produit par la Corporation. C'est gratuit. Pour information: 248-0100.

SAINT-GEORGES DE CLARENCEVILLE

L'Association des pompiers de Clarenceville/Noyan tiendra son brunch annuel le dimanche 18 mai à la salle des loisirs de Clarenceville. Le coût est de 7 $ pour les adultes et 3 $ pour les enfants de 6 à 12 ans. C'est gratuit pour les 5 ans et moins. Les profits serviront à l'achat d'équipement.

LACOLLE

Le Club Optimiste de Lacolle invite les amateurs au match d'ouverture du club de soccer l'Impact de Montréal le dimanche 18 mai. Le transport par autobus est offert à partir du Centre Léodore-Ryan à 14h30 et le retour est prévu pour 19h30. Le coût du billet est de 5 $, incluant le transport. Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte et les places sont limitées à 50. Pour réservation: Martine Fournier au 246-2875 ou Anne Ulrich au 246-4244.

NAPIERVILLE

La bibliothèque municipale de Napierville présente une animation intitulée «Alfred littéraire» le samedi 10 mai de 14 heures à 15 heures. Alfred littéraire est un magicien qui connaît la formule pour faire apparaître les grands personnages vivant dans les livres. L'activité s'adresse aux enfants de 6 à 12 ans et le coût d'inscription est de 2 $. Pour réserver, il suffit de se présenter à la bibliothèque ou de téléphoner au 245-0030. ■

LE MARDI 13 MAI

Nouvel après-midi «maman-bébé» au Capitol

Le Cinéma Capitol à Saint-Jean convie les mères et leurs jeunes enfants à un nouvel après-midi de cinéma «maman-bébé» le mardi 13 mai prochain à compter de 13 heures.

Le film à l'affiche sera alors «Les invasions barbares», film qui fait suite au célèbre «Déclin de l'empire américain» et qui met en vedette les Dominique Michel, Dorothée Berryman, Mitsou, Rémy Girard, Stéphane Rousseau, Pierre Curzi, Louise Portal et plusieurs autres.

Comme toujours, la projection se fera dans un contexte adapté à la présence de jeunes enfants d'âge préscolaire (sonorisation plus douce, disponibilité d'un four à micro-ondes pour les biberons, etc.). Toutes les mères qui aimeraient passer un après-midi de cinéma en compagnie de leur tout-petit sont donc les bienvenues. Le coût d'entrée sera de 5,75 $. Le Cinéma Capitol est situé au 290, rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu. ■

AUX QUATRE COINS DE LA VILLE

Clinique de sièges

Les policiers de la Sûreté du Québec du poste de la MRC du Haut-Richelieu organisent la fin de semaine du 16 et 17 mai, une clinique de vérification des sièges d'auto pour enfants. L'activité se tiendra durant toute la journée, au poste situé au 88, rue de l'Église nord, à Lacolle.

Les parents pourront faire installer les sièges et faire vérifier s'ils sont sécuritaires. Des prix de présence dont des sièges seront tirés.

Barrages routiers

Dès la fin de semaine prochaine et jusqu'au 1er juin, les policiers de Saint-Jean-sur-Richelieu procéderont à l'opération PAS alcool, qui consiste à la tenue de barrages routiers intensifs. Les conducteurs devront donc faire preuve de vigilance, car les vérifications pourront avoir lieu à différents endroits stratégiques de la ville.

Bambin happé

Un enfant de 5 ans a été frappé par un véhicule mercredi dernier en fin d'après-midi. La collision s'est produite face au 469, rue Saint-Georges, à Saint-Jean, alors qu'un homme circulait en voiture en direction est. Le garçonnet a aussitôt été transporté à l'hôpital. Ses blessures sont mineures.

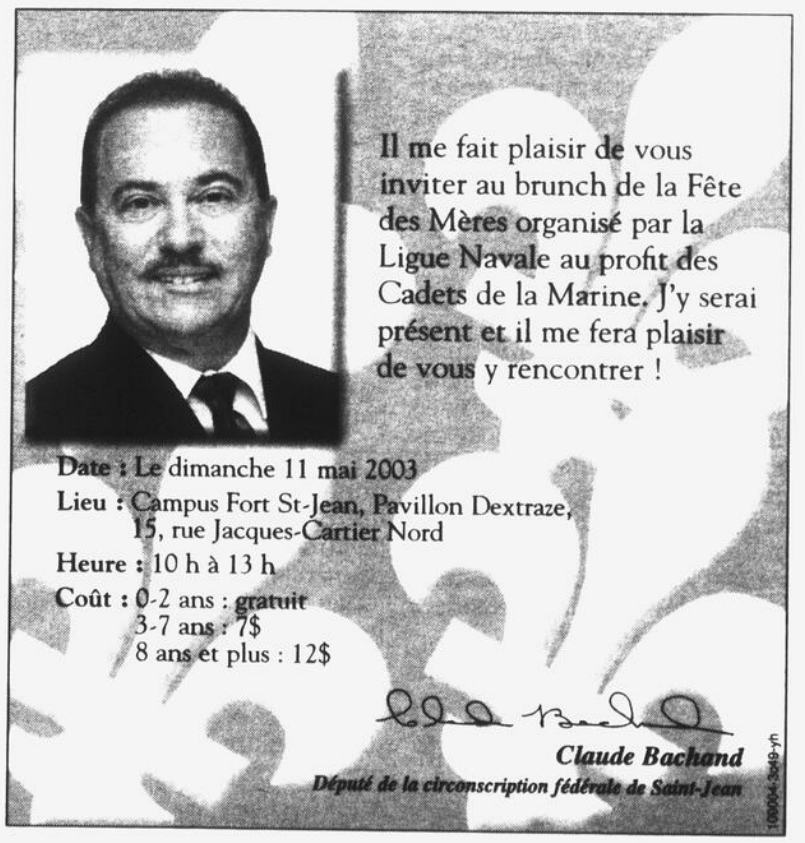
Pont Gouin fermé

Le ministère des Transports du Québec procédera à la fermeture du pont Gouin les 12,13 et 14 mai entre 9 heures et 15h30 pour nettoyer le tablier du pont et installer sa partie mobile au-dessus du canal Chambly. Les usagers de la route devront utiliser le pont Marchand de l'autoroute 35 pendant cette période de restriction. ■



Une voiture frappe deux étudiantes

Un accident de la route a causé tout un émoi sur l'heure du midi mercredi dernier. Deux jeunes filles de 12 ans traversaient la rue Saint-Jacques lorsqu'elles ont toutes deux été projetées au sol par une voiture. L'impact s'est produit au coin de la rue Laurier. L'une d'elles a été traitée pour de sévères blessures à une jambe. L'autre a écopé de blessures mineures et a pu regagner son domicile au cours de la journée. ■



DOSSIER DU PONT ALBURG- SWANTON

La Commission mixte solliciterait un mandat des gouvernements

GILLES BÉRUBÉ

Fonctionnant à l'inverse de la procédure habituelle, la Commission mixte internationale (CMI) pourrait réclamer un mandat des gouvernements dans le dossier du pont Alburg-Swanton, au Vermont.



Le maire de Clarenceville, Kenneth Miller, les coprésidents de la Commission, Dennis Schornack, des États-Unis et Herb Gray, du Canada, le commissaire Robert Gourd, le ministre Denis Paradis et le député Jean Rioux.

(Photo: Rémy Bichy)

À l'invitation du député Denis Paradis, les coprésidents de la CMI, Dennis Schornack, des États-Unis, et Herb Gray, du Canada, étaient de passage à la baie Missisquoi, lundi. Ils étaient accompagnés du commissaire Robert Gourd, le doyen de la commission, ainsi que de fonctionnaires de l'organisme. La CMI a été créée en 1909 en vertu du Traité sur les eaux limitrophes. Maintenant, elle a en plus la responsabilité de l'Accord sur la qualité de l'eau des Grands-Lacs et l'Accord sur la qualité de l'air. La commission est un organisme paritaire qui relève conjointement des gouvernements du Canada et des États-Unis. Elle a un rôle de recommandation auprès des deux gouvernements, de qui elle reçoit ses mandats.

Le pont Alburg-Swanton enjambe l'embouchure de la baie Missisquoi, au Vermont. Il est formé à 80% d'une jetée remblayée à même le fond du lac. Seule une partie longue de 560 pieds est sur piliers. Il a été construit dans les années 30 sans que le projet n'ait été soumis à la Commission mixte. Vétuste, il doit être reconstruit. Le projet est dans l'air depuis une décennie. Dès le départ, l'idée d'enlever le remblai a été débattue.

Une étude interne de l'Agence des ressources naturelles du Vermont, publiée en avril 1993, a conclu qu'en enlevant le remblai, le niveau de phosphore dans la baie Missisquoi pourrait être réduit de 34%, selon le niveau. Plus tard, une étude d'ingénieurs pour le compte de l'Agence des transports est venue atténuer cette conclusion.

PHOSPHORE

Le niveau de phosphore constitue le principal problème de pollution dans le lac Champlain. Dans la baie, il est encore pire. C'est ce qui cause la prolifération des cyanobactéries (algues bleues) à tous les étés depuis une quinzaine d'années. Le phosphore provient principalement de source agricole.

Au départ, les ingénieurs planifiaient de reconstruire le pont sur le même modèle. C'était l'obstacle à l'enlèvement du remblai. Avec la technologie d'aujourd'hui, il est apparu plus simple de le construire entièrement sur piliers. Les études environnementales ont cependant révélé que le remblai est un habitat de la tortue molle à épines, une espèce menacée. Cent vingt-quatre individus y auraient été recensés. Pour cette raison, l'Agence des ressources naturelles refuse d'émettre le permis pour défaire la jetée, comme le réclament les riverains de la baie, tant du côté canadien qu'américain. Ces derniers estiment qu'il est possible de relocaliser les tortues. Ce sont maintenant deux visions environnementalistes qui s'opposent.

IMPASSE

Le député Paradis perçoit là un contentieux sur les eaux limitrophes. Il demande donc l'intervention de la CMI pour dénouer l'impasse. À son insistance, la commission est venue constater la situation, même si elle n'a pas de mandat. C'est un processus inhabituel. C'est peut-être même un précédent, a avoué le commissaire Gourd. Lundi, des propos des trois membres de la commission, on conclut qu'ils voient là matière à étude de la part de l'organisme. Peut-être même que ça aurait dû être le cas dans les années 30. Ils vont saisir leurs collègues de ce qu'ils ont vu et entendu.

M. Gray a rappelé que la commission travaille par consensus. Son collègue américain a souligné que l'organisme n'a qu'un pouvoir de recommandation. Ses décisions s'appuient sur des faits, ce qui signifie des études et une expertise technique. Il ne l'a pas précisé, mais cela signifierait aussi du temps. En 1973, les gouvernements ont mandaté la Commission pour étudier le projet d'un barrage de régularisation à Saint-Jean. Son rapport final a été publié en avril 1981.

Pour le moment, les commissaires n'ont même pas de mandat. S'ils décident d'en solliciter un, rien n'indique qu'ils l'obtiendront. Auparavant, les gouvernements vont vraisemblablement vouloir se consulter sur le sujet. Officiellement, le mandat doit venir du ministre canadien des Affaires étrangères, Bill Graham, et du secrétaire d'État aux affaires extérieures, Collin Powell. Comme l'a fait observer M. Gourd, on peut penser qu'il a d'autres chats à fouetter par les temps qui courent et que la baie Missisquoi n'est peut-être pas sa priorité. ■



La population de Saint-Jean-sur-Richelieu et des environs est invitée à participer à la

COLLECTE DE SANG

organisée par le

CENTRE CADO

1555, rue Évechins

Le vendredi 16 mai de 14 h à 20 h

HÉMA-QUÉBEC

Centre d'Animation et de Divertissement des Organismes
Saint-Jean-sur-Richelieu

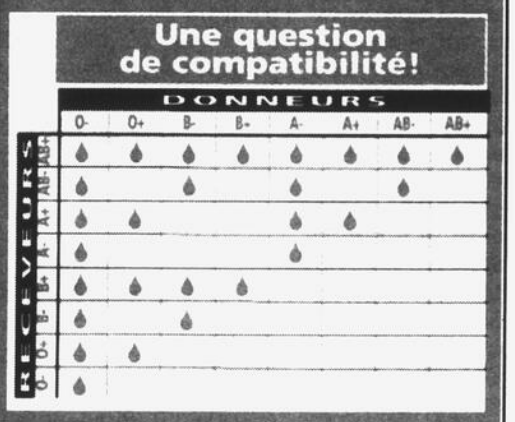
OBJECTIF DE 100 DONNEURS

A? O? B? AB? NOUS AVONS BESOIN DE VOUS!

Notre réserve de sang collective est essentielle au maintien de la vie et au recouvrement de la santé de milliers de personnes chaque année. Elle est maintenue grâce à la collaboration de milliers d'organisateurs et de donneurs de sang bénévoles qui prennent un peu de leur temps pour contribuer à ce don de vie.

Amusez-vous à découvrir à qui vous pouvez donner du sang et de qui vous pouvez en recevoir en consultant le tableau de droite! Par exemple, si votre groupe sanguin est de type O-, vous pouvez contribuer à sauver la vie de personnes de tous les groupes sanguins. Toutefois, en tant que receveur, vous ne pouvez recevoir que du sang de type O-.

Une question de compatibilité!



JEAN COUTU
On trouve... de tout...
Ouvert 7 jours
Soirs et week-ends
(450) 348-9251
947, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

TOYOTA
La toute nouvelle Sienna 2004



Puissance, SÉCURITÉ et *style*
Maintenant disponible !
DERY TOYOTA
1055, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
359-9000
TOYOTA
Un coup de coeur sans fin

BOULE VARD DES QUILLES
Loterie-vidéo
Bar - Restaurant
Salle de réception climatisée
430, 8e Avenue, Iberville
357-9879

Daniel Lussier Pharmacien
Pour un service rapide et courtois
La vie est précieuse et vaut la peine d'être vécues.
LIVRAISON GRATUITE
HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi 9 h à 20 h • Samedi 9 h à 13 h
Fermé le dimanche
Associés à SANTE Services 347-2347
122, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu



50 ANS VOLKSWAGEN CANADA
La New Beetle 2003 décapotable
Un don de sang = un don de vie
vw.com
Êtes-vous fait pour Volkswagen ?
HAUT-RICHELIEU VOLKSWAGEN
359-4222
370, rue Berthier, Saint-Jean-sur-Richelieu

AUTO•PRÉCISION
ATELIER DE MÉCANIQUE GÉNÉRALE
Spécialistes
VOLKSWAGEN . AUDI
838, boul. Saint-Luc
Saint-Jean-sur-Richelieu J2W 2G6
Tél.: (450) 359-7688 • Téléc.: (450) 359-9606
Patrice Deslippe



Caroline Gamache

Assurances F. Gamache inc.
Automobiles, habitation, commerces
(450) 347-5334
285, 2e Avenue, Iberville

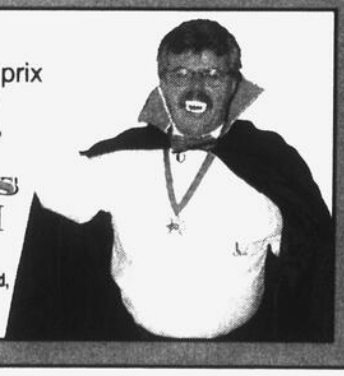
GROUPE IM/MO NILAR INC.
Courtier immobilier agréé
Membre de C.I.G.M. / M.L.S.
25 ans de service
MICHEL OLIVIER
Agent immobilier agréé
Directeur courtage immobilier
359-7300
640, rue Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu

Desjardins Caisse populaire Saint-Luc
Jeannot Rocheleau
Directeur général

Siege social
39, boulevard Saint-Luc
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J2W 2A3
(450) 348-9204
Télécopieur : (450) 348-2813

Centre de services aux Quatre-Vents
132, rue Saint-Gérard
Bureau 800
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J2W 2M2
(450) 348-2330
Télécopieur : (450) 348-5580

OUI...
Nous avons des prix plein de bon «SANG»
Matelas MUNN
855, chemin Grand-Bernier Nord, Saint-Jean
(450) 359-0450



ASSURANCE BRAULT
Membre du Réseau Courtiers Unis représentant plus de 20 bureaux
COURTIERS UNIS
www.courtierunis.com
APPELEZ-NOUS
347-3763
87, rue Saint-Charles, Saint-Jean-sur-Richelieu
Courriel : assurancebrault@qc.aira.com

NISSAN
Saviez-vous que... la plupart des gens n'aiment pas faire le plein d'essence ?



LA SENTRA XE 2003
219$/MOIS*
Transport et préparation inclus
CLIMATISEUR INCLUS
1,8% Financement à l'achat**
0$ dépot de sécurité!
Comptant initial de 995$ Transport et préparation inclus!
AUCUN PAIEMENT PENDANT 90 JOURS sur financement à l'achat.†

Au volant d'une Sentra, ils ne le font pas souvent !

• **Climatiseur** • Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD • Siège du conducteur à 8 réglages • **Moteur 1,8 L de 126 chevaux** • Pneus toutes saisons de 15 po • Barres stabilisatrices avant et arrière • Coussins gonflables • Essuie-glaces à balayage intermittent • Dossier arrière rabattable 60/40 • Et beaucoup plus!

DEUX SUCCURSALES
COUPAL et BRASSARD AUTO inc.
500, boul. De Périgny, Chambly
(450) 658-3443
(514) 856-0030
127, route 104, Iberville
(514) 658-7788
(450) 347-5593

collecte-Sang-3c19-vdg

Éradication de la châtaigne d'eau: le fédéral coupe son financement

GILLES BÉRUBÉ

À quelques semaines du début de la campagne d'éradication de la châtaigne d'eau, à la rivière du Sud, le ministère fédéral de l'Environnement vient d'annoncer qu'il ne n'apportera pas d'aide financière à l'opération. Une somme de 50 000 $ est en cause sur un budget de 250 000 $.

Il y a deux ans, c'est le ministère de l'Environnement du Québec qui avait fait le coup.. Sur le tard dans la saison, Québec avait débloqué des fonds pour sauver l'opération saisonnière, largement financée par Canards Illimités. L'an dernier, le montage financier avait été complété tôt dans la saison. Canards Illimités, Environnement Québec et la Société de la faune et des parcs du Québec (FAPAQ) ont contribué au financement de la campagne d'éradication.

De son côté, le gouvernement fédéral a financé CIME Haut-Richelieu par l'intermédiaire du programme Interactions communautaires. Ce programme dépend du Plan d'action Saint-Laurent Vision 2000-Phase III, mené par Environnement Canada de concert avec Environnement Québec et la Fapaq.

L'an dernier, 30 hectares de châtaigne d'eau ont été récoltés. L'arrachage s'est fait mécaniquement avec deux Amphibex, ces excavatrices flottantes mieux connues sous le surnom de «grenouilles vertes». Cette partie de l'opération a été financée par Canards Illimités.

CIME avait pour sa part différentes tâches. L'organisme a mené une opération de sensibilisation des riverains du Richelieu pour éviter qu'ils répandent la châtaigne et qu'au contraire, ils arrachent les plants qu'ils pourraient apercevoir à proximité de leur propriété. Sept cents maisons ont été visitées. En outre, CIME a animé des ateliers à l'intention des élèves de 1re secondaire dans les écoles de l'agglomération. Mille élèves ont ainsi été rejoints. CIME a également organisé une corvée par des bénévoles. Ces derniers ont consacré 1000 heures de travail à récolter la châtaigne.

Sur le terrain, CIME s'est chargé de la récolte manuelle sur l'ensemble de la rivière du Sud, à l'exception de la zone à forte densité, et sur le Richelieu, entre la frontière et le centre-ville de Saint-Jean. L'opération a permis également de faire l'inventaire de façon à suivre l'évolution de l'infestation. Pour sa part, la Fapaq a poursuivi l'inventaire et la récolte dans la baie Missisquoi et la rivière aux Brochets et jusque dans le fleuve Saint-Laurent. La châtaigne a ainsi été localisée à une quarantaine d'endroits. Tous ces plants ont été récoltés. Aucun plant n'a été identifié à l'aval de Chambly. L'inventaire de la rivière du Sud aux endroits récoltés en 2001 permet de croire que l'opération est utile et qu'il est possible de contrôler sinon d'éradiquer la plante.

2003

Le plan d'action de 2003 prévoit un budget de 250 000 $. CIME avait formulé une demande de 100 000 $ sur deux ans auprès d'Environnement Canada. Cette somme vient de lui être refusée. Le projet était admissible, mais le budget est, semble-t-il, épuisé. Pour le moment, il n'y a pas de plan B, avoue Renée Gagnon, de CIME.

Rappelons que la châtaigne d'eau (*trapa natans*) est une plante du continent eurasien introduite en Amérique à la fin du 19e siècle. Cette plante exotique est sans compétition. Elle est présente dans le lac Champlain depuis 1940. Les Américains arrivent difficilement à la confiner à quelques baies. Quand elle s'installe, la châtaigne prend toute la place au détriment des autres plantes et de la faune aquatique.

L'enjeu est de taille puisque la plante, si elle devait s'étendre au fleuve Saint-Laurent, trouverait un environnement particulièrement propice dans le lac Saint-Pierre, une réserve de la Biosphère. Il deviendrait alors extrêmement coûteux de la contrôler. ■

Des oeillets pour vaincre la sclérose en plaques

La Société canadienne de la sclérose en plaques installera plusieurs kiosques dans la région, du 8 au 10 mai, pour la campagne de l'oeillet, Cette vente annuelle de fleurs représente l'espoir pour des milliers de personnes atteintes de cette maladie.

À Saint-Jean, les supermarchés IGA et Super C ainsi que le magasin à rayons Zellers accueilleront les bénévoles de la Société. Du côté de Saint-Luc, on retrouvera des kiosques d'oeillets à la Banque nationale et au Wal-Mart, tandis qu'il y en aura à Iberville à la Banque nationale également. Ailleurs dans la MRC, des oeillets seront en vente au marché Corriveau de Napierville, à la paroisse Saint-Nom-de-Marie de Marieville, au bureau de poste de Lacolle et dans les Caisses populaire du Suroît Sud, de Henryville et de Saint-Jacques-le-Mineur.

La sclérose en plaques est la maladie neurologique la plus répandue et frappe surtout des adultes âgés entre 20 et 40 ans. ■

ÉLECTION PARTIELLE

Lymburner élu à Venise

Yves Lymburner a été élu conseiller municipal lors d'une élection partielle tenue à Venise-en-Québec, dimanche dernier, le 4 mai. Cette élection a été déclenchée à la suite de la démission de la conseillère Line Émard, en janvier dernier.

Tôt en février, M. Lymburner s'est lancé en campagne pour lui succéder. Il s'est présenté comme un candidat non aligné. Il a eu un opposant en la personne de Marcel Drolet, qui s'était présenté à la mairie lors du dernier scrutin général à l'automne 2000.

Lors de l'élection, 543 des 1189 électeurs habiles à voter ont exercé leur droit de vote. Le taux de participation s'est élevé à 45,6%. M. Lymburner a obtenu 407 voix contre 136 pour son adversaire, soit presque 75% du scrutin exprimé. ■



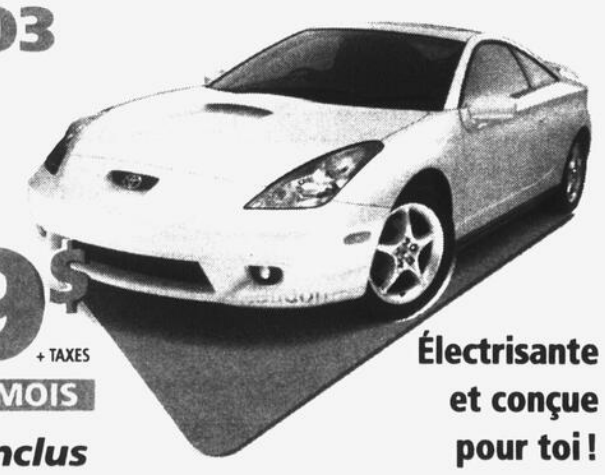


JAMAIS LA HAUTE PERFORMANCE n'aura été aussi «ABORDABLE»



MATRIX XRS 2003
> Moteur VVTi de 180 CV à 16 soupapes
> Transmission à 6 vitesses > Freins ABS
> Suspension MacPherson à gaz
> Pneus haute performance 17 po > Etc.
Attachez votre ceinture et préparez-vous à une expérience du tonnerre !
SEULEMENT 0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ 379$ + TAXES LOCATION 48 MOIS
Transport et préparation inclus

CELICA GT 2003
> Moteur VVTi 16 soupapes
> Manuelle, 5 vitesses
> Propulsion avant
> Freins ABS
> Etc.
SEULEMENT 0$ COMPTANT DÉPÔT DE SÉCURITÉ 389$ + TAXES LOCATION 48 MOIS
Transport et préparation inclus


Électrisante et conçue pour toi !



RAV-4 CHILI 2003
0$ PREMIÈRE MENSUALITÉ 0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ OU 0$ PREMIER VERSEMENT
Financement à l'achat 60 mois
Comptant de 4 060$ ou échange.
Option de 0$ comptant disponible à la location.
Taxes en sus.
269$ + TAXES LOCATION 48 MOIS
Utilisez à toutes les sauces !
Transport et préparation inclus

DERY TOYOTA
1055, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
359-9000
RABAIS ÉTUDIANT 1 000$
TOYOTA un coup de cœur sans fin
104977-3c49-g

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Collectes de sang

Il y aura des collectes de sang le 7 mai au Centre d'art de Farnham, 135, rue Saint-André Sud, de 14 heures à 20 heures, et à Mont-Saint-Grégoire au Centre des aînés, 45, rang de la Montagne, de 14h30 à 20h30.

Diabète

L'Association Les Diabétiques Rive-Sud tiendra une soirée éducative sur le cholestérol et le diabète avec le docteur Jean Villeneuve au Centre des aînés johannais, 125, rue Jacques-Cartier Nord, à Saint-Jean, dès 19 heures. Information: (450) 442-5068.

Phobies-Zéro

Phobies-Zéro, le groupe de soutien et d'entraide pour les personnes souffrant de troubles anxieux vous convie à une soirée d'information sous forme de café-rencontre le 7 mai à 19h30 au patro Normandie, 939C, boul. du Séminaire Nord (entrée à l'arrière). Entrée libre.

Âge d'or L'Acadie

Le Club du 3e Âge de L'Acadie présente une soirée de bingo le 9 mai à 19h30 au centre communautaire de L'Acadie, 1322, chemin du Clocher. Coût: 5 $. Svp apportez vos jetons.

Âge d'or Marieville

Tous les membres et amis du Club de l'âge d'or de Marieville sont conviés le 9 mai à 20 heures à une soirée dansante. Prix de présence et goûter servi sur place. Le 11 mai, il y aura un brunch de la fête des Mères dès 9 heures et un dîner spaghetti à volonté à 11h30. Coût: 7 $ pour les deux repas. Les repas sont suivis d'une danse. Le Club est situé au 400, Docteur Poulin.

Échange de plantes

La Société d'horticulture des Petites Rivières du sud organise un échange de plantes, semences, bulbes, cormus et rhizomes ainsi qu'une démonstration de purin écologique le 10 mai de 9 heures à midi à l'hôtel de ville de Lacolle, 1, rue de l'Église Sud. Information: Jeannine au (450) 246-2276 ou Nicole au (450) 246-4504.

Inukshuk

Le groupe pionniers Inukshuk organise une soirée dansante pour les jeunes de 8 à 13 ans le 10 mai de 19h30 à 22h30 à l'école Bruno-Choquette, 275, boul. Gouin, à Saint-Jean. Coût: 3 $. Bracelet lumineux inclus si vous vous présentez avec cette annonce. Rafraîchissements et nourriture vendus sur place, et tirage de prix de présence.

Brunch

Il y aura un brunch des organismes du C.A.D.O. pour la fête des Mères le 11 mai de 10 heures à 13h30 au 1555, rue des Échevins, secteur Saint-Luc. Coût: 12,50 $ par adulte, 5 $ par enfant de 7 à 12 ans, gratuit pour les 6 ans et moins. Réservation: Francine Pilon au 349-2239.

Fédération des Fermières

La Fédération 11 des Cercles de Fermières invite tous ses membres à assister à son congrès régional le 14 mai à l'érablière Saint-Valentin, 283, 3e Ligne, à Saint-Valentin. Le public est aussi invité à visiter l'exposition artisanale de 9h30 à 16 heures.

Éclusier

L'Éclusier du Haut-Richelieu, un organisme qui intervient auprès des familles touchées par la maladie mentale, offre une matinée causerie le 13 mai à 10 heures au 219, rue Jacques-Cartier Nord, à Saint-Jean pour savoir comment vivre un deuil. Il y aura aussi une soirée d'information du volet jeunesse le 14 mai à 19h30. Le thème de la soirée: «Comment faire face à la colère et l'impulsivité». Pour confirmer sa présence: 346-5252.

Famille à coeur

Famille à coeur organise le 13 mai un atelier-conférence sur le passage de l'adolescence à la vie adulte pour les adolescents eux-mêmes et ceux qui ont ou non des ados à la maison. L'activité aura lieu de 19 heures à 21 heures au chalet bleu au 850, rue Saint-Jacques, à Saint-Jean.

CERH

Il y aura un dîner communautaire du Centre d'entraide régional d'Henryville le 14 mai à la salle Sabot d'or, 119, rue Saint-Thomas. Musique et danse. Coût: 5 $. Réservation: (450) 299-1117.

Fermières de L'Acadie

Le Cercle de Fermières de L'Acadie invite les artisans à participer à son expo-vente les 8 et 9 novembre à l'école Napoléon- Bourassa. Coût pour la location d'un espace: 30 $, table et chaise en sus. Information: 349-2491. ■

SAINT-VINCENT-DE-PAUL

Nil Auclair tire sa révérence

GILLES LÉVESQUE

Nil Auclair vient officiellement de tirer sa révérence à la présidence de la Société Saint-Vincent-de-Paul de Saint-Jean-sur-Richelieu. À ce jour, aucun bénévole ne s'est toutefois manifesté pour chausser les énormes souliers qu'il laisse derrière lui.

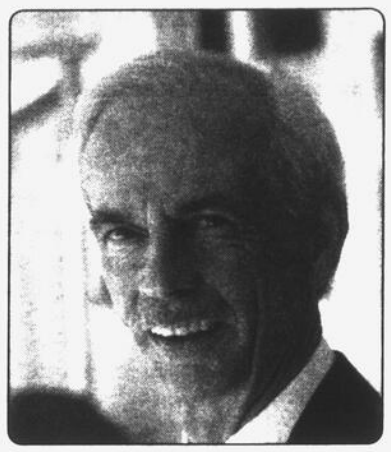
Malgré un appel lancé à la population, personne n'a manifesté de l'intérêt pour ce poste lors d'une réunion spéciale tenue mercredi dernier. Il y a bien eu des discussions, de bien longues discussions, précise M. Auclair, mais en fin de soirée, son successeur manquait toujours à l'appel.

Si bien que Thérèse Lasnier et Pierre Gruslin, les deux vice-présidents actuels, ont accepté d'assumer l'intérim à ce poste pour un certain temps.

Au cours de cette rencontre, il a par ailleurs été décidé de créer un poste de directeur général à très court terme. Un avis public sera d'ailleurs publié à cet effet dans Le Canada Français.

«Lors de cette réunion, j'ai soumis certains éléments touchant une réorganisation de l'organisme, note M. Auclair. Pour le moment, le seul élément retenu est celui de procéder à l'embauche d'un directeur général.»

Le président sortant a en outre proposé de créer un conseil d'administration de neuf membres. Ces derniers seraient élus par les membres en règle du conseil particulier de Saint-Jean-sur-Richelieu et se verraient confier un mandat d'une durée de deux ans. Le conseil élu verrait à nommer un conseil exécutif formé de quatre membres et une réunion serait au programme à tous les deux mois.



Nil Auclair a quitté officiellement la présidence de la Saint-Vincent-de-Paul mercredi dernier. Les deux vice-présidents en poste assureront l'intérim.

Pour ce qui est du directeur général, ce dernier se verrait confier un contrat d'un an qui serait renouvelable ou non. Il se verrait confier un mandat de gestion courante, de recherche et développement en tenant compte de la nouvelle réalité paroissiale et de la nouvelle ville.

Dans l'immédiat, M. Auclair recommande de faire un budget tenant compte de cette embauche, de centraliser dans les plus brefs délais toutes les activités au 250, rue Mercier, de former des équipes volantes et d'offrir du dépannage selon les priorités suivantes et dans l'ordre: 1) centre de distribution; 2) épicerie déjà en place; 3) bons d'épicerie de façon exceptionnelle.

Ces précisions faites, Nil Auclair tient à profiter de l'occasion pour exprimer à toute la population et à tous les bénévoles qui croient en l'action humanitaire de la Saint-Vincent-de-Paul toute sa reconnaissance pour leur appui financier et humain. ■

Rencontrez des gens de la région avec la ligne Match

Annoncez-vous gratuitement dans votre hebdo préféré sous l'une des 4 catégories suivantes:
[Femme cherche Homme] [Homme cherche Femme]
[Autre] [Partenaire d'activités diverses]

Les personnes intéressées par le résumé de votre annonce vocale pourront en faire l'écoute et si elles le désirent, vous adresser un message personnel dans votre boîte vocale.
Bonnes rencontres !

Visitez notre site WEB : www.compagnie.com/canfranc

1-900-451-8031
18 ANS et PLUS 1,98 $/la minute
Ligne Touch Tone

Annoncez-vous Gratuitement
En composant le 346-3100
Une seule boîte vocale par personne
Économiser en achetant un bloc de temps
(payable par Visa/Mastercard)
Contactez notre service à la clientèle au 346-3100
Puis, appuyez sur le (0)



www.compagnie.com/canfranc

Femme cherche Homme

UNE PERLE RARE, 44 ans, 5', 120 lb, yx bleus, recherche H entre 43-47 ans, de belle app, propre, n-fum, sens de l'humour, romantique et sensuel, honnête et fidèle, aimant la danse, pour une relation stable. 1062

LOYALE, AUTONOME ET ATTRAYANTE, Sylvie, rousse de 45 ans, 5'4", 150 lb, sens de l'humour, aime la nature, vélo, ciné, désire rencontrer un homme qui sera un ami, un amoureux et un amant. 1060

CHATTE SAUVAGE, 5'6", 150 lb, cherche un homme de 40-45 ans, de 5'8" et plus, poids prop, pour une amitié profonde d'abord. 1061

MARIE-CÉCILIA DÉSIRE RELATION AMICALE, début 50aine, cherche un homme sobre, propre, positif et religieux pratiquant. 1020

VEUVE AUTONOME, 50aine, 5'7", 150 lb, chev blonds, yx pers, fumeuse, pré-retraitée, adore les balades en voiture, cherche un homme entre 45-60 ans, prêt à partager l'amour dans un but sérieux. 1055

BLONDE MENUE ET DÉLICATE, 45 ans, aime cuisiner, repas à la maison, baignade en eau vive et calme, cherche un homme avec affinités. 1056

SÉRIEUSE, LOYALE ET LIMPIDE, 40 ans, aime la nature et la campagne, cherche H de 40-60 ans, disponible, pour une relation stable à long terme. 1053

VEUVE AIMANT LES ANIMAUX, 66 ans, 5'5", 120 lb, aime aussi la marche, bowling, pétanque, camping, cherche un homme de 60-65 ans, de 5'7" et plus. 1074

UNE COLOMBE POUR AMOUR VÉRITABLE, brunette de 49 hivers, 5'4", 175 lb, n-fum, sobre, vraie, cajoleuse, propre, féminine, adore le plein air, cherche un compagnon de vie n-fum, sincère, franc, pour relation stable. 1054

POUR RELATION AMICALE, 18 ans, 5'6", chev roux, yx bleus, fumeuse, autonome financièrement, cherche un homme grand et costaud, pour une relation amicale. 1051

MIAKA L'ATTRAYANTE, 18 ans, 5'4", chev noirs, yx bruns, grassette, adore la mode et les sorties, cherche H sérieux et mature, de belle app, entre 18-21 ans. 1047

BELLE FEMME CHERCHE SES PAPILLONS, Rive-Sud, 28 ans, célibataire, sans enfants, cherche un homme pour une relation stable, intéressante, avec un dénouement passionné. 1049

BLONDINETTE AUX YEUX BLEUS, 5'6", 130 lb, sportive modérée, cherche H de 40 ans et plus, n-fum, sobre, sans enfants, pour relation stable et sérieuse. 1025

FRANCINE POUR RENCONTRES AMICALES, 24 ans, 5'4", 150 lb, yx bleus, chev blonds, recherche H pour relation amicale pour débuter. 1046

ACADIENNE DIVORCÉE, 50aine, 5'5", 130 lb, blonde, n-fum, de belle app, bien mise, cherche H de 50-55 ans, n-fum, spirituel, aimant la nature, soleil, mer, campagne, marche, voyages, ciné, danse. 1027

MAMAN DE 3 PETITES FILLES, Isabelle, 5'7", 180 lb, recherche jeune homme dans la 30aine, aimant jouer dehors et les enfants. 1012

FAIRE UN BOUT DE CHEMIN... Jeune femme de 28 ans, désire rencontrer un homme pour une relation stable. 1044

Homme cherche Femme

BENOÎT LE SYMPATHIQUE, 27 ans, 5'10", 140 lb, cherche une fille simple, souriante, pour des sorties au ciné et au resto. 2162

GENTIL ET RESPECTUEUX, 36 ans, 6', 180 lb, chev châtains, yx verts, n-fum, de belle app, aime le ciné et la moto, cherche une femme 25-37 ans, pour une relation simple et durable. 2067

ÉRIC LE TRAVAILLANT, 28 ans, 5'6", 180 lb, chev foncés, yx noisette, désire rencontrer une femme sociable. 2157

LUC TRÈS ATTIRANT, 29 ans, 5'9", 180 lb, cherche une femme intelligente entre 20-30 ans, de belle apparence et autonome. 2158

MICHEL, AMATEUR DE VÉLO, 48 ans, 5'7", 145 lb, aime la marche, camping, dialogue, cherche une femme de 40 ans et plus, poids prop, bien dans sa peau, pour un but sérieux seulement. 2160

LUC DE LA RIVE-SUD, 30 ans, autonome, célibataire, recherche une femme entre 24-35 ans, de belle apparence, avec ou sans enfants, sachant ce qu'elle veut. 2161

DOUX, PACIFIQUE ET ENJOUÉ, 5'6", père d'une fille de 11 ans, désire rencontrer une femme sincère dans la 30aine-40aine, pleine de vie. 2054

IL EST SIMPLE ET AUTONOME, 50 ans, 5'5", 148 lb, d'allure jeune, aime le ciné, vélo, nature, soirées tranquilles, cherche une femme de 48 ans et moins, poids prop, avec affinités, but sérieux. 2016

BON ET BEAU GARS, 21 ans, 5'9", 140 lb, yx bleus, de belle app, cherche F de 18-30 ans, pour passer de longues nuits passionnées, sensuelles et amoureuses, relation à long terme seulement. 2090

ANDRÉ, SOCIABLE ET CÉLIBATAIRE, 46 ans, 5'4", 145 lb, fumeur, sens de l'humour, désire rencontrer une femme entre 35-46 ans, afin de partager les plaisirs de la vie. 2003

LE BEAU DANY, 5'8", 140 lb, chev châtains, yx bleus, aime les balades, danse, restos, désire rencontrer une dame de 37-45 ans, fiable et honnête, avec affinités. 2128

POUR AVOIR DU PLAISIR..., 43 ans, 5'8", 140 lb, chev châtains, yx bleus, cherche une dame de 37-43 ans, aime les restos, vélo, baignade. 2145

RODRIGUE CHERCHE UNE FEMME DOUCE, 55 ans, 5'7", chev sel et poivre, cherche une femme féminine, aimant les sorties, voyages, restos, ciné, avec affinités. 2019

Autre

AMANT DE MUSIQUE CLASSIQUE, retraité de 5'9", 148 lb, aime la campagne, fleurs, aimerait rencontrer un homme de 40 ans et plus, avec affinités, pour une relation sérieuse seulement. 4082

BEL HOMME, 45 ans, 5'6", 170 lb, de belle apparence, cherche un gars de 30-45 ans, allure masculine, pour des rencontres occasionnelles intimes. 4010

CHAUDE ET SENSUELLE, 40aine, bien proportionnée, aime donner et recevoir caresses, désire rencontrer une femme avec de belles rondeurs, pour partager bons moments intimes occasionnels avec conjoint. 4053

DOUX ET SOIGNÉ, 50 ans, 5'5", 165 lb, recherche H de 30-55 ans, pour des rencontres occasionnelles. 4081

DISCRET ET HONNÊTE DU LAC BROME, 5'9", 160 lb, propre, cherche un homme pour des rencontres occasionnelles stables. 4020

BEAU JEUNE HOMME, 25 ans, 5'10", 145 lb, chev noirs, yx bruns, paraît bien, cherche un homme de 18-25 ans, pour une relation sérieuse basée sur la confiance et la fidélité. 4058

JOLI JONATHAN, 23 ans, 5'9", 140 lb, chev bruns, yx bleus, de belle app, cherche un gars entre 18-35 ans, de belle apparence, pour avoir une relation non stressante basée sur la simplicité. 4041

OUVERT D'ESPRIT ET BISEXUEL, début 30aine, 6'2", chev et yx bruns, recherche un couple pour passer du bon temps. 4065

ÉLÉGANT À LA RECHERCHE DE PIQUANT, début 40aine, 5'9", 180 lb, engagé, cherche couple sans problèmes, pour soirées intimes à trois. 4018

GARS BIEN PROPORTIONNÉ, 38 ans, 5'7", chev bruns, yx pers, 32 de taille, peu poilu, cherche H imberbe, grand, bonne shape, pour relation amicale et/ou sexuelle. 4030

Partenaire d'activités diverses

SPORTIF AMATEUR DE TENNIS, 29 ans, cherche un ou une partenaire de tennis, débutant ou intermédiaire, pour jouer au moins trois fois par semaine. 3002

SOINS PALLIATIFS AU CLSC

Elles accompagnent des malades dans les derniers moments de leur vie

GILLES LÉVESQUE

Depuis trois ans déjà, Ginette Rainville et Monique Bourbeau accompagnent des malades qui n'ont plus que quelques mois à vivre. Contrairement à ce que vous pourriez croire, ces deux bénévoles retirent énormément de satisfaction sur le plan personnel à aider ces malades à passer à travers cette dure épreuve de la vie. Elles se font du bien et font du bien au tour d'elles.

C'est dans le cadre de la Semaine des soins palliatifs qui se tient du 4 au 12 mai sur le thème «Réconfortez - les aidants et les bénévoles font toute la différence» et à l'invitation des CLSC et CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts que ces deux femmes à la retraite ont accepté de nous faire part de leur expérience.

D'abord pour dire que la mort peut être apprivoisée, mais aussi pour inviter d'autres personnes à s'impliquer de la sorte auprès des gens ayant un diagnostic confirmé de maladie préterminale à domicile ou en soins palliatifs à la Résidence Champagnat, dans le secteur Iberville.

Pour cette entrevue, ces deux bénévoles étaient accompagnées de Céline DeBlois, chef de programme des soins palliatifs, Sophia Coulombe, agente de relation humaine en soins palliatifs au CLSC et Sylvie Sélesse, infirmière au CLSC et en soins palliatifs.



(Photo: Jacques Paul)

Dans l'ordre habituel sur la photo, on reconnaîtra Céline DeBlois, Sophia Coulombe, Ginette Rainville, Monique Bourbeau et Sylvie Sélesse.

UNE BELLE EXPÉRIENCE

C'est après avoir accompagné sa grand-mère durant 15 ans dans un foyer d'accueil que Ginette Rainville a pris la décision de s'impliquer de la sorte auprès des personnes condamnées à une mort certaine.

«J'avais trouvé ça triste de voir ma grand-mère dans un foyer, d'autant plus qu'elle n'avait personne à qui parler, raconte Mme Rainville. Lorsqu'elle est décédée, en 1998, j'ai fait des recherches pour m'impliquer auprès de personnes qui ont besoin d'une assistance et c'est ainsi que j'ai eu connaissance du groupe Le Tournant mis en place pour aider les personnes en phase terminale. J'ai passé une entrevue pour ensuite recevoir une formation appropriée. Ce n'est pas tout le monde qui peut s'impliquer de la sorte et il est important d'être bien préparé.

«C'est incroyable tout le bien que je retire de cette expérience, poursuit Mme Rainville. La relation qui s'établit varie énormément d'une personne à une autre. C'est beaucoup plus facile lorsque la personne malade accepte son sort pour vivre avec sérénité ses derniers instants sur terre. C'est parfois émouvant, certes, mais on vit aussi des petits moments privilégiés qui ont une grande valeur pour nous.»

Selon les désirs de chacun, cette bénévole accompagne des malades au restaurant, joue aux cartes en leur compagnie ou se contente de les écouter. Dernièrement, Mme Rainville a vécu un gros deuil en accompagnant durant un an une femme de 82 ans qui est devenue sa deuxième grand-mère au fil du temps et des conversations. «J'ai été obligée de prendre un recul d'un mois et demi, avoue-t-elle avec une certaine émotion dans la voix. Dans un cas comme celui-là, il faut savoir se retirer. C'est ce que j'ai fait pour ensuite poursuivre ce travail de bénévolat. C'est quelque chose que j'entends faire durant de nombreuses années encore.»

SAGESSE

Monique Bourbeau, une ex-enseignante, est impliquée de la sorte depuis trois ans également. «Je joue un rôle de consolation qui confirme les gens dans leur beauté, précise-t-elle. J'en retire un bonheur extraordinaire. J'ai droit à de beaux messages et à énormément de sagesse. Je découvre aussi que la mort, ce n'est pas si pire que ça.»

Mme Bourbeau rend aussi une multitude de petits services aux gens qu'elle accompagne de la sorte. Ses gestes contribuent d'une certaine manière à embellir ces petits bouts de leur vie qui tirent à leur fin. Elle fait parfois connaissance avec la colère, la révolte et le déni, mais elle sait que ces étapes à passer sont normales. «Il n'y a personne qui vit ça de la même façon. Il y en a même qui sont déçus lorsque la mort n'arrive pas aussi vite qu'ils l'auraient espéré», souligne Mme Bourbeau.

FORMATION

Pour avoir élaboré le programme de formation mis en place au CLSC, Sylvie Sélesse précise de son côté que ne devient pas bénévole qui veut.

«Ce n'est pas tout le monde qui a la capacité d'accompagner des gens de cette façon vers la mort, explique-t-elle. Ceux qui passent à travers l'entrevue doivent ensuite suivre une série de six rencontres de formation. Une réunion avec un physiothérapeute est également au programme. Les personnes que nous formons doivent accompagner la famille éprouvée dans le respect de leurs choix et de leur appartenance.»

Des bénévoles pour accompagner ces malades à domicile, à l'unité des soins palliatifs de la Résidence Champagnat ou encore à l'hôpital du Haut-Richelieu pour certaines occasions, le CLSC en a grand besoin. Une autre session de formation est prévue pour l'automne et les intéressés pourront alors se manifester auprès de Céline DeBlois, au numéro 358-2578, poste 8910.

Enfin, Sophia Coulombe fait valoir que les bénévoles jouent strictement un rôle d'accompagnement. Ils n'ont pas à jouer le rôle important que doivent assumer les aidants naturels et la famille. Elle précise aussi que plusieurs médecins et infirmières sont impliqués, tat à domicile qu'à la Résidence Champagnat, où les sept lits disponibles en soins palliatifs ont accueilli une centaine de personnes au cours de la dernière année. Il faudrait toutefois plus de lits pour faire face aux besoins de la population. ■

Camps de jour: c'est le temps d'inscrire vos enfants

VALÉRIE LEGAULT

Cet été, les animateurs du camp de jour de Saint-Jean-sur-Richelieu promettent une série de sorties et des semaines à thèmes branchés pour chaque groupe d'âge. Mais avant tout, les parents devront d'abord inscrire leurs enfants au site d'animation voulu entre le 12 et le 16 mai prochains.

Du 12 au 15 mai, de 19 heures à 21h30, les parents pourront inscrire leurs enfants au Colisée Isabelle-Brasseur. Le 16 mai, ils se rendront plutôt au centre Fernand-Charest, entre midi et 17 heures.

Dès le 30 juin, les différents centres d'animation accueilleront les enfants de 3 à 13 ans pour les divertir à chaque semaine jusqu'à la mi-août. Encore faut-il savoir à quel programme inscrire son enfant. Les 3 à 5 ans pourront profiter d'un programme sur mesure intitulé Minibulles, où ils auront l'occasion de faire la connaissance de nouveaux amis tout en participant à des jeux de groupes comme le bricolage et des activités physiques et motrices. Les bouts de chou iront aussi visiter la ferme du Bassin à Saint-Joachim-de-Courval pour caresser des lapins, des poussins et des canards et jouer dans l'aire de jeux. Les activités d'animation prévues auront lieu pendant trois demi-journées par semaine les lundis, mercredis et vendredis en avant-midi pour les 3-4 ans et en après-midi pour les 4-5 ans. Hormis la sortie à la ferme qui demande un supplément de 19 $, il en coûtera 18 $ par semaine pour chaque enfant.

Le club des ados 12-13 ans faisant uniquement partie du camp de jour, il reste aux enfants de 12 ans et moins le choix de s'inscrire aux terrains de jeux ou au camp de jour comme tel. Certaines différences distinguent les deux programmes.

HORAIRES

Sur les terrains de jeux, un seul groupe de 6-12 ans est constitué pour une période d'activités du lundi au jeudi, de 9 à 16 heures, et le vendredi, de 9 heures à midi. Tandis qu'au camp de jour, les jeunes pourront y passer la semaine entière de 9 heures à 16h30.

Des sorties sont prévues dans les deux programmes, quoique les enfants inscrits au terrain de jeux pourront participer à quatre sorties, et ceux du camp de jour, à six. Selon le groupe auquel ils seront inscrits, les enfants sortiront à la ferme Beauvallon d'Henryville, aux glissades d'eau Pointe-Calumet, au Fort-Lennox de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, au centre d'amusement Atel à Longueuil, à La Ronde, au Centre des sciences de Montréal, aux glissades d'eau Saint-Sauveur, aux glissades d'eau Bromont ou encore chez Escalade Horizon Roc et à la maison de Radio-Canada. Chacune de ces escapades coûtera 19 $. Il est à noter que les enfants qui ne participeront pas aux sorties auront quand même un service d'animation sur le site où ils sont inscrits.

Les enfants profiteront aussi d'un incontournable plaisir en cette saison chaude: la piscine. Trois après-midi par semaine, les enfants des terrains de jeux iront se baigner, tandis que ceux des camps de jour y iront à raison d'une fois par semaine.

ENCORE DES SORTIES!

Les 6-12 ans auront même la possibilité de s'inscrire à quatre sorties supplémentaires pendant la semaine du 11 au 15 août, soit le Laser dôme à Montréal, le musée Pointe-à-Callière et la piscine Aquadôme à Montréal, la Récréathèque de Laval ou le Cache-à-l'eau de Boucherville. Il en coûtera 23 $ pour chaque sortie additionnelle.

Pour la saison complète, soit sept semaines d'animation, les résidants paieront 85 $ par enfant pour une inscription au terrain de jeux. Quant à l'inscription de base au camp de jour, le prix hebdomadaire reviendra à 26 $ par enfant. Dans les deux cas, des rabais sont offerts pour l'inscription de plusieurs enfants à la fois (terrains de jeux) ou sur la facture totale pour le camp de jour. Par contre, les tarifs mentionnés ne comprennent pas l'achat obligatoire du chandail à l'effigie du programme au coût de 8 $. Il y a également un service de garde offert pour les enfants payable à la semaine ou à la journée avec un livret de coupons, selon les besoins.

Au moment de l'inscription, il est bien important d'amener deux photos récentes de 4 cm par 5 cm de votre enfant, sa carte d'assurance-maladie et une preuve de résidence, comme un bail ou une facture. Les non-résidants devront payer un léger supplément pour l'inscription aux activités. Prévoyez aussi payer par chèque: les cartes de crédit et de débit ne seront pas acceptées. Sur ce, bon été! ■

Baie Missisquoi: ateliers sur la protection des rives

GILLES BÉRUBÉ

La Corporation Bassin versant baie Missisquoi organise une série de six ateliers de formation sur la protection des rives des cours d'eau. Le premier se tient samedi prochain, le 10 mai, de 10 heures à 12h30, à la salle municipale de Notre-Dame-de-Stanbridge.

La Corporation est un organisme dont la mission est de favoriser l'amélioration de la qualité des eaux du bassin versant de la baie Missisquoi et du lac Champlain. Le but est d'en recouvrer les usages et de mettre en valeur ses ressources dans une perspective de développement durable. C'est dans cet esprit que l'organisme veut sensibiliser les citoyens à ce qu'il faut faire et ne pas faire pour protéger les rives. L'aménagement des rives a un impact sur la qualité de l'eau.

Samedi, la conférence sera présentée par Claire Lemieux et Yannick Lafleur, de Nature-Action. Une première partie sera un peu plus théorique. Elle sera présentée à l'intérieur. Les participants se déplaceront ensuite dans le parc Fournier, à proximité de la salle municipale. Ce parc est situé en bordure de la rivière aux Brochets, un tributaire de la baie Missisquoi.

Charles Lussier, coordonnateur du projet, note que d'un endroit à l'autre, une partie de l'information sera reprise. Cependant, les conférenciers présenteront leur conférence en tenant compte des caractéristiques des cours d'eau de la localité. Le 17 mai, la conférence se déroulera à la salle communautaire de Frelighsburg. Le 24 mai, elle sera présentée à Bedford, le 31 mai, à Mansonville, le 7 juin, au Lac Selby et le 14 juin, au Camping Champlain, à Venise-en-Québec.

Les conférences se dérouleront toujours à la même heure. Les participants sont invités à apporter leur lunch pour prolonger la discussion. Le projet est financé par le Fonds d'action québécois pour le développement durable. Les personnes intéressées à obtenir plus d'information peuvent appeler à la Corporation, au 248-0100. ■



Partie intégrante de la collectivité

Cette année, la Semaine de la police se tient du 11 au 17 mai, partout au Canada. Cette activité, qui se déroule sous le thème ***« Police et citoyens : une sécurité renouvelée »***, a pour objectif de sensibiliser le public au travail de la police et de souligner la nécessité d'une collaboration étroite entre les citoyens et les policiers. Instaurée en 1970, cette semaine a, au fil des années, renseigné la communauté sur les services de police. De plus, elle aura permis de resserrer les liens entre la police et la communauté.

La Semaine vise en fait quatre objectifs aussi importants les uns que les autres : servir de moyen pour tisser des liens durables avec les différentes communautés du pays ; honorer les policiers pour la protection et la sécurité qu'ils assurent à ces communautés ; promouvoir le travail que la police effectue pour la communauté ; et renseigner la communauté sur le rôle de la police en matière de sécurité et de protection du public.

Au Québec, les différents corps de police font partie intégrante de la collectivité. Les policiers des corps de police municipaux, de la Sûreté du Québec et de la GRC effectuent un travail essentiel à la qualité de vie de tous les citoyens et prennent une part active dans la vie de la communauté. Et pendant la Semaine de la police, nous sommes tous invités à rendre hommage à celles et ceux qui travaillent sans relâche à la protection de la société.

morin ST-JEAN INC.
Carrossier depuis 1956
Service 24 hres
Un service fiable, efficace et contrôlé, c'est un client satisfait!
LOURD & LÉGER
Transport de tous genre
(450) 347-1946

REMORQUAGE 2000 PLUS
URGENCE
24 H
7 JOURS / 7
885-B, rue Aubry
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-6656

Remorquage
GRAVELINE
Remorquage 24 h / 7 jours
450-346-9845
Transport général
Local et longue distance
Prop: Pierre Graveline
CAA
80 rue Victor, St-Athanase, J2X 5J2 (arr. 77 Rte 104)

REMORQUAGE
Conrad D.
24 h - 7 jours
Place d'affaires : Saint-Luc, Saint-Jean
Courte et longue distances • Service professionnel
➡ Remorquages léger et lourd
➡ Déverrouillage de portes
➡ Survoltage
➡ Transport spécialisé
348-5838

Centrale de Sécurité
Infotech
Saint-Jean-sur-Richelieu, C.P. 2, J3B 6Z1
Tél. : (450) 358-1269 ou 1 (800) 858-6500 Sans frais
Télécopieur (450) 348-6029
INFOTECH ÉVALUATION GRATUITE
De père en fils
Nous sommes là pour assurer
votre sécurité et celle de vos biens.
Une décision gagnante
Système d'alarme, bouton panique, feu, vol
Centrale de surveillance 24 h sur 24
Résidentiel ou commercial
Technicien diplômé
Sylvain Landry
297681-3c49-gfyg

VOUS POURRIEZ GAGNER VOS PAIEMENTS !

Passez chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep$_{MD}$ • Dodge et tentez votre chance.



3, 6 ou 12

de vos paiements mensuels
sur votre contrat d'achat ou de location

ou 100 $ d'essence
sous forme de carte prépayée sur tout achat ou location

De plus, vous serez admissible au grand tirage et courrez la chance de

GAGNER VOTRE VÉHICULE !

Tout le monde y gagne !

daimlerchrysler.ca

pendant les du folies printemps



CHRYSLER SEBRING

CHOISISSEZ **0 %*** de financement à l'achat jusqu'à **60 mois**

OU LOUEZ À **249 $†** par mois

OPTIONS DE LOCATION DE 48 MOIS OFFERTES‡

Location de 48 mois. Comptant initial de 2850 $ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Mensualités	Comptant initial
279 $	1 450 $
310 $	0 $

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Équipée comme suit : Moteur de 2,4 L à DACT et 16 soupapes, 150 ch • Transmission automatique à 4 vitesses • Télédéverrouillage • **Climatiseur** • Régulateur de vitesse • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Système antidémarrage Sentry Key^{MC} • Radio AM/FM avec lecteur de CD



DODGE DAKOTA SPORT CLUB CAB

CHOISISSEZ **0 %*** de financement à l'achat jusqu'à **60 mois**

OU LOUEZ À **249 $†** par mois

OPTIONS DE LOCATION DE 48 MOIS OFFERTES‡

Location de 48 mois. Comptant initial de 2900 $ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Mensualités	Comptant initial
279 $	1 550 $
313 $	0 $

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Équipé comme suit : Moteur Magnum* V6 de 3,9 L, 175 ch • Transmission manuelle à 5 vitesses ultra-robuste • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Suspension robuste • Banquette arrière rabattable avec rangement sous le siège • Différentiel autobloquant • **Climatiseur** • Glaces teintées • Système antidémarrage Sentry Key^{MC}



CHRYSLER PT CRUISER

CHOISISSEZ **0 %*** de financement à l'achat jusqu'à **60 mois**

OU LOUEZ À **269 $†** par mois

OPTIONS DE LOCATION DE 48 MOIS OFFERTES‡

Location de 48 mois. Comptant initial de 2900 $ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Mensualités	Comptant initial
299 $	1 550 $
333 $	0 $

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Équipée comme suit : Moteur de 2,4 L à DACT, 150 ch • **Climatiseur** • Transmission manuelle à 5 vitesses • Glaces à écran solaire • Régulateur de vitesse • Roues de 16 po en aluminium • Banquette arrière à dossier 65-35 repliable et rabattable • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Système antidémarrage Sentry Key^{MC} • Télédéverrouillage • Rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Suspension Grand Tourisme



JEEP TJ SPORT

CHOISISSEZ **0 %*** de financement à l'achat jusqu'à **60 mois**

OU LOUEZ À **269 $†** par mois

OPTIONS DE LOCATION DE 48 MOIS OFFERTES‡

Location de 48 mois. Comptant initial de 3100 $ ou échange équivalent. Transport inclus.

Mensualités	Comptant initial
299 $	1 750 $
339 $	0 $

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Équipé comme suit : Moteur 6-l PowerTech, 4 L • Tort rigide et portes intégrales • Ensemble roues en aluminium et pneus Ecco • Phares antibrouillards • Marchepieds latéraux • Tapis protecteur avant • Transmission manuelle à 5 vitesses ultra-robuste • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Système 4RM Command-Trac^{MD} • Glaces teintées • Volant gainé de cuir • Ensemble commodités

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP$_{MD}$ • DODGE

Garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le moteur et la transmission, et assistance routière 24 h sur 24.**

*, † Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail de la plupart des modèles 2003 neufs en stock. Pour usage personnel seulement. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Transport inclus à la location. Taxe sur le climatiseur incluse à la location (sauf pour le Jeep TJ). Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. * 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge 2003 comme la berline Chrysler Sebring, la Chrysler PT Cruiser, le Jeep TJ et le Dodge Dakota en stock. † Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la berline Chrysler Sebring LX 2003 avec l'ensemble 24H + AJF, la Chrysler PT Cruiser 2003 avec l'ensemble 27E, le Jeep TJ Sport 2003 avec l'ensemble 25S + ACN + CLC + LNJ et le Dodge Dakota Sport 4 x 2 Club Cab 2003 avec l'ensemble 23B + DSA. Premier versement exigé à la livraison. Le dépôt de sécurité est de 0 $ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. Δ 100 prix de 3 mensualités, 35 prix de 6 mensualités, 20 prix de 12 mensualités, valeur approximative de 466,09 $ par mensualité (maximum de 500 $). Un Grand Prix : votre contrat, valeur approximative de 28 270,02 $ (maximum de 50 000 $). Règlement sur www.daimlerchrysler.ca et chez les concessionnaires Chrysler, Jeep, Dodge participants. Aucun achat requis. ** Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour les détails et les conditions. ‡ Remise aux diplômés de 500 $ à la location ou de 1 000 $ à l'achat d'un véhicule. Cette offre exclut la Dodge Viper. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

DIPLÔMÉS Rabais jusqu'à 1 000 $‡

CHRYSLER Jeep DODGE CINQ ÉTOILES

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep$_{MD}$ • Dodge du Québec

297681-3c49-gfyg

297550-3c49-n

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

- BELOUIN (René)
- BERNIER-BÉDARD (Claire)
- BOUTIN (André)
- CHOQUETTE (Raymond)
- CONTANT-BRUNET (Marcelle)
- DÉSORMEAUX (Steve)
- GOYETTE (Michel)
- LAPIERRE (Raymond)
- LORRAIN (Jacques)
- MICHAUD (Raymond)
- PARADIS-BARRETTE (Jeannine)
- RÉMILLARD-FORTIN (Armandine)
- ROUILLIER (Rodolphe)

BELOUIN
René
(1927-2003)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 4 mai 2003, à l'âge de 75 ans, est décédé Monsieur René Belouin, époux de feu Simone Plourde. Il laisse dans le deuil sa compagne Jeannine Gladu, ses filles feu Carole (Nello Pansieri), Linda, Lorraine (Craig Castle), ses petites-filles Myriam, Élaine, Sabrina, Sarah ainsi que ses soeurs et son frère, belles-soeurs et beaux-frères, une tante, nièces et neveux, cousines et cousins, parents et amis. Une célébration de la Parole, en présence des cendres, aura lieu le samedi 10 mai à 14 h, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

La famille recevra les condoléances 1 heure avant la cérémonie. Des dons à l'Institut cardiologie de Montréal seraient appréciés.

Remerciements

GRÉGOIRE
Lisette

Suite au décès de Madame Lisette Grégoire, survenu le 15 avril 2003, à l'âge de 59 ans, sa famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

Depuis 1932
3e génération
À votre service depuis plus de 70 ans!
MONUMENTS
YVES GOYETTE
(Goyette & Bisaillion)
LETTRAGE et RÉPARATION au cimetière
828, boul. d'Iberville
Iberville
Tél.: (450) 347-4426
110492-3c49-j

BERNIER-BÉDARD
Claire
(1919-2003)

De Venise-en-Québec, le 23 avril 2003, à l'âge de 83 ans, est décédée à l'Hôtel Dieu de Montréal, Madame Claire Bernier, épouse de feu Raymond Bédard. Elle laisse dans le deuil son frère Claude, ses sœurs Irène (feu Emile Massé) et Bernadette (feu Bertrand Cadieux), ses neveux et nièces, parents et amis. Les funérailles, en présence des cendres, seront célébrées le samedi 10 mai à 13 h, en l'église Saint-Nom-de-Marie à Marieville, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. La famille sera présente à l'église dès 12 h pour recevoir vos condoléances.

DIRECTION
RÉSIDENCE FUNÉRAIRE
DELPHIS MONAST & FILS INC.
1200, RUE DU PONT
À MARIEVILLE

LAPIERRE
Raymond
(1933-2003)



De Saint-Luc, le 29 avril 2003, à l'âge de 69 ans, est décédé Monsieur Raymond Lapierre, époux de Madame Denise Lapointe. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Diane (Michel Poirier), Daniel (Diane Lord), Mario (Nathalie Quintin), ses petits-enfants Valérie, Caroline, Marie-Michèle, Matthew, Christopher, Laurence, ses sœurs et frères Thérèse (Claude Garand), Edouard (Jacqueline Bisaillon), Normand (Rachel Leclerc), Marie-Paule (Réal Brisson) ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Les funérailles, en présence des cendres, auront lieu le samedi 10 mai à 11 h, en l'église Sainte-Thérèse de Saint-Luc.

DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant les funérailles.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu (oncologie) seraient appréciés.

Remerciements

LEBEAU
Onilpha

Suite au décès de Monsieur Onilpha Lebeau, sa famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

Monuments DENICOURT
Lettrage et réparations au cimetière
Fabricant de monuments
775, 4e Rue
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 346-9566
269042-3c48-b

1er anniversaire

BOUDRIAS
Roger
(décédé le 7 mai 2002)



On vous a accompagné dans l'ascenseur d'or. Nous sommes redescendus et un chemin était tracé pour vous.

Une étoile de plus brille dans le ciel. Vous serez toujours en chacun de nous. On vous aime !

Ton épouse, tes enfants, leurs conjoint(e)s, Annie, Stéphanie et tes arrière-petits-enfants

1er anniversaire

BOULAIS-GÉLINEAU
Pierrette
(1937-2002)



Déjà 1 an depuis que tu nous as quittés subitement. Ton départ a créé un grand vide dans nos vies, mais ta pensée est toujours dans nos coeurs. Veille sur nous. Nous t'aimons !

Ta famille

Le personnel et la direction du ***Centre Multisport*** *désirent exprimer leurs sincères condoléances à la famille et aux proches de* ***Michel Goyette.*** *Son départ inattendu nous attriste énormément. Son souvenir gardera toujours une place particulière dans nos cœurs.*

CENTRE DE QUILLES Multi Sport

4e anniversaire

TÉTREAULT
Réal



Cher Réal,

Le temps passe, mais le souvenir d'un homme merveilleux et d'un père extraordinaire restera gravé dans nos cœurs à tout jamais.

Même après cette longue séparation, tu es toujours présent dans nos cœurs, mais aussi dans nos discussions quotidiennes. Nous t'aimons et on ne t'oubliera jamais.

Tu nous manques terriblement, veille sur nous !

Ta mère, Lise, Katherina

xxx

CHOQUETTE
Raymond

À Mont-Saint-Grégoire, le 3 mai 2003, à l'âge de 91 ans, est décédé Raymond Choquette, époux de feu Cécile Gladu. Il laisse dans le deuil ses enfants Raymonde (Réjean Morin), Fernand (Suzanne Durivage), Mance, Gertrude (Mario Desnoyers), Jocelyne (Jean Ménard), ses petits-enfants Éric, Julie, Olivier, sa soeur Simone, beaux-frères et belles-soeurs. La famille a reçu les condoléances le lundi de 19 h à 22 h et mardi à compter de midi au

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
247, RUE SAINT-JOSEPH
À MONT-SAINT-GRÉGOIRE
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR

Les funérailles ont eu lieu le mardi 6 mai à 14 h, en l'église Mont-Saint-Grégoire, suivies de l'inhumation à Mont-Saint-Grégoire.

La famille remercie très sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu
INFO-DON 359-5777
Faites fleurir l'espoir, donnez à votre fondation

7e anniversaire

À la douce mémoire de

LANGLOIS-BOURRET
Simone
(décédée le 11 mai 1996)

Chère maman,

Déjà 7 ans que tu nous as quittés. Il n'y a pas une journée qui passe sans que nous pensions à toi. Une messe sera célébrée le dimanche 11 mai 2003 à 10 h 30, en l'église de L'Acadie.

Bonne Fête des Mères !

Tes enfants

Remerciements

MONTBLEAU
Gilles
(1946-2003)



À la suite du décès de Monsieur Gilles Montbleau, survenu le 28 février 2003, à l'âge de 56 ans, son épouse Rosemary, ses enfants Caroline (Vincent) et Gaby (Marjolaine) tiennent à remercier sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, cartes, dons, fleurs ou assistance aux funérailles.

Parents et amis sont priés de considérer ces remerciements comme étant personnels.

Centre funéraire Oligny & Desrochers

Yvon Desrochers Aimé Vezeau
Pour un service personnel dans le respect et la dignité
Avez-vous pensé à vos préarrangements?
110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Grégoire
826, 1re Rue, Iberville
346-1124
094066-3c49-j

NÉCROLOGIE

CONTANT-BRUNET
Marcelle
(1926-2003)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 15 avril 2003, à l'âge de 76 ans, est décédée Madame Marcelle Contant-Brunet, épouse de feu Gérard Brunet. Elle laisse dans le deuil son fils Richard (Janine Duval), ses petits-enfants Mattieu et Katline, ses soeurs, son frère, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole a eu lieu le vendredi 18 avril 2003.

GOYETTE
Michel



À l'Hôpital Sacré-Coeur, le 29 avril 2003, à l'âge de 44 ans, est parti tout doucement Michel Goyette. Il laisse dans le deuil son épouse France Beauregard, ses filles Cathy (Pascal Fortin), Tanya, sa soeur Madeleine (Régent Raymond), son frère Mario ainsi que sa grand-mère Élodia Beland, ses beaux-parents, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parents et amis.

Une célébration, en présence des cendres, a eu lieu le 3 mai en l'église Saint-Edmond.

La famille remercie toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie.

Au revoir Michel !

MICHAUD
Raymond
(1937-2003)

De Mont-Saint-Grégoire, le 6 mai 2003, à l'âge de 65 ans, est décédé Monsieur Raymond Michaud, époux de Madame Fernande Marceau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Linda (Jocelyn Dagenais), Raynald (Michèle St-Laurent), Alain (Diane Lagacé), Jeannot (Chantal Thibodeau), Gino (Nicole Michaud), ses petits-enfants, ses soeurs et frères, ses belles-soeurs et beaux-frères ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Une célébration de la Parole, en présence des cendres, aura lieu le samedi 10 mai à 11 h, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

La famille recevra les condoléances 30 minutes avant la cérémonie. Des dons à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés.

ROUILLIER
Rodolphe
(1927-2003)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 30 avril 2003, à l'âge de 75 ans, est décédé Monsieur Rodolphe Rouillier, époux de Madame Germaine Perreault. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses sœurs Albertine (Florian Hébert), Pauline (feu Charles Lanoue) ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Les funérailles, en présence des cendres, ont eu lieu le samedi 3 mai, en l'église de Saint-Edmond.

DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements

FONTAINE-MARCIL
Rose-Annette
(1913-2003)



Suite au décès de Rose-Annette Fontaine, survenu le 31 mars 2003, à l'âge de 89 ans, son époux Urgel Marcil, ses enfants ainsi que ses petits-enfants remercient toutes les personnes qui leur ont manifesté des marques de sympathie soit par offrandes de messes, prières, cartes, fleurs, dons ou visites au salon.

Parents et amis sont priés de considérer ces remerciements comme étant personnels.

BOUTIN
André
(1933-2003)



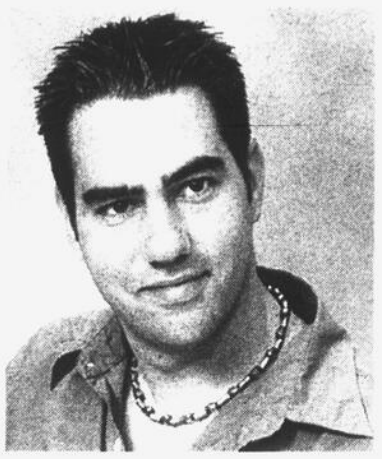
À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 1er mai 2003, à l'âge de 70 ans, est décédé Monsieur André Boutin, époux de Madame Claire Lefort. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Michel (Sylvie Désormeaux), son petit-fils Dannik, sa belle-mère Clairette Lefort ainsi que plusieurs frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. Exposé au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Une célébration de la Parole a eu lieu le lundi 5 mai, en la chapelle du complexe funéraire.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

DÉSORMEAUX
Steve
(1980-2003)



Accidentellement, de Saint-Luc, le 2 mai 2003, à l'âge de 22 ans, est décédé Steve Désormeaux, fils de Andrée Pelletier et de Claude Désormeaux. Outre ses parents, il laisse dans le deuil sa conjointe Heidi Huriaux, ses grands-parents Normand Désormeaux (Yvonne Corriveau), Paul-Émile Pelletier, ses beaux-parents, sa belle-soeur ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, parents et amis. La famille accueillera parents et amis au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

ce mercredi 7 mai de 12 h à 13 h 40. Les funérailles suivront à 14 h, en l'église de Saint-Luc, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.

LORRAIN
Jacques
(1919-2003)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 3 mai 2003, à l'âge de 83 ans, est décédé Monsieur Jacques Lorrain, époux de feu Marie-Ange Blais. Il laisse dans le deuil son fils Robert, ses soeurs et frère Bernard (Aldéa Fillion), Suzanne, Lucette (Steve Shannon) ainsi que plusieurs belles-soeurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. La famille accueillera parents et amis au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

ce mercredi 7 mai à compter de 15 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 9 mai à 11 h, en la cathédrale de Saint-Jean. Heures d'ouverture : mercredi de 15 h à 17 h et de 19 h à 22 h, jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, vendredi dès 9 h.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

Remerciements

LEFEBVRE
Guy

Madame Rita Marquis et sa famille remercient sincèrement tous ceux et celles qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Guy Lefebvre, survenu le 14 avril 2003.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

RÉMILLARD-FORTIN
Armandine

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 1er mai 2003, à l'âge de 96 ans, est décédée Armandine Rémillard, épouse de feu Élie Fortin. Elle laisse dans le deuil ses enfants Marguerite, Jean-Robert (Clarisse Rondeau), ses petits-enfants Jean-François Fortin, David, Suzanne, Alyson, Robert Watkins, ses arrière-petits-enfants Terry, Carly, Daniel, son frère Gérald, sa soeur Fernande, neveux et nièces. La famille a reçu les condoléances vendredi de 19 h à 22 h et samedi à compter de 9 h au

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
110, RUE SAINT-GEORGES
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR

Les funérailles ont eu lieu le samedi 3 mai à 11 h, en l'église Saint-Gérard, suivies de l'inhumation à Saint-Jean-sur-Richelieu.

La famille remercie très sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

PARADIS-BARRETTE
Jeannine
(1930-2003)

À la Résidence Champagnat d'Iberville, le 1er mai 2003, à l'âge de 73 ans, est décédée Jeannine Paradis, épouse de feu Marcel Barrette. Elle laisse dans le deuil sa fille Lucie (André Galipeau), sa petite-fille Karine (Richard Campbell), ses arrière-petits-fils Jacob et Olivier, son frère Léo (Jeannine Bachand), plusieurs neveux, nièces et autres parents et amis. La famille recevra les condoléances le vendredi 9 mai à compter de 13 h aux

RÉSIDENCES FUNÉRAIRES
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
280, RUE JACQUES-CARTIER NORD
À ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

Une célébration de la Parole suivra à 14 h, au salon. Inhumation au cimetière de St-Jean-sur-Richelieu.

Des dons aux soins palliatifs de la Résidence Champagnat d'Iberville seraient appréciés.



(Photo Jacques Paul)

Une autre alerte d'incendie chez Croydon

Pour la deuxième fois en moins d'un mois, le Service de sécurité incendie de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est rendu sur le site de l'usine désaffectée Croydon pour éteindre un feu qui a cette fois pris naissance dans une camionnette abandonnée, lundi vers 13 heures. Les pompiers ont pu maîtriser le feu à l'intérieur de la camionnette d'une dizaine d'années. Comme le véhicule se trouvait en bordure d'un mur de béton, l'incendie n'a pu se propager au reste du bâtiment. Le sinistre s'est produit à proximité du dernier foyer d'incendie qui avait débuté, il y a quelques semaines, dans un amas de débris. Les policiers de la Ville se sont également rendus sur place pour procéder à l'enquête de deux suspects d'âge mineur qui auraient perpétré l'incendie. ■

La disparition d'un être cher est une blessure qui ne saurait guérir et nous offrons à votre famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

Vous pouvez obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement. Pour ce faire, il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous et nous le faire parvenir.

Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profondes condoléances.

Nom: .....
Adresse: ..... App.: .....
Ville: ..... Code postal: .....
Téléphone: .....

Nom de la personne décédée: .....
Date de la publication : .....

LE CANADA FRANÇAIS

Retournez à:
DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
J3B 6X3

227589-3c47-1

SPORT ET LOISIRS



Les athlètes masculins en nomination: Samuel Tétrault, Karl Gélinas (représenté par son père Marc), Joey Trudeau, Pier-Luc Guérin et Frédéric St-Denis, en compagnie de Claude Raymond, Pierre Buisson et Robert Vigneault.



Les athlètes féminines finalistes: Valérie McDuff, Valérie Tétreault, Marie-Ève Chamberland, Myriane Samson et Valérie Gingras entourées de Claude Raymond, Pierre Buisson et Robert Vigneault.

ATHLÈTE DE L'ANNÉE DU FONDS CLAUDE-RAYMOND

Un deuxième titre consécutif pour Samuel Tétrault

Valérie Tétreault nommée athlète féminine



RICHARD HAMEL

La joueuse de tennis, Valérie Tétreault, et le patineur artistique, Samuel Tétrault, ont été choisis les athlètes de l'année dans le Haut-Richelieu lors de la soirée annuelle du Fonds Claude-Raymond lundi au Pavillon des loisirs Mille-Roches à Iberville. En plus d'avoir honoré la jeunesse sportive, l'organisme a distribué pas moins de 37 500 $ en dons.

En nomination il y a quelques années, Valérie Tétreault savourait pleinement cet honneur. «Pour moi, 2002 a été une des plus belles. Pour moi, le tennis, c'est ma vie. Le fait d'être reconnue chez nous, dans ma région, m'encourage à continuer à travailler avec acharnement. Je vise toujours une participation aux Jeux olympiques de 2008», a-t-elle déclaré.

Valérie avait également de bons mots pour les membres de sa famille, les commanditaires qui l'appuient et le Fonds Claude-Raymond. «Je voudrais remercier mes parents, mon entraîneur André Parent et tous ceux qui me donnent un coup de pouce pour m'aider financièrement».

Valérie Tétreault voit sa carrière prendre véritablement son élan. En 2002, l'athlète de L'Acadie a remporté le titre canadien en simple et en double avec sa partenaire de Brossard, Chantal Beetham chez les 14 ans et les 16 ans. Elle a également fait bonne impression à la Coupe du monde et à un tournoi en Allemagne où elle a gagné la finale consolation.

Marie-Ève Chamberland (natation), Valérie Gingras (gymnastique), Valérie McDuff (tir à l'arc) et Myriane Samson (patinage artistique) étaient les autres finalistes du côté des filles. L'athlète de l'année reçoit 500 $ et les finalistes chacune 100 $.

DEUX DE SUITE

De son côté, Samuel Tétrault est choisi l'athlète masculin de l'année pour une deuxième année consécutive. Lui aussi a connu une année 2002 mémorable sur la scène internationale. Samuel et sa partenaire Jessica Dubé ont décroché la médaille d'argent aux Grands Prix mondiaux juniors de patinage artistique, un événement qui réunissait les huit meilleurs couples juniors au monde.

«Je n'avais pas préparé de discours. Je m'étais dit que j'avais gagné l'an dernier, je ne le gagnerai pas cette année...», a-t-il lancé.

Lui aussi a tenu à souligner l'apport de son entourage. «Je remercie mes parents et le Fonds Claude-Raymond pour leur aide. Au prix que ça coûte faire du sport aujourd'hui, ça prend de l'aide. C'est une belle preuve d'encouragement».

Samuel Tétrault est le premier athlète masculin à recevoir le titre deux années consécutives. Isabelle Brasseur avait également reçu le titre lors des deux premières années, en 1992 et 1993. Émilie Fournier (1996 et 1999) et Émilie Lefebvre-Bertrand (1998 et 2001) ont aussi été honorées deux fois.

Chez les garçons, on retrouvait Karl Gélinas (baseball), Pier-Luc Guérin (gymnastique), Frédéric St-Denis (hockey) et Joey Trudeau (vélocross). Samuel Tétrault est reparti avec 500 $ et les finalistes chacun 100 $. ■

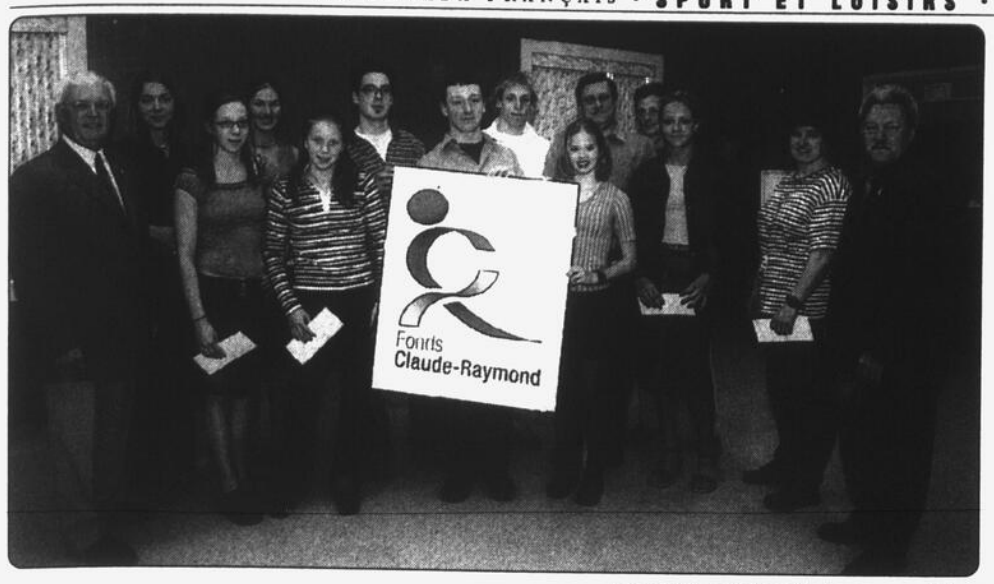


Valérie Tétreault et Samuel Tétrault, entourés de Claude Raymond, Pierre Buisson et Robert Vigneault, président du Fonds Claude-Raymond.



Une nouvelle image

Le Fonds Claude-Raymond a profité de sa soirée annuelle pour dévoiler son nouveau logo, créé par deux infographistes du Réseau des sports (RDS), Carl Camirand et Christine Zanella. Ils sont accompagnés des membres du Fonds Claude-Raymond: Jean Patenaude, Robert Vigneault, Claude-Marc Raymond, Jean-Pierre Bessette, Pierre Moreau, André Dion, Claude Raymond, Pierre Buisson, André Dion jr et Jean Moreau. ■





(Photos Jacques Paul)

Les récipiendaires de dons au volet organismes, équipes sportives et individus.

DONS DU FONDS CLAUDE-RAYMOND

Athlètes et organismes se partagent 37 500 $



Les organismes bénéficiaires au secteur du sport parascolaire.

RICHARD HAMEL

Le Fonds Claude-Raymond est de plus en plus généreux. Lundi soir, il a remis 37 500 $ aux organismes et athlètes du Haut-Richelieu. C'est près du double du montant versé il y a trois ans.

Le Fonds donne ainsi un coup de pouce à plusieurs jeunes qui s'illustrent dans diverses disciplines et à des équipes sportives qui ont des besoins en équipement.

Pas moins de 24 athlètes ont reçu chacun 400 $: Mathieu Aubry (natation), Kim Barette St-Martin (handball), Pénélope Barette St-Martin (handball), Charles Bariteau (handball), Alexandre Beaulieu (patinage artistique), LauriAnne Brault (athlétisme), Mylène Brodeur (patinage artistique), Marie-Ève Chamberland (natation), Christian Duchesne (ski de fond), Émilie Dufour-Chouinard (athlétisme), Benjamin Fournier (gymnastique), Joanie Gauthier (gymnastique), Pier-Luc Guérin (gymnastique), Gabrielle Lacombe (natation), Christopher Landry (athlétisme), Kim Lareau (velocross), Émilie Lefebvre-Bertrand (athlétisme),Valérie McDuff (tir à l'arc), Yannick Rome-Gosselin (soccer), Myriane Samson (patinage artistique), Samuel Tétrault (patinage artistique), Valérie Tétreault (tennis), Joey Trudeau (velocross) et Audrey Vanslette (handball).

L'École de gymnastique artistique du Haut-Richelieu et le club Saint-Jean Olympique ont pour leur part obtenu chacun 1300 $. Les autres organismes récompensés sont: Club de natation du Haut-Richelieu (800 $), Club de volleyball du Haut-Richelieu (500 $), Loisirs Saint-Alexandre (500 $), troupe de théâtre Mini-Maxi (500 $), Club de soccer Celtix du Haut-Richelieu (800 $), Les Sauterelles (300 $)

Au secteur baseball ou balle-molle, le Fonds Claude-Raymond a remis 5500 $, montant que partagent les organismes suivants: Baseball mineur de Saint-Jean (1500 $), Baseball mineur de Saint-Luc (1500 $), Balle-molle mineure de Saint-Jean (800 $), Balle-molle féminine d'Iberville (500 $), ainsi que trois athlètes qui reçoivent chacun 400 $: Sébastien Desnoyers, Guillaume Gosselin et Frédéric St-Denis.

Au secteur parascolaire, le Fonds a accordé 11 600 $, soit 4000 $ de plus que l'an dernier. Les organismes bénéficiaires sont: Association du sport scolaire des Hautes-Rivières (1200 $), les Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu (1000 $), l'école Marcel-Landry (1000 $), St. Johns School Athletics (800 $), football des Patriotes de Bouthillier (800 $), Obélix d'Armand-Racicot (800 $), football cadet de Marcel-Landry (800 $), football benjamin les Broncos (800 $), Ducs de Marchand (800 $), Bulldogs de Beaulieu (800 $), Aztèques de Marguerite-Bourgeoys (800 $), J.-Amédée-Bélanger (500 $), Marguerite-Bourgeoys (500 $), handball de Bouthillier (500 $) et St. Johns School basketball (500 $).

Au volet des arts, de la culture et de la science, trois bourses de 600 $ chacune ont été remises à Sylvain Canuel (projet Aconcagua), Anne-Marie Delage (piano) et Andréa Tyniec (600 $) ainsi que trois bourses de 400 $ à David Lachapelle (piano), Andréanne Poupart (violon) et Marie-Ève Poupart (violon). ■



Les récipiendaires des bourses dans le secteur baseball et balle-molle.



Les boursiers dans le secteur des arts, de la culture et des sciences.



AVEC LE COLLÈGE D'OKLAHOMA

Karl Gélinas lance un deuxième match parfait

RICHARD HAMEL

En l'espace de onze mois, Karl Gélinas a accompli ce qu'aucun autre lanceur n'a pu réaliser dans les rangs professionnels: lancer deux matchs parfaits.

Auteur d'une partie parfaite le 29 mai 2002 avec les Ducs de Longueuil dans la Ligue de baseball junior élite du Québec, l'athlète d'Iberville vient de répéter son exploit avec les Golden Norsemen du Northeastern Oklahoma A & M College dans une victoire de 4 à 0 contre l'équipe de Coffeyville au Kansas le 28 avril dernier.

Aucun frappeur n'a réussi à atteindre les buts et ce, malgré le fait que cette formation aligne cinq joueurs avec une moyenne de près de .400. En sept manches, il a obtenu six retraits au bâton. Une seule balle est sortie de l'avant-champ. En parfait contrôle de la situation, seulement deux fois il a atteint un compte de trois balles. Gélinas maîtrisait à perfection ses trois lancers, sa balle-rapide, sa courbe et son «slip pitch» (changement de vitesse).

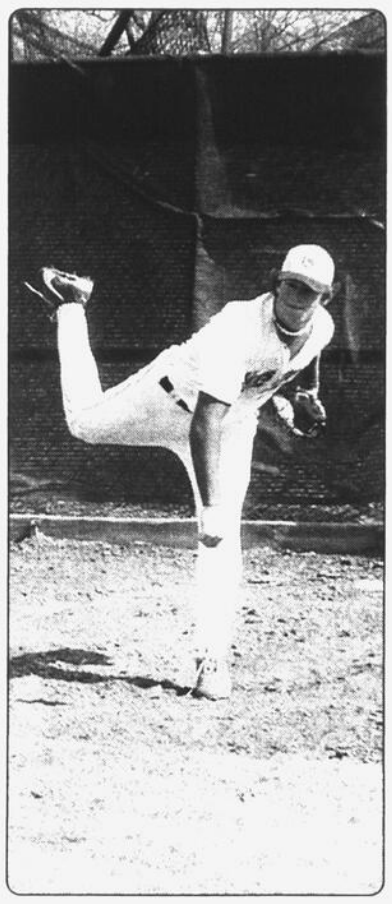
Avant le match, en blaguant avec ses coéquipiers, dont le Québécois Étienne Ratté-Delorme et son entraîneur, Karl leur avait dit qu'il réaliserait un «no-no» (no hit, no run). On rapporte que Karl était au sommet de sa forme, avec une précision, une vélocité et une qualité de ses tirs à effet exceptionnelles.

«J'ai ressenti beaucoup de joie, mais surtout un grand soulagement. C'est une performance de ce genre qu'il me fallait pour me redonner confiance. C'est la première fois que mes entraîneurs assistaient à un tel événement. Ils m'ont dit que c'était une performance remarquable», raconte-t-il.

Le lanceur en était à son dixième départ cette saison. Il a remporté quatre victoires et subi trois revers avec une moyenne de points mérités de 6,34. Il domine son équipe avec deux matchs complets, 59 manches lancées et 47 retraits sur trois prises. À quelques jours de la fin du calendrier régulier, les Golden Norsemen montraient une fiche de 34 gains contre 14 défaites.

CONTRAT

L'an dernier, après une excellente saison avec les Ducs de Longueuil où il a maintenu un dossier de sept victoires et un seul échec avec une moyenne de points mérités de 3,15 et 80 retraits au bâton en 53 manches, Gélinas a quitté l'équipe pour poursuivre ses études et son apprentissage au collège d'Oklahoma.



Karl Gélinas a lancé un match parfait à son dernier départ avec les Golden Norsemen du Northeastern Oklahoma A & M College.

Il est revenu avec les Ducs pour lancer le cinquième match de la série finale de la LBEQ. Il a aidé son équipe à vaincre les Cards de La Salle 4 à 3 et remporter ainsi le championnat de la ligue. Karl avait retiré dix frappeurs sur trois prises en cinq manches.

De retour au Northeastern A & M College, Gélinas a rapidement mérité la confiance de ses entraîneurs qui l'ont désigné partant numéro un de l'équipe. L'athlète de 6 pieds et 4 pouces et 205 livres a amélioré son répertoire de lancers et la vélocité de sa balle-rapide, qui atteint fréquemment les 91-92 milles à l'heure.

En juin 2002, il avait été repêché en 47e ronde par les Angels d'Anaheim. Ces derniers ont un an pour lui signer un contrat professionnel. Gélinas aura aussi la chance de considérer des offres de la part d'universités ou de collèges américains.

«J'ai reçu une invitation pour faire partie d'une séance de précamp le 25 mai à Arlington au Texas. Cette séance se fait devant tous les dirigeants de l'organisation. Cela signifie leur grand intérêt à me signer. En théorie, ils ont jusqu'au 25 mai à minuit pour me faire signer un contrat, sinon, ils perdent les droits sur moi», précise Karl Gélinas, ajoutant que des recruteurs de plusieurs équipes épient ses gestes depuis le début de la saison.

Âgé de 19 ans, il suit donc les traces de son père Marc, qui a lancé dans l'organisation des Pirates de Pittsburg à la fin des années 70. À l'époque, les Pirates formaient une grande équipe. Qui ne se souvient pas des Willie Stargell, Dave Parker, Rennie Stennett, Omar Moreno, Kent Tekulve, Jim Rooker, John Candelaria? Les Pirates avaient gagné la Série mondiale contre les Orioles de Baltimore en 1979.

Marc Gélinas était un lanceur prometteur au niveau AA avec Buffalo. Il a lancé de 1977 à 1983. Mais deux blessures au coude ont abruptement mis fin à sa carrière. ■

LE JOHANNAIS ENTREPREND SA SAISON MARDI À LONGUEUIL

Shawn Bruneau: des Ducs, aux Alouettes et aux Aigles!

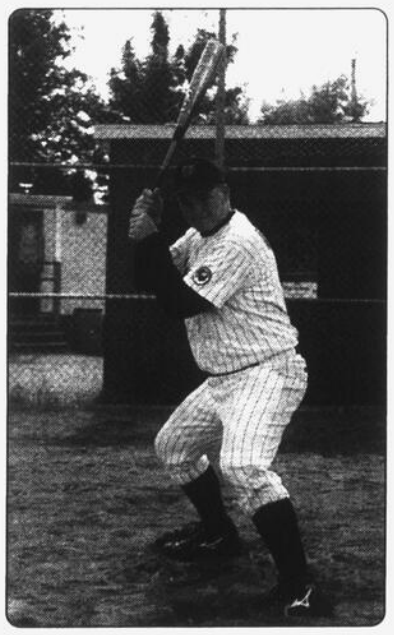
RICHARD HAMEL

Sans avoir frappé une seule balle dans la Ligue junior élite du Québec, Shawn Bruneau est un joueur convoité. En l'espace de trois jours, le Johannais est passé des Ducs de Longueuil, aux Alouettes de Charlesbourg puis aux Aigles de Trois-Rivières. À l'aube de sa première saison, le solide cogneur est... aux oiseaux!

Ironie du sort, Shawn Bruneau entreprend son calendrier avec les Aigles mardi contre Longueuil, l'équipe qui l'avait repêché au terme de la dernière saison. Après deux ans passés avec les Dynamiques du collège Charles-Lemoyne dans la Ligue midget AAA, Bruneau croyait débuter la campagne 2003 avec les Ducs, mais les choses ont rapidement bougé.

Le 21 février, dans une importante transaction, les Ducs l'ont envoyé en compagnie de Simon Dussault, Jonathan Forest et Maxime Lafleur aux Alouettes de Charlesbourg en retour de Mathieu Beauchamp et Jean-Philippe Guillemette. Trois jours plus tard, Shawn Bruneau était à nouveau échangé, cette fois à Trois-Rivières dans une transaction impliquant six joueurs.

«J'ai passé plusieurs fins de semaine à Trois-Rivières pour m'entraîner en gymnase avec l'équipe. Je pense qu'il compte sur moi pour rebâtir leur équipe. Les entraîneurs vont me donner toutes les chances pour me faire valoir et jouer régulièrement», dit-il.



Shawn Bruneau poursuit sa carrière avec les Aigles de Trois-Rivières.

Après avoir gradué les échelons au niveau local avec les équipes AA de Saint-Jean-sur-Richelieu, Shawn Bruneau a disputé deux saisons avec les Dynamiques du collège Charles-Lemoyne. Il a aussi fréquenté le collège Édouard-Montpetit en sports-études. À sa première, il a maintenu une moyenne de .440 avec huit circuits et 50 points produits, parmi les meneurs de la ligue. L'an dernier, il a frappé pour .398 avec six circuits et 58 points produits.

En plus d'agir comme voltigeur, il se débrouille bien comme lanceur de relève, lui qui, la saison dernière, a remporté deux victoires, subi un revers et sauvegardé sept matchs avec une moyenne de points mérités de 1,75. Mais il semble que les Aigles ont d'abord été le chercher pour son coup de bâton.

«Je ne m'en vais pas à Trois-Rivières pour jouer les touristes. Je veux connaître ma meilleure saison comme recrue. J'aurai l'opportunité de faire mes preuves dans une ligue de haut calibre».

Âgé de 17 ans, Shawn Bruneau termine son cinquième secondaire à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot. L'athlète de 6 pieds et 1 pouce et 220 livres entend poursuivre ses études au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu après la saison de baseball. ■





Prêts pour le gala

Les boxeurs de la région sont prêts pour le gala du 24 mai au Colisée Isabelle-Brasseur. L'événement proposera cinq combats mettant en vedette des athlètes locaux de l'école Perfecto d'Iberville, en plus de trois autres avec deux joueurs du Mission et un membre de l'organisation ainsi que trois finales des Gants dorés, sans oublier le duel opposant le lutteur Pierre-Carl Ouellet et un grizzli. Sur la photo, à l'avant: Kim Hébert, Stéphane Bouchard et Frédéric Leblanc. À l'arrière: Edgard Hernanz, entraîneur, Martin Déry, Dean Mayrand, Pascal Vallières et Joël Deschambres. Outre Mayrand qui affrontera Joël Thériault, John Hewitt du Mission livrera un combat à Clint Butler. Le gala débutera à 19h30. Les billets, au coût de 20 $, sont disponibles chez Perfecto Gym à Iberville. Pour information: 357-1339. ■

BASEBALL SENIOR

Les Aigles maîtrisent les Angels

Les Angels de Saint-Jean ont entrepris la saison 2003 du mauvais pied en s'inclinant 7 à 1 devant les Aigles de Trois-Rivières lors de la journée inaugurale de la Ligue de baseball senior du Québec dimanche à Granby.

La troupe de Christian Turcotte a tenu le coup durant trois manches. Les Aigles ont par la suite fait résonner leurs bâtons avec trois points en quatrième et deux autres en cinquième, en route vers un triomphe de 7 à 1.

L'offensive des Angels a été limitée à trois coups sûrs. David Leclerc a été le meilleur avec deux coups sûrs et un point produit. Stéphane Thibodeau, qui a réussi l'autre coup sûr, a remplacé le lanceur partant Steve Paulin à la quatrième manche.

Les Angels, qui accueillaient les Indiens de Sherbrooke hier (mardi) au stade Richard-Lafontaine, affronteront L'Action le Club de Montréal jeudi au parc Ahuntsic puis Saint-Charles-Borromée le 12 mai. Les Johannais seront de retour à domicile le mardi 13 mai pour y recevoir les Guerriers de Granby à 20 heures. ■

AVEC HUIT ÉQUIPES

La LBSVF entreprend sa saison dimanche

La nouvelle Ligue de baseball senior Vallée des Forts entreprend sa saison le dimanche 11 mai au stade Richard-Lafontaine de Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour l'occasion, les Red Sox affronteront les Angels à 19h30.

Ce circuit comptera huit équipes, dont une à confirmer (Mariners de Saint-Jean). Les cinq autres formations sont les Dodgers de Saint-Jean, les Yankees d'Iberville, les A's de Marieville, les Indians de Chambly et les Rangers de Montréal.

Chaque équipe disputera un calendrier régulier de 21 matchs, soit trois contre les autres formations de la ligue. Les joutes seront présentées au stade Richard-Lafontaine, au terrain Robert-Lebel à Chambly et à celui de Marieville.

Le président de la LBSVF, Angello Bilodeau, précise que des postes sont à combler dans certaines équipes, particulièrement en ce qui concerne les lanceurs.

Les intéressés peuvent téléphoner au (514) 831-8642 ou: arbilo84@hotmail.com ■

SPORT EXPRESS

RICHARD HAMEL

Tournoi de balle-donnée

Un tournoi de balle-donnée aura lieu les 23, 24 et 25 mai sur le terrain de Sainte-Sabine. Il s'agit d'un tournoi mixte (huit hommes et deux femmes sur le terrain). Le coût d'inscription est de 200 $ par équipe et la date limite pour s'inscrire est fixée au 16 mai. Des bourses seront distribuées selon le nombre d'équipes. Pour information: Jocelyn au (450) 349-6449 ou (514) 322-4800.

Golf étudiant

La saison de golf de l'Association du sport étudiant du Richelieu a pris sont envol la semaine dernière. Chez les juvéniles, l'école Beaulieu domine avec un cumulatif de dix points, trois de mieux que Massey-Vanier. Jean-de-la-Mennais (cinq), Chambly Academy (trois) et Marcel-Landry (deux) suivent dans l'ordre. Le deuxième tournoi se déroulait hier (mardi) à Candiac.

Gala de lutte samedi

C'est à la salle Le Cartier que la Montreal Wrestling Federation effectuera un retour à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les lutteurs monteront dans l'arène le samedi 10 mai à 19h30 à l'occasion d'un gala ponctué d'un combat éliminatoire mettant aux prises quatre équipes. Les champions en titre, les Flying Hurricanes (Kenny the Bastard et Takao) tenteront de conserver leur ceinture. Ils feront face aux Angry Aryans (Damian et Viking), au Latin Connection (Latino Kid et Latino Mystery) et à l'équipe Hi-5. Le champion national, Stevie McFly affrontera pour sa part Exess 69, tandis que Franky the Red et The Suicide Blond seront opposés à X-Ode et un partenaire mystère. Maniako, Dizz et Darren Knife lancent un défi à un trio de Valleyfield (Marty Hart, Nightstalker et Moondial). Le gala marquera aussi la présence de Wonderfred, Toxic, Bad Dude, Justine Sane, et un invité surprise. La salle Le Cartier est située au 35, rue Saint-Jacques. Les billets se vendent 10 $. On peut s'en procurer en téléphonant au 346-7172.

Joueuses de balle-molle recherchées

Les Loisirs Saint-Eugène lancent un appel aux femmes désireuses de jouer dans une ligue de balle-molle amicale. Il manque quatre joueuses afin de compléter les équipes mixtes. Les rencontres ont lieu les dimanches à 18h30 ou 20 heures. La saison régulière débutera le 18 mai et le coût est de 55 $. Pour information: 347-5577 ou 347-2158.

Soccer: inscription

La saison de soccer extérieur arrive à grands pas et le bilan des inscriptions est d'environ 2000 joueuses et joueurs inscrits à ce jour dans les trois secteurs (Iberville, Saint-Jean et Saint-Luc). Il est toujours possible d'inscrire vos enfants pour la saison extérieure de soccer qui débutera le lundi 19 mai en contactant Soccer Haut-Richelieu au 514-831-3111 ou au Stade du Haut-Richelieu au 349-5506. ■

MICHELIN
Parce que les pneus, c'est important.MC

Recevez une carte† essence de 50 $
à l'achat de 4 pneus MichelinMD



Plus, rendez-vous à www.michelin.ca et vous pourriez JUMELER ET GAGNER* instantanément 250 000 $ en prix, comprenant : des voyages pour faire l'expérience de la généreuse nature canadienne
Du 21 avril au 18 mai 2003.

† Détails et règlements chez votre détaillant participant autorisé MichelinMD ou sur le site www.michelin.ca
*Aucune obligation d'achat pour participer au concours. Question d'habileté exigée. Les chances de gagner dépendront du nombre de participations soumises. Le concours prend fin le 18 mai 2003.



X-ONE DURABLACK | ENERGY MXV4 PLUS | HARMONY

110889-3c49-j



www.robertbernard.com
LES PNEUS Robert Bernard
Auto PLACE MAÎTRE MÉCANICIEN
FREINS - SUSPENSION - SILENCIEUX - AMORTISSEURS - LUBRIFICATION - RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE
Saint-Jean-sur-Richelieu
450, chemin Grand-Bernier Nord
(450) 346-4457

EN FIN DE SEMAINE AU CÉGEP

Géants: 60 joueurs attendus au camp de printemps

RICHARD HAMEL

C'est une fin de semaine de football qui attend les Géants de Saint-Jean. Plus de 60 joueurs devraient se pointer à l'ouverture du camp de printemps vendredi sur le terrain du Cégep. Il s'agira d'un dernier grand rassemblement avant le «vrai» camp au mois d'août.

Un week-end intensif, promet l'entraîneur-chef, Martin Caron. «Les entraînements tenus au cours de l'hiver ont servi à préparer nos joueurs en fonction du camp de printemps. Ils ont eu la technique, maintenant on va les évaluer dans le feu de l'action».



Le camp de printemps des Géants s'ouvre vendredi sur le terrain du Cégep.

Une dizaine de joueurs de l'extérieur, qui n'ont pu s'entraîner à Saint-Jean-sur-Richelieu durant les séances en gymnase, sont attendus au camp. Parmi eux, on retrouve trois joueurs du Nouveau-Brunswick: le porteur de ballon Jean-Paul Bertrand, le joueur de ligne défensive Guillaume Saulnier et le demi-défensif et botteur, Mike Gallant. Ces trois athlètes font aussi partie de l'équipe d'étoiles du Nouveau-Brunswick. Quelques joueurs de Sherbrooke, Granby et Saint-Hyacinthe devraient également joindre l'équipe en fin de semaine.

HORAIRE

Le camp s'ouvrira donc vendredi, 9 mai, avec l'inscription des joueurs à 16 heures. La réunion d'équipe à 18 heures donnera le coup d'envoi des activités. Cette première séance se déroulera jusqu'à 21 heures.

Samedi, une première réunion aura lieu à 8h30. On y axera la séance sur l'offensive aérienne. En après-midi, ce sera au tour de l'attaque au sol de se déployer, en plus des exercices en unités.

Les entraînements se poursuivront dimanche dès 8h30. À 13 heures, on organisera un match inter-équipe. Suivra une évaluation individuelle de tous les joueurs.

«En plus de pouvoir bien évaluer nos joueurs, le camp nous permettra de nous réunir pendant trois jours et de mieux nous connaître», ajoute Martin Caron.

Quelques entraîneurs d'équipes universitaires devraient venir faire leur tour durant le weekend, notamment ceux de McGill, Sherbrooke, Montréal, Laval et Bishop. ■

GAIN DE 40 À 21

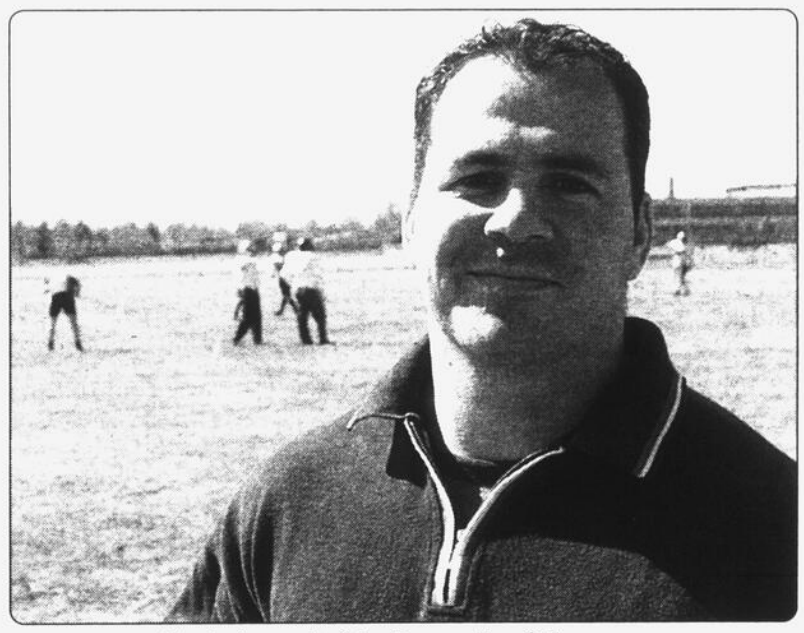
Bon départ des Broncs

RICHARD HAMEL

Les Broncs ont entrepris la saison 2003 du bon pied en allant battre les Bucs de Victoriaville 40 à 21 samedi dernier dans les Bois-Francs. Avec seulement cinq matchs au calendrier régulier, les victoires ont toutes leur importance.

La journée avait pourtant bien mal commencé pour l'équipe de football senior de Saint-Jean-sur-Richelieu. Sur le premier jeu de la rencontre, les Bucs ont inscrit un touché à la suite d'une longue course. La défensive johannaise s'est par la suite ressaisie, alors que l'attaque a fait le reste.

«On était un peu endormi sur le premier jeu. Il a fallu apporter des ajustements. Heureusement, on s'est bien repris contre une des bonnes équipes de la ligue», raconte l'entraîneur-chef, Benoît Lamarre.



L'entraîneur-chef des Broncs, Benoît Lamarre.

Les Broncs ont marqué trois touchés par la passe et deux au sol. Samuel Veer, Patrick Paquin et Dannick L'Étoile ont entre autres connu un bon match à l'offensive, tout comme le quart-arrière Éric Léger.

À la défensive, Marco Roy et Mario Mathurin ont réussi chacun une interception. Les performances de Marco Roy et du secondeur Dominic Laramée, deux nouveaux au sein de l'équipe, ont réjoui l'entraîneur-chef.

«Il faut aussi souligner l'excellent travail de notre ligne défensive qui a exercé de la pression sur leur quart-arrière. Somme toute, il y a des points à améliorer, mais on doit être satisfait de ce premier match», affirme M. Lamarre.

Les Broncs, qui profitent d'un congé ce week-end, entameront leur saison locale le samedi 17 mai à 19 heures en recevant la visite de Granby sur le terrain du Campus du Fort Saint-Jean. ■

SAMEDI

12 équipes cadettes au jamboree

RICHARD HAMEL

C'est sur le site du Campus du Fort Saint-Jean que se tiendra à nouveau cette année le jamboree des équipes cadettes de football. L'événement se déroulera le samedi 10 mai dès 12h30.

Près de 400 joueurs sont attendus à ce rendez-vous annuel. Huit équipes de niveau A y participeront, dont la «nouvelle» formation fusionnée des Patriotes des écoles Bouthillier et Marchand ainsi que de l'école Mgr-Euclide-Théberge de Marieville.

Les autres équipes sont: Marcel-Landry, Massey-Vanier, Edgar-Hébert, Jacques-Rousseau et Saint-Jean-Vianney.

Le jamboree sera aussi l'occasion pour les équipes cadettes AA de se retrouver sur un même terrain. Il s'agit des équipes des écoles Deux-Montagnes, du Phare, de Poly-Jeunesse et de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe. ■



L'équipe cadette de Beaulieu a eu raison de Jean-Jacques-Bertrand 19 à 18 dimanche dernier.

FLAG-FOOTBALL

Déjà quatre gains pour Marcellin-Champagnat

RICHARD HAMEL

L'équipe cadette de l'école secondaire Marcellin-Champagnat a entrepris le calendrier régulier de la Ligue de flag-football du Richelieu en force avec quatre victoires en autant de matchs.

Après des triomphes de 30 à 0 et 14 à 0 sur Jean-de-le-Mennais, 38 à 12 sur Jean-Jacques-Bertrand, et 48 à 0 sur Marcel-Landry, elle tentait hier (mardi) de décrocher un cinquième gain, cette fois contre Beaulieu. Aujourd'hui, les filles accueillent JJB à 16h30.

Beaulieu a pris la mesure de Jean-Jacques-Bertrand 19 à 18 dimanche sur le terrain de Marcel-Landry.

Aujourd'hui (mercredi), JJB est à Marcellin-Champagnat à 16h30, alors que vendredi, Jean-de-la-Mennais visite Marcel-Landry à 18 heures. Lundi prochain, JJB jouera à Marcel-Landry.

JUVÉNILE

Chez les juvéniles, l'équipe masculine de Louis-Cyr a battu Marcel-Landry 12 à 6 jeudi dernier. Plus tôt cette saison, Chanoine-Armand-Racicot a blanchi Marcellin-Champagnat 29 à 0 puis La Magdeleine a réservé le même sort à Louis-Cyr, 47 à 0.

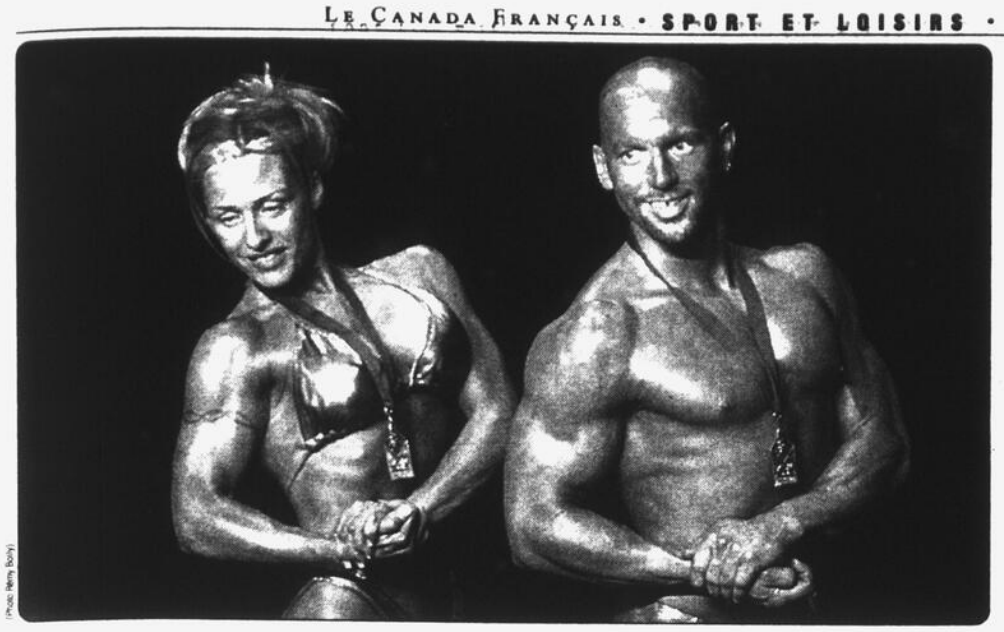
Jeudi, Marcel-Landry se rend à La Prairie pour se mesurer à La Magdeleine. Lundi prochain, Jean-de-la-Mennais affronte Louis-Cyr, Marcellin-Champagnat sera à Louis-Philippe-Paré et Marcel-Landry visitera Armand-Racicot.

Chez les filles, Jean-Jacques-Bertrand a vaincu de justesse Marcellin-Champagnat 13 à 12 jeudi. Pour JJB, il s'agissait d'un deuxième gain en autant de matchs. Marcel-Landry a par ailleurs eu raison de J.-H.-Leclerc 20 à 13 en début de saison.

Aujourd'hui, Armand-Racicot, qui a gagné ses deux premiers matchs, 19 à 0 contre J.-H.-Leclerc et 7 à 6 contre Marcellin-Champagnat, accueille Charles-Lemoyne à 16h30. Demain, Marcellin-Champagnat visite Charles-Lemoyne.

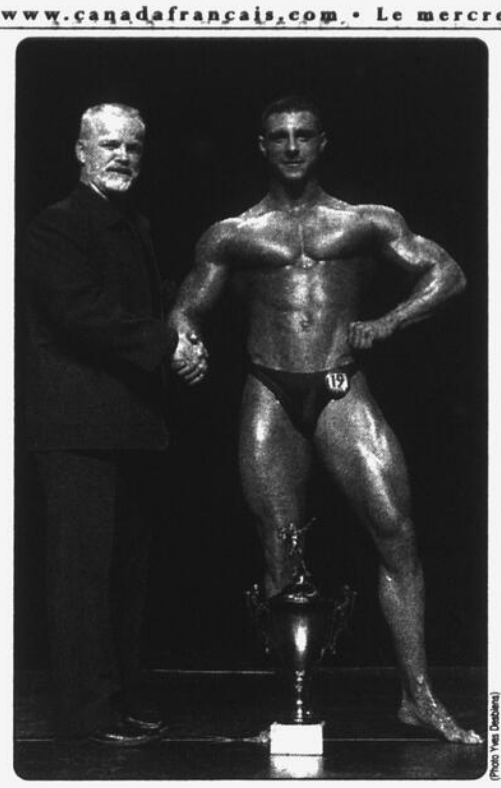
BENJAMINES

Enfin, du côté des benjamines, trois matchs seront présentés samedi dès 9 heures à l'école secondaire Jean-Jacques-Bertrand et opposeront Farnham, Edgar-Hébert et Mgr-Desranleau. À 11 heures, l'équipe de l'école Bouthillier accueillera Marcel-Landry. ■

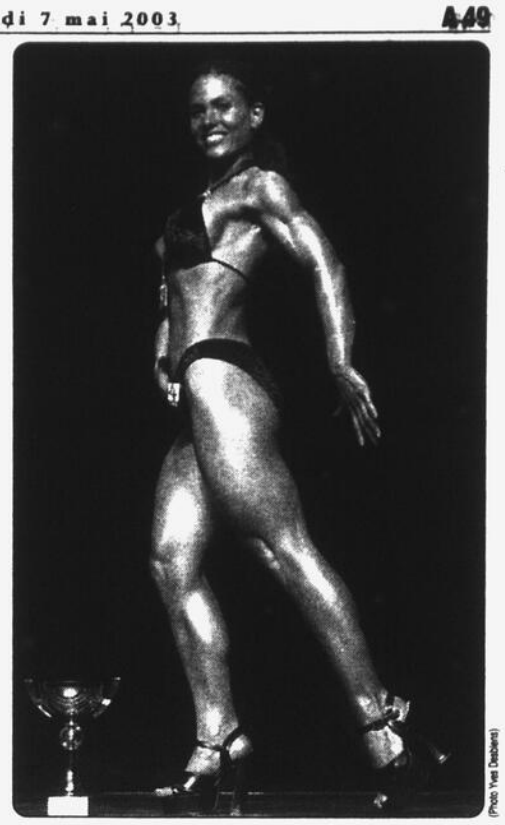


Un beau spectacle

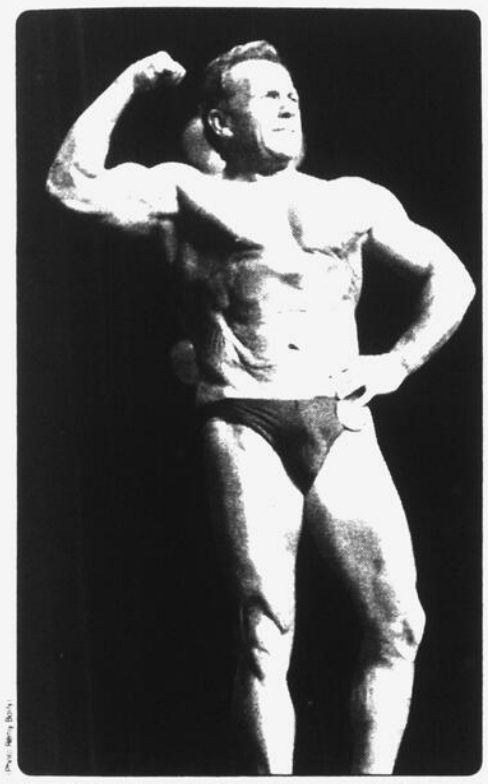
Le gala de culturisme présenté le 26 avril dernier au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean a fait salle comble. Quelque 26 concurrents répartis dans différentes catégories (junior, senior, maître, couple, Miss Figure et Miss Fitness) étaient en vedette lors de cette soirée. Plusieurs de ces culturistes se sont qualifiés pour le championnat provincial qui se tiendra en juin à Montréal. Sur la photo: Josée Parenteau et Mario Choquette, seul couple en compétition. L'équipe du Perfecto Gym d'Iberville a pour sa part été couronnée championne cette année. ■



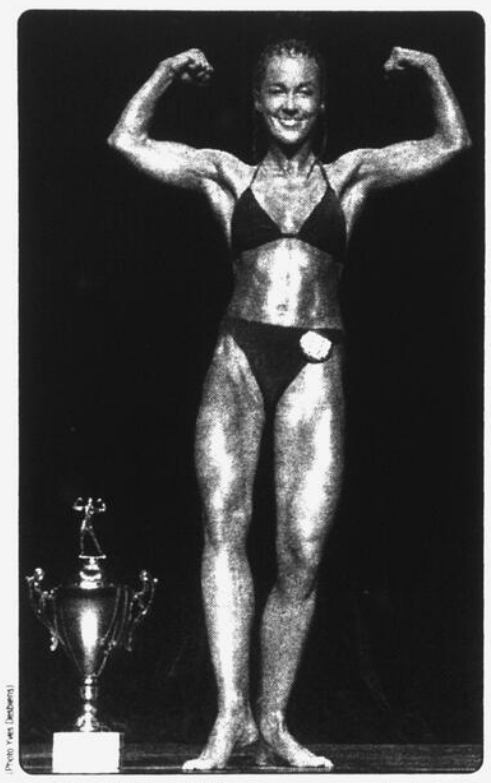
Yan Michelin, gagnant chez les hommes toutes catégories, en compagnie du promoteur Jocelyn Cadieux.



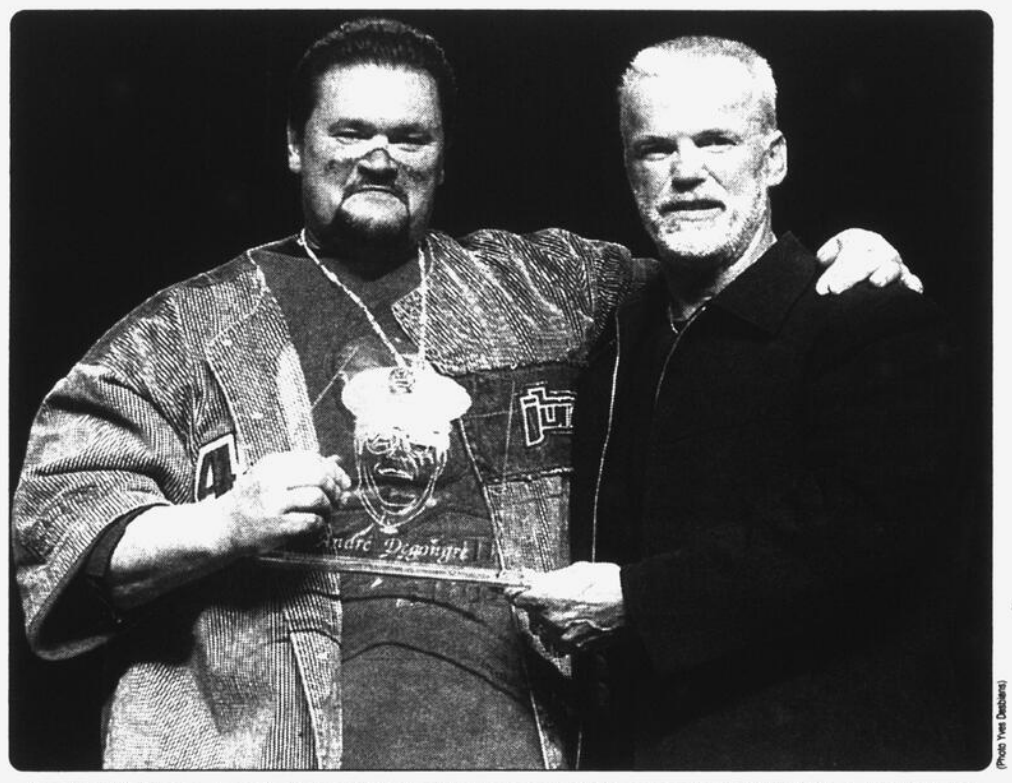
Louise-Marie Therrien, gagnante dans la catégorie «Body Fitness».



Luc Rémillard de Saint-Jacques-le-Mineur, un des participants au gala.



Dominique Côté, championne toutes catégories.



Jocelyn Cadieux a remis le trophée André-Degongre à l'homme fort Michel Roy. Ce dernier en a fait voir de toutes les couleurs aux spectateurs avec ses tours de force impressionnants.



Daniel Fontaine du Perfecto Gym d'Iberville a remis les honneurs à Mario Choquette.







CHAMPIONNAT PROVINCIAL DE VOLLEYBALL

L'équipe benjamine de Marcel-Landry remporte l'argent

RICHARD HAMEL

L'équipe benjamine masculine de la polyvalente Marcel-Landry a raflé la médaille d'argent au Championnat provincial de volleyball tenu en fin de semaine dernière à Chicoutimi. Cet honneur vient couronner une belle saison pour ces jeunes de première et deuxième secondaire.

«On est arrivé là-bas bien préparé. On venait de remporter la médaille d'argent au Championnat régional et tous les jeunes étaient prêts. On a livré une très belle lutte aux champions», raconte l'entraîneur-chef, Pierre Rainville.



(Photo Jacques Paul)

Le directeur de la polyvalente Marcel-Landry, Luc Jourdenais, félicite tous les membres de l'équipe benjamine de volleyball pour leur médaille d'argent récoltée au Championnat provincial.

Les jeunes de Marcel-Landry avaient entrepris le tournoi sur les chapeaux de roue avec une ronde préliminaire sans faille, remportant huit victoires. Ils ont par la suite éliminé les représentants de l'Outaouais 27-25 et 25-20 avant de réserver le même sort à l'école Des Îles de l'Est du Québec en deux manches de 25-13 et 25-16.

En demi-finale, les deux équipes de la région du Richelieu s'affrontaient. Marcel-Landry a finalement baissé pavillon devant le Collège Français, s'inclinant 25-22 et 25-23. Le même scénario s'était répété lors du Championnat régional, alors que les Ibervillois avaient subi la défaite en finale contre le Collège Français.

«Durant la saison, on a favorisé la participation. Tout le monde a joué. Les jeunes ont fait preuve de beaucoup de ténacité et de persévérance pour se rendre aussi loin. On est tous très fiers de leur effort et des résultats», ajoute M. Rainville. «Le volleyball, c'est une tradition à Marcel-Landry. En participant aux activités parascolaires, ils peuvent réaliser de belles choses, comme ce fut le cas au Championnat provincial».

L'équipe est composée de Maxime Bélanger-Lessard, Étienne St-Denis, Dominic Beauvais, Tim Nguyen, David Robitaille, Thomas Roberge, Mathieu Bélanger St-Jean, Michael Cloutier, Jean-Paul Simoneau, Jimmy Roussel, Vik Daout et Thanh Nguyen. L'entraîneur-chef, Pierre Rainville, est appuyé de ses adjoints Jacques Richard et Guy Roberge. ■

MINI-CLASSIQUE LOUIS-GARNEAU DE PONT-ROUGE

Excellent début de saison pour l'équipe AD OPT

L'équipe cycliste AD OPT a entrepris sa troisième saison la semaine dernière lors du Grand Prix d'ouverture de la saison: la Mini-classique Louis-Garneau de Pont-Rouge. Malgré un effectif réduit chez les seniors 1-2, ceux-ci ont fait sentir leur présence au peloton québécois en raflant deux positions parmi les sept premiers.

La course sur route était d'une distance de 95 km sur un parcours arborant de légers vallons pour les cinq tours comportant chacun 19 km. Dans un premier tour ponctué d'attaques et d'échappées, les Espoirs de Laval et l'équipe AD OPT y jouent chacun un grand rôle envoyant à leur tour quelques-uns de leurs coureurs. Le nouveau venu chez AD OPT, David Degrandpré, a créé bonne impression lors de sa première présence avec l'équipe. Celui-ci se distingue avec une échappée de plus de 40 km avec à son bord quatre autres coureurs. Ils ont été repris avec un tour à faire à l'épreuve.

Une autre échappée (trois coureurs) s'étant créée dans le dernier tour, Alexandre Nadeau en profite et s'échappe à 10 km de la fin en compagnie du coureur Ian Carbonneau (Nestea-Perigny) pour pourchasser les meneurs. Il parvient presque à connecter l'échappée dans les derniers mètres de l'épreuve puis termine quatrième.

Pendant ce temps, Jean-François Fortin préparait le sprint pour son coéquipier David Degrandpré pour le sprint du peloton. Celui-ci s'extirpe du peloton et finit septième. Le podium du jour était formé de Frédéric Millette (Espoirs Laval), Mathieu Roy (Espoirs Laval) et Manuel Jean (Gervais Rioux-Médico Sportif).

«Jean-François et moi avons participé à plusieurs contre-attaques pour protéger notre coéquipier David (Degrandpré). Par la suite, j'ai saisi ma chance et tout donné dans les derniers 10 km. Avec l'aide de mon équipe, j'ai pu terminer avec un top cinq, objectif que je m'étais fixé au départ. C'est de bon augure pour remplir mes grands objectifs de la saison», de révéler un Alexandre Nadeau.

Chez les seniors 3, l'équipe AD OPT a fait sentir sa présence également en multipliant les attaques surtout dans les deux derniers tours de l'épreuve de 76 km. Sylvestre Champagne et Christian Ouellet ont créé quelques échappées mais en vain. Dominic Raby (indépendant) l'a finalement emporté au sprint.

Notons la performance de Patrick Jeandroz et Sylvestre Champagne (AD OPT) respectivement en septième et neuvième position. «Autant en division senior 1-2 (semi-professionnel) qu'en division senior 3 (élite), les coureurs de l'équipe AD OPT ont su démontrer un bon esprit d'équipe et une bonne cohésion», relatait Pascal Fortin, directeur sportif de l'équipe AD OPT. ■

Plusieurs médailles pour les athlètes d'ici au Défi sportif

RICHARD HAMEL

Nos athlètes ont fait belle figure au Défi sportif tenu la semaine dernière à Montréal. Alain Patenaude en cyclisme à main a décroché deux médailles, alors que les élèves des écoles Marie-Rivier et Joseph-Amédée-Bélanger ont récolté plusieurs honneurs individuels et par équipes.

Alain Patenaude de Saint-Jean-sur-Richelieu a remporté la médaille de bronze lors de la classique de huit kilomètres vendredi. Il a complété le parcours dans un temps de 20.51, seulement une seconde derrière Gregory Ball et dix secondes derrière le médaillé d'or, Richard Plante.

Le cyclisme s'est bien repris dimanche en raflant la médaille d'argent au critérium de 20 kilomètres dans un temps de 58.22, deux secondes devant Gregory Ball. Le vainqueur, Mark Beggs, n'a mis que 51.45.

SCOLAIRES

Dans les sports scolaires, la délégation de l'école Marie-Rivier a obtenu pas moins de 22 médailles, le quatrième plus fort total après les équipes de Prélude (27), Centre François-Michelle (25) et Marc-Laflamme (24). Elle a terminé avec 9 médailles d'or, 6 d'argent et 7 de bronze.

Marie-Rivier a gagné l'or en volleyball au niveau primaire et l'argent au niveau secondaire. En natation, à l'épreuve du relais 4 fois 25 m, elle a remporté l'or au niveau primaire et le bronze au niveau secondaire. Au chapitre des performances individuelles, mentionnons Myriam Gendron-Pontbriand (or au 25 m dos et or au 50 m libre), Olivier St-Jean (or au 25 m dos et or au 50 m libre), Jonathan Lavoie (argent au 50 m libre), Olivier Pichette-Blais (bronze au 50 m libre), Cédrick Boucher (bronze au 25 m dos), Sandrine Lessard (or au 25 m libre avec objet flottant), Pascale Édoin (bronze au 25 m libre avec objet flottant), Simon Gendron (argent au 25 m libre avec objet flottant), Éric Fortin (bronze au 25 m libre avec objet flottant), Vincent Touchette (bronze au 25 m libre avec objet flottant) et Mélissa Bertrand (argent au 25 m libre).

En athlétisme, Marie-Rivier a ajouté deux médailles, l'or remporté par Mélissa Bertrand et l'argent par Stéphane Lebleu à la course de 60 m en fauteuil roulant.

De son côté, l'école J.-A.-Bélanger a récolté sa part d'honneurs avec douze médailles (deux d'or, quatre d'argent et six de bronze), toutes en athlétisme.

Sur le plan individuel, Stéphanie Goulet a obtenu l'or au saut en longueur avec élan et le bronze à la course de 200 m. Les autres performances notables ont été réalisées par Vicky Hébert (argent au lancer du poids), Paméla Barabé-Landry (bronze au lancer du poids), Sophy Carrière (argent au saut en longueur avec élan), Roseline Chaussée (bronze au saut en longueur avec élan), Samuel Duquette (bronze au saut en longueur avec élan), Camille Bouillon (or au saut en longueur sans élan), Tanya Lapointe (argent au saut en longueur sans élan) et Fanny Brassard (bronze au saut en longueur sans élan). L'équipe de J.-A.-Bélanger (Roseline Chaussée, Sophy Carrière, David Bélair et Kevin Samson) a décroché l'argent au relais 4 fois 50 m. ■

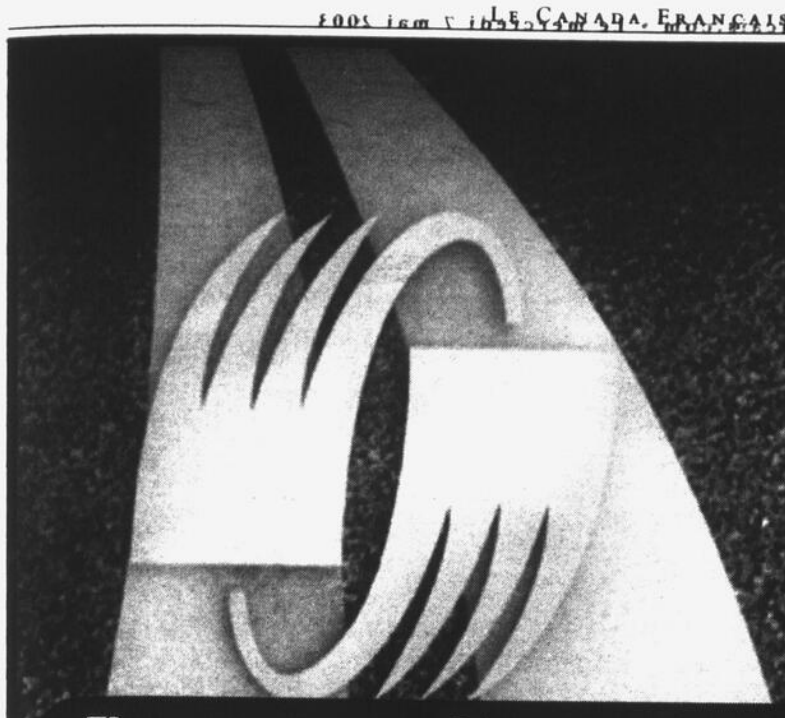
Moquin et Viau avec la même équipe

Deux coureurs de la région, Sébastien Moquin et Philippe Viau-Dupuis portent les couleurs de la même équipe cette année sur le circuit québécois de cyclisme.

Viau-Dupuis a quitté la formation Sympatico pour joindre l'équipe de Conalgo-Carrera. Moquin, lui, court toujours sous le même commanditaire.

Les deux athlètes seniors 1-2 ont entrepris la saison des épreuves de la Fédération québécoise des sports cyclistes en fin de semaine dernière à Belle-feuille dans la région de Saint-Jérôme. Sébastien Moquin s'est fort bien tiré d'affaire avec une cinquième place. Son coéquipier Pierre-Olivier Boily a pris le huitième rang.

Quant à Philippe Viau Dupuis, il a terminé en onzième position parmi une cinquantaine de participants. ■



Votre MARCHAND-CONSEIL UNIPNEU

BRIDGESTONE · Firestone · DUNLOP · GOODYEAR · MARSHAL
PIRELLI · PNEUS AVON · PNEUS KELLY · TOYO · YOKOHAMA

DUNLOP®

P195/55UR15

À partir de

114,95$ installé



FM 901

Un vrai sportif

- Gamme haute performance développé pour le programme de sport motorisé Dunlop
- Dessin de semelle directionnel
- Adhérence et manœuvrabilité exceptionnelles
- Usure uniforme pour une durabilité accrue

*Certaines conditions s'appliquent

AIR CLIMATISÉ · ALIGNEMENT · FREINS · VIDANGE D'HUILE

Pneus chartrand Mécanique...

LUNDI AU VENDREDI de 8h à 18h
SAMEDI de 8h 12h

GARAGE RECOMMANDÉ CAA QUÉBEC

1076, Curé-Poirier Ouest, Longueuil, (450) 670-0904

1576B, ch. du Fer à Cheval, Sainte-Julie, (450) 649-2006

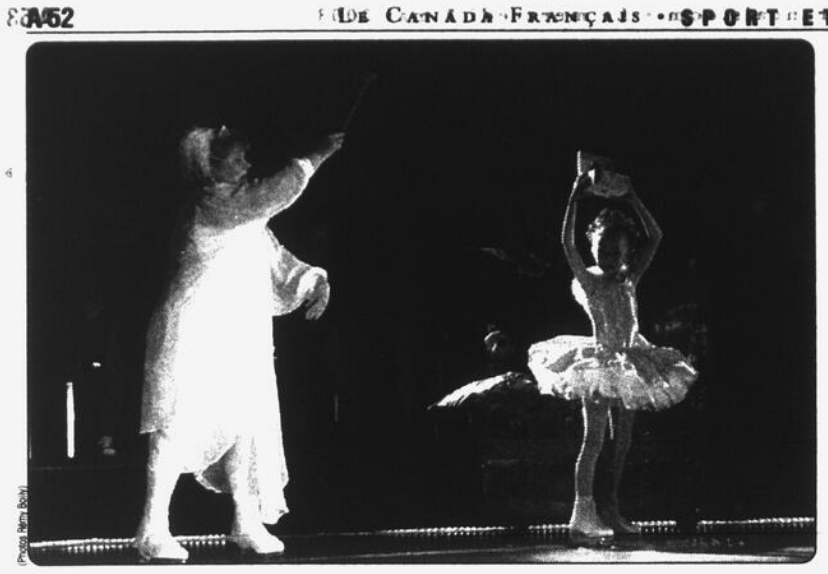
6010, boul. Taschereau, Brossard, (450) 445-2243

*** 445, Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean, (450) 347-4057**

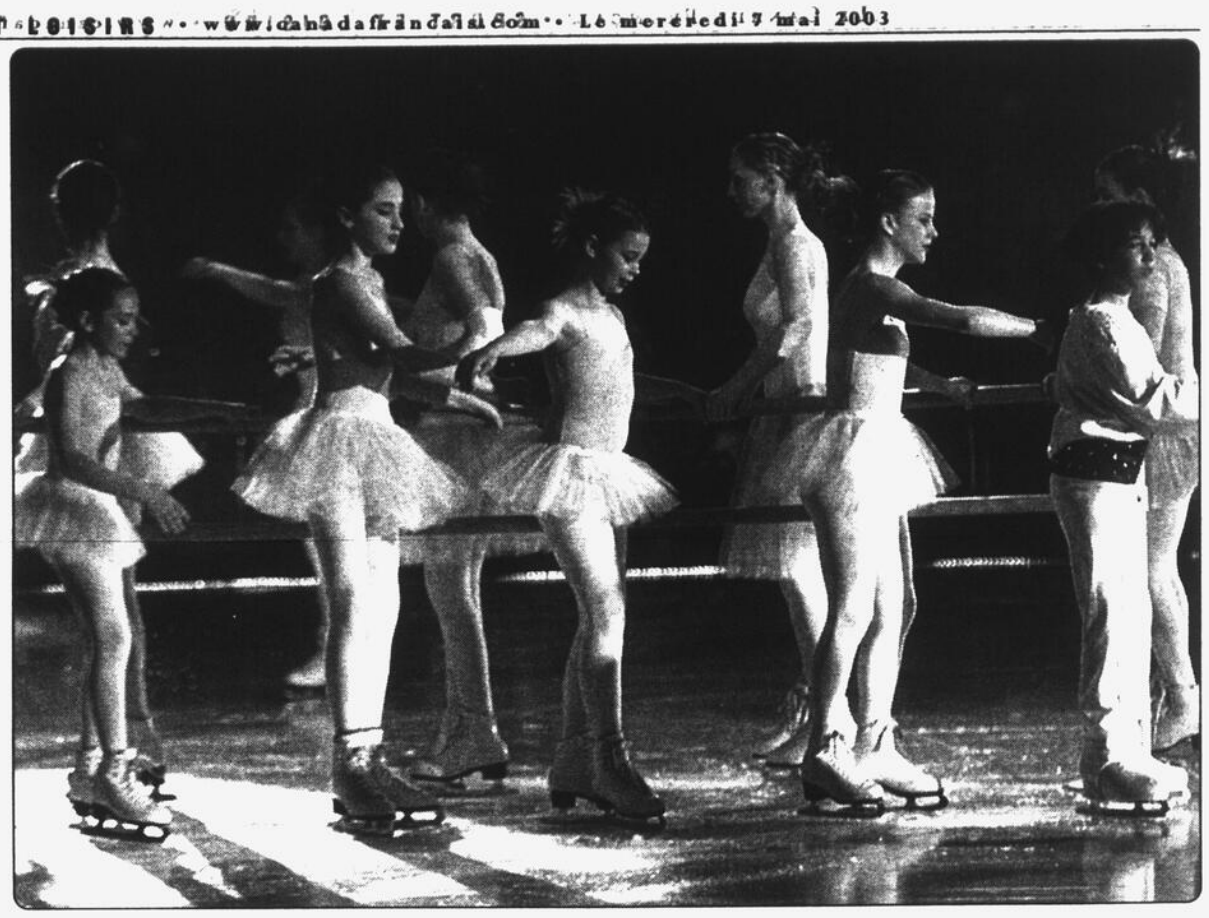
UNIPNEU

LA SÉCURITÉ *sans compromis*

*Succ. de Saint-Jean n'est pas membre CAA



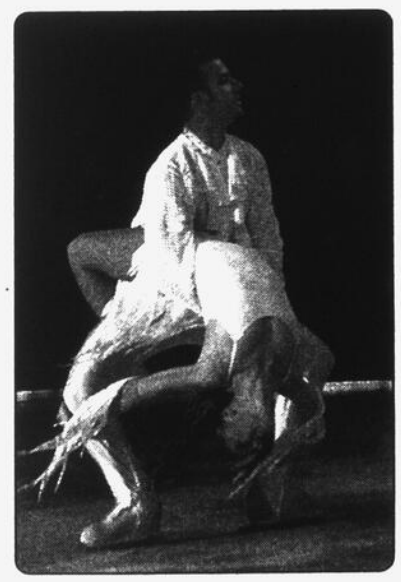
(Photo Rémi Bois)



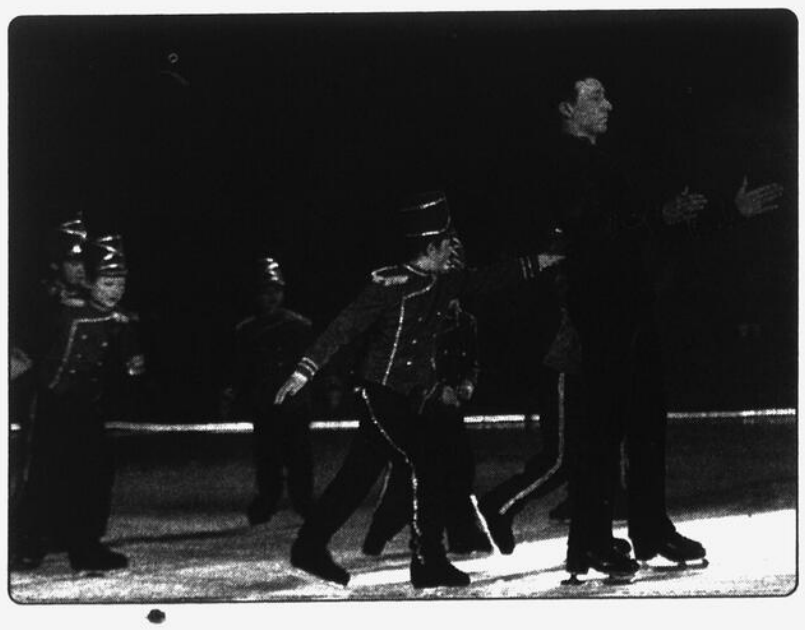
Un spectacle avec du «coffre»

L'Académie les Ballets sur glace a une fois de plus ébloui les spectateurs avec son gala annuel tenu en fin de semaine dernière à l'aréna du Fort Saint-Jean. Plus de 1000 personnes ont assisté aux deux représentations. Présenté sur le thème «Le coffre magique», le spectacle a réuni les patineurs de l'Académie et du sport-étude, la troupe Les ballets sur glace de Montréal, les vedettes de l'Académie, Myriane Samson et Mylène Brodeur ainsi que les invités spéciaux Sébastien Britten, Marc-André Craig et Samuel Tétrault. Tous ces patineurs ont participé à ce beau voyage dans le monde des jouets et des enfants. «On a eu de très bons commentaires de la part des spectateurs. Tous ont apprécié la qualité du spectacle», raconte le chorégraphe, Jean-Pierre Boulais, qui tient à souligner le travail de toute son organisation.■









Pneus RoadHandler... exclusivement chez Sears

PRESQUE TOUS LES PNEUS RoadHandler^MD SONT EN SOLDE!

Nos plus bas prix de la saison!

PNEUS DE TOURISME RoadHandler TOURING TE

rabais 25%

Soldé, a partir de 57,74 ch. P175/70R13.
Série nº 39000



ROADHANDLER
PNEUS TOURING TE
GARANTIE DE 130 000 KM CONTRE L'USURE*

Dim.	Soldé, ch.
P175/70R14	63,74
P185/70R14	65,99
P195/70R14	68,99
P205/70R15	74,24
P215/70R15	77,24
P185/65R14	66,74
P195/65R15	71,99
P205/65R15	76,49
P215/65R15	80,99
P225/60R16	86,24

Autres formats aussi en solde

Prix en vigueur jusqu'au samedi 10 mai 2003, dans la limite des stocks
*Détails complets en magasin

service auto SEARS^MD

Centre de l'Auto Sears
Carrefour Richelieu
550, rue Pierre-Caisse
349-2651

SEARS

Copyright 2003. Sears Canada Inc.

NE052A403 © 2003. Sears Canada Inc.

297553-3049-n

CHASSE ET PÊCHE

Pro-Bass Québec, un défi pour les pêcheurs d'achigans



ANDRÉ ST-PIERRE

L'association Pro-Bass Québec vous invite à ses tournois de pêche à l'achigan pour la saison 2003.

Qu'est-ce que Pro-Bass Québec? C'est une association regroupant plusieurs membres qui s'adonnent à la pêche à l'achigan. Chaque année, Pro-Bass Québec organise des tournois de pêche à l'achigan dans différents sites à travers le Québec. Les achigans capturés sont pesés et remis à l'eau. Les équipes sont formées de deux pêcheurs par embarcation. Les embarcations doivent être équipées d'un moteur électrique et d'un vivier. Le moteur principal peut aller jusqu'à 225 HP. Il est strictement défendu de se trouver à moins de 10 pieds d'une autre embarcation. Les types de leurres employés sont des leurres artificiels. Tous les poissons doivent avoir 12 pouces et plus de longueur sinon une pénalité sera imposée de 1/2 livre à la pesée. Tous les bateaux sont inspectés au moment du départ et chaque minute de retard de l'heure de la pesée officielle, enlève 1/2 livre. Après 15 minutes de retard, aucun poisson ne sera pesé pour l'équipe. Aucune boisson alcoolisée n'est permise dans les bateaux. La prudence, l'esprit sportif et le souci de l'environnement sont de rigueur.

Pro-Bass Québec a, depuis plusieurs années, réussi à faire connaître plusieurs personnalités dans le domaine de la pêche. Cela permet à des gens de découvrir de nouveaux lacs et sites de pêche ainsi que de nouvelles techniques de pêche au contact de d'autres pêcheurs.

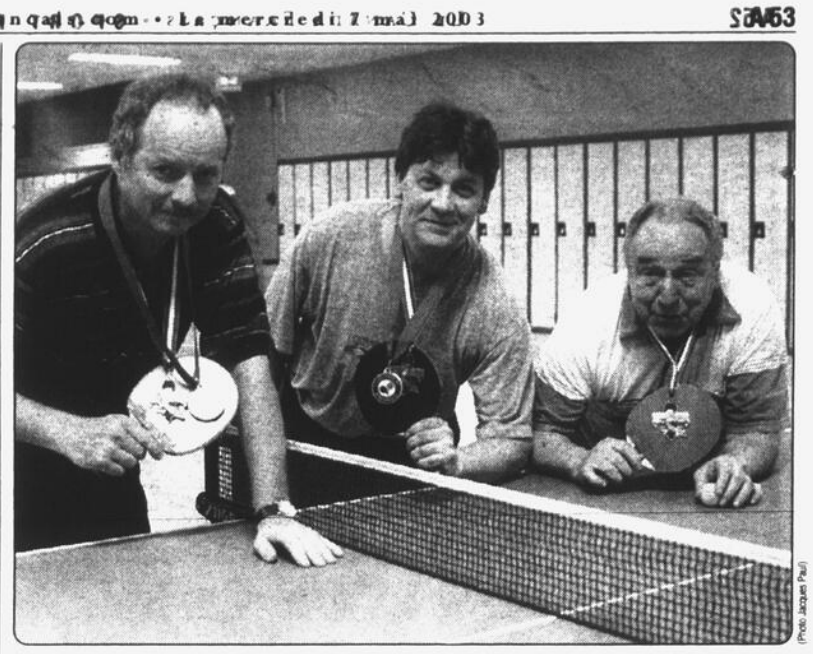
PETITES ANNONCES

M. Alonzo Leblanc offre des cours de lancer à la mouche. Les inscriptions pour ce cours se font chez Londero Sport (450) 349-2332.

Voici les dates et lieux des tournois de pêche à l'achigan pour la saison 2003: 18 mai (Lac des Îles, Saint-Aimé du Lac des Îles), 14 juin (Lac Memphrémagog, Magog), 6 juillet, (Rivière des Outaouais, Montebello), 20 juillet (Lac St-François, Valleyfield), 3 août (Lac Champlain, Venise-en-Québec).

Tous les membres ayant participé à quatre tournois du circuit sont éligibles à la Classique 2003 le 31 août au Lac des Deux-Montagnes.

Pour ceux et celles qui aimeraient participer à ces tournois de Pro-Bass Québec, vous pouvez contacter Liette et Garry au (450) 296-4343. ■



(Photo: Jacques Paul)

Trois médailles pour nos pongistes

Trois membres du Club de tennis de table du Haut-Richelieu sont revenus du dernier tournoi «Big Bang Stiga» de Pointe-Claire avec chacun une médaille. Marcel Fournier a récolté l'or et André Prince l'argent chez les 40 ans et plus tandis que Claude Perron obtenait l'argent chez les 60 ans et plus. Le tournoi regroupait 350 joueurs de tous les âges et toutes les catégories. ■

JEUDI AU BILLARD O'TIPS

5 à 7 avec le duo L'Estage-Napert

Présentement en tête du championnat canadien des rallyes, Antoine L'Estage et Yanick Napert ont décidé de recevoir, le jeudi 8 mai, tous les amateurs de rallye à une fête qui leur servira à financer autant qu'à les motiver avant leur départ pour les trois épreuves qui seront disputées dans l'Ouest canadien.

«Nos bons résultats nous ont forcés à faire le voyage dans l'Ouest, déclare Antoine L'Estage. C'est la seule façon de continuer notre bonne saison et de prétendre au championnat canadien. Avec le support de nos commanditaires, nous devrions réussir à boucler le budget. L'activité que nous organisons au Billard O'Tips servira à nous aider et à rencontrer justement tous nos commanditaires et nos supporters. Nous n'avons jamais le bon moment dans une saison pour le faire, étant donné la durée du calendrier».

C'est en effet le 18 mai que sera disputé le Bighorn Rally à Edson au nord-ouest d'Edmonton. Le week-end suivant, ce sera le Rocky Mountain Rally à Calgary. Finalement le troisième événement est le Pacific Forest les 13 et 14 juin, basé à Merritt en Colombie-Britannique, une première dans cette province depuis les années 70. La Hyundai Châteauguay Concerto sera évidemment en montre et tous les membres de l'équipe Coyote seront présents.

«C'est grâce à la collaboration de la bière Belle Gueule (Brasserie RJ) qu'une rencontre amicale a pu être organisée au Billard O'Tips», poursuit Yanick Napert. Les personnes qui se présenteront seront invitées à débourser 10 $, mais recevront en contrepartie une bière Belle Gueule de leur choix. Nous ferons également le tirage de plusieurs cadeaux de valeur. Nous espérons pouvoir ainsi financer une partie des coûts d'hébergement». ■

TABLEAUX INDICATEURS

BASEBALL-POCHE

Âge d'or St-Jean

Le 29 avril

Classement 17 de 19	
Richelieu	50
Laurier	45
Lévis	44
Vanier	44
Cartier	32
Marchand	32
St-Paul	31
Champlain	30
Latour	30
Frontenac	27
Gouin	16
St-Louis	15

Meilleure moyenne 5 meilleurs	
Orise Blais	2,35
René Beauvolsk	2,22
Jeanne Normandin	2,19
Georges Tétreault	2,15
Dave Vanslette	2,13

Circuits 5 meilleurs	
Orise Blais	105
Philippe Larose	85
Albert Boudreau	76
Marie-Reine Gibeau	70
Jacques Poissant	69

Retraits 5 meilleurs	
Thérèse Lachance	12,50
Angèle Lehoux	10,64
Jeanne Normandin	9,18
Gisèle Duquette	9,05
Émilien Lehoux	8,80

TENNIS

Tennis junior

Classement printemps 2003

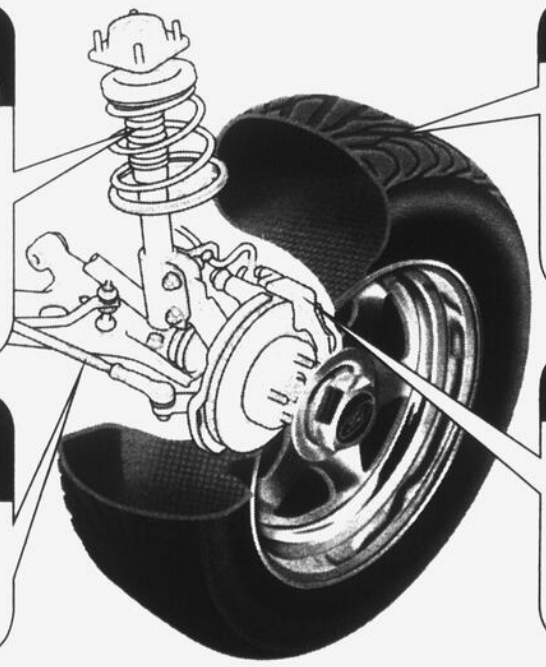
Joueurs	PG	PJ	Moy
Mattéo	171	268	63,81
Jocelyn	130	239	54,39
Yannick	142	276	51,45
Magali	140	284	49,30
Carolyne	137	295	46,44
Maxime	103	284	36,27

CHEZ FORD SERVICE DE QUALITÉ, ON FAIT AUSSI ROULER VOTRE ÉCONOMIE !

Pneus, freins, amortisseurs et jambes de suspension ou réglage de la géométrie, nos prix sont toujours avantageux.
Et nos techniciens formés chez Ford utilisent des pièces et de l'équipement conçus par Ford pour votre véhicule Ford.

AMORTISSEURS ET JAMBES DE SUSPENSION
25% de rabais sur les prix de détail suggérés par le fabricant
Amortisseurs Motorcraft^md
41,25 $* ch PDSF 55,00 $ Ex. : F-150 97-02.
Jambes de suspension Motorcraft^md
74,94 $* ch PDSF 99,62 $ Ex. : Windstar 95-98.
Une garantie longue durée s'applique aux pièces dans les conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le client possède le véhicule. S'applique à la plupart des voitures et camionnettes. Installation en sus.

RÉGLAGE INFORMATISÉ DE LA GÉOMÉTRIE AUX 4 ROUES
39,95 $* Rég. : 59,95 $
À l'achat de 4 pneus
L'offre s'applique à la plupart des véhicules utilitaires légers dont le PTAC n'excède pas 2 863 kg. Des frais supplémentaires peuvent s'ajouter.



PNEUS
Continental®/General® UniRoyal® Goodyear® Bridgestone® BFGoodrich®
72,95 $* Frais d'installation et équilibrage inclus
Exemple : Goodyear Integrity P185/65R14. Autres pneus de marques réputées aussi offerts à des prix concurrentiels.
Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Taxes et droits gouvernementaux de 3,00 $ par pneu en sus.

FREINS
Installation de plaquettes de freins avant ou arrière Motorcraft^md « Valeur Plus » sur la plupart des voitures et camionnettes Ford.
119,99 $* Comprend :
– Les pièces et la main-d'œuvre**
– La garantie longue durée†
**Usinage des disques et des tambours exclus (si requis).
†La garantie s'applique aux pièces dans les conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le client possède le véhicule.

*Taxes en sus. Chez les conseillers Ford Service de Qualité participants. Ces derniers peuvent vendre moins cher. L'offre se termine le 3 juin 2003.

Service de Qualité
On connaît votre véhicule, on l'a construit.
ford.ca
Bien pensé
297551-3c49

COURSE des CANARDS 2003
Ça flottera de nouveau le 15 juin...
Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu
Renseignements: (450) 359-5777
294791-3c47-r

297553-3c49-n

Das ist ben pratik.



FOCUS SE 2003 FAMILIALE

239 $ par mois

*Location 48 mois, transport inclus
Rabais taxable de 1 000 $ inclus†

OU **0 %** DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS À L'ACHAT‡
✚ obtenez 1 000 $ de rabais‡‡

Très grand espace de chargement (55,8 pi³) • Protection antidécharge de la batterie • Moteur 2 L à injection • Boîte manuelle 5 vitesses • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser • Système antidémarrage SecuriLock^MC • Deux rétroviseurs • Verrouillage électrique des portes et télécommande • Banquette arrière divisée 60/40 • Siège conducteur réglable en hauteur • Console centrale avec accoudoir pour le conducteur • Essuie-glace/lave-glace arrière • Porte-bagages • Couvre-bagages • Tapis

La technologie allemande avec un accent québécois. DAS IST ben ben GUT !

297548-3c49-r

ford.ca

Ford
Bien pensé

LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL

1000$ DE RABAIS AUX DIPLÔMÉS

Photo à titre indicatif seulement. *Dépôt de sécurité (275 $ SE familiale), mise de fonds de 1 903 $ et première mensualité exigés. Des frais de **0,08 $ du kilomètre après 80 000 kilomètres** et d'autres conditions s'appliquent. Votre conseiller Ford peut louer moins cher. †La mensualité annoncée inclut une remise taxable du constructeur de 1 000 $. ‡L'offre de 0 % de financement s'applique à l'achat de la plupart des Focus 2003 (sauf modèle SVT) neuves en stock. ‡‡L'offre de 1 000 $ de rabais est taxable. Les taxes doivent être calculées avant la déduction du rabais. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

CENTRE DE VÉHICULES certifiés Honda de St-Jean

Tous nos véhicules d'occasion sont :

. Inspectés en 150 points . Garantis . Certifiés selon les plus grandes exigences du manufacturier Honda

Paiement **0$** comptant à l'achat préparation et taxes incluses

www.hondasaint-jean.com

Aucune offre raisonnable refusée



2 en inventaire

5 en inventaire

2001 Civic LX-G tout equipé, automatique, groupe électrique, climatiseur *79,69$/sem.*	**2000 Odyssey** tout equipé *112,71$/sem.*	**2000 Civic LX** 5 vitesses *69,07$/sem.*	**1999 Toyota Tercel** 4 portes, bleu *48,38$/sem.*



2 en inventaire

2 en inventaire

1998 Buick Regal super charge, tout équipé, ...ant et beaucoup plus *12 995$*	**1999 Honda Accord** ...tout équipé, ...très propre, ... *80,81$/sem.*	**1999 Acura 1.6 EL Premium** ...toit ouvrant, automatique, ...vitesses, 4 portes *72,49$/sem.*	**2000 Acura Integra** groupe électrique, manuel *88,57$/sem.*



2000 Civic CX automatique *66,45$/sem.*	**2000 Ford F-150** automatique, climatiseur, régulateur de vitesse, ordinateur de bord, chaînes, ...ateur *90,30$/sem.*	**1995 Civic coupé** 5 vitesses, noir *6995$*	**2001 CRV EX Head Edition** barre laterale, tout équipé *129,21$/sem.*



2002 Buick Rendez-Vous 4x4 Comme neuf ! A qui la chance ! *29 995$*	**2001 Accord EX coupé** tout équipé, automatique, toit ouvrant, chargeur, lecteur CD et +++ *116,85$/sem.*



L'équipe de Honda St-Jean est très fière d'accueillir **Stéphane Couture** au sein de son équipe.

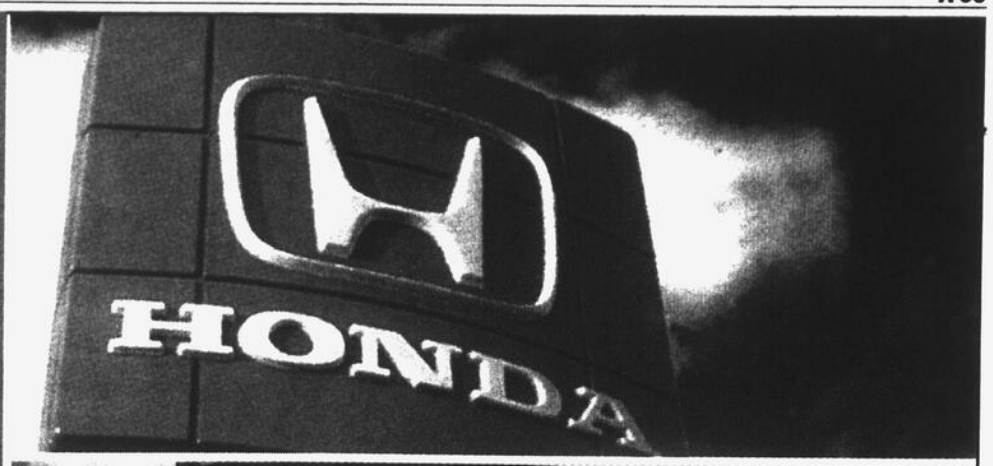
PLUSIEURS VÉHICULES à partir de 1 000$

Attention Attention Attention

Nous avons un département 2e chance au crédit

Essayez-nous

Contactez notre représentant





Berline ou coupé Civic DX 2003

0$ comptant

0$ dépôt de sécurité

TRANSPORT - TAXES - PRÉPARATION inclus

Location 48 mois **255$/mois**

Civic coupé 2003

Inclus :
- Aileron
- Tapis
- Garde-boue
- Tableau de bord fibre de carbone
- Déflecteur
- Sigle 30e édition anniversaire



Civic berline 2003



*Photos à titre indicatif.

HONDA DE SAINT-JEAN (450) 347-7567

400, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

www.hondasaint-jean.com

HONDA

108737-3c49-hbr



Climatisez à volonté

RONDEAU
PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC Ltée

GM

CLIMATISEUR À NOS FRAIS
ou crédit équivalent, jusqu'à **1000$***

0% à l'achat
jusqu'à 36, 48 ou 60 mois selon les modèles ◆

0$ à la location
Aucun comptant
GM paie la 1re mensualité••
GM paie le dépôt de sécurité•••
sur certains modèles



264$ /mois †▼■
0$ comptant

LOCATION	MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
48 MOIS	264$	0$
	198$	3136$

PONTIAC SUNFIRE SLX 4 PORTES
Moteur 2,2 litres DACT ECOTEC de 140 HP • Transmission automatique • Vitres et miroirs à commandes électriques • Télédéverrouillage des portes • Lecteur CD
Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur, sans franchise
GM PAIE la première mensualité•• le dépôt de sécurité•••



275$ /mois †▼■
0$ comptant

LOCATION	MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
48 MOIS	275$	0$
	228$	2174$

PONTIAC GRAND AM SE 4 PORTES
Moteur 2,2 litres DACT ECOTEC de 140 HP • Banquette arrière rabattable divisée 70/30 • Portes et coffre à commandes électriques Lecteur CD 6 haut-parleurs
GM PAIE la première mensualité•• le dépôt de sécurité•••



345$ /mois †▼■
0$ comptant

LOCATION	MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
48 MOIS	345$	0$
	268$	3660$

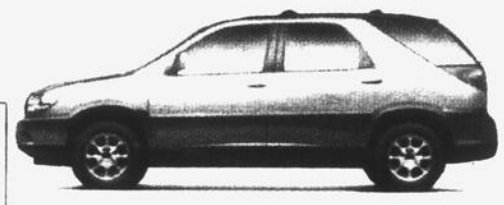
PONTIAC MONTANA
Sécurité 5 étoiles ★★★★★ • Plus faibles consommation d'essence de sa catégorie pour quatre années consécutives ▲▲ • Vitres, miroirs chauffants et portes à commandes électriques • Lecteur CD • Sacs gonflables avant et latéraux, conducteur et passager • Freins ABS aux 4 roues
Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur, sans franchise
GM PAIE la première mensualité•• le dépôt de sécurité•••



513$ /mois †▼■
0$ comptant

LOCATION	MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
48 MOIS	513$	0$
	399$	5124$

GMC ENVOY SLE 4 X 4
Moteur Vortec 4,2 L de 275 HP • Climatiseur à deux zones
Vitre et miroirs chauffants électriques • Télédéverrouillage des portes

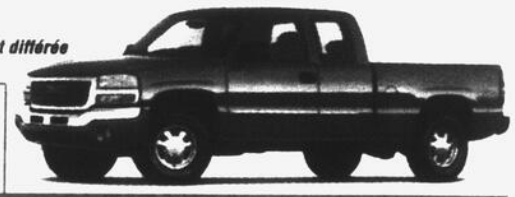


409$ /mois †▼■
0$ comptant

LOCATION	MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
48 MOIS	409$	0$
	328$	3641$

BUICK RENDEZVOUS
28 998 $••▼ À L'ACHAT
Moteur V6 3,4 L de 185 HP • Télédéverrouillage des portes • Lecteur CD • Régulateur de vitesse • Vitre, portes et miroirs à commandes électriques.
GM PAIE la première mensualité•• le dépôt de sécurité•••

*Photo peut différée



498$ /mois †▼■
0$ comptant

LOCATION	MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
30 MOIS	498$	0$
	358$	4056$

GMC SIERRA SL CABINE ALLONGÉE
Moteur V8 Vortec 4800 de 270 HP • Roues chromées stylisées • Boîte automatique 4 vitesses et modes remorquage • Pont arrière autobloquant, freins ABS aux 4 roues • Lecteurs CD

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant à la plupart des modèles neufs 2003 à l'achat et à certains modèles en location, parmi ceux en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, frais d'administration et droits payables à la livraison. *Offre valable et en autant que le consommateur prend livraison du véhicule au plus tard le 2 juin 2003. S'applique à l'achat ou à la location. Le climatiseur doit avoir été installé en usine sur le véhicule en stock ou un crédit équivalent à la valeur d'un climatiseur en place sur le même type de véhicule, jusqu'à un maximum de 1 000$, sera offert. La taxe d'accise applicable au climatiseur est à la charge du consommateur. À la location: GM paie le dépôt de sécurité et la première mensualité pour les modèles suivants : Sunfire, Grand Am, Montana, Rendezvous et Aztek. ▲▲Conditions applicables à la location pour des termes allant jusqu'à 48 mois, premier versement mensuel (taxes incluses) payé par General Motors. ◆◆◆À la location: aucun versement initial requis et dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. ■ Dépôt de sécurité d'au plus 600$ exigé à la livraison. †Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent Grand Am (2NE69/1SA, MM5, AM9, VK4); Grand Prix (2WP69/1SA, UP3, C F5); Sunfire (2JB69/1SB, MXO, C60, T43); Montana (2UN16/R7A); Rendezvous (4VK26/R7A); Envoy (TT15506/R7A) et Sierra (TC15753/R7E : (Voir tableaux). À la location: transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km à l'exception à l'exception du Sierra, frais de 12¢ après 50 000 km. ▲Taux de financement à l'achat de 0% disponible pour des termes allant jusqu'à 36 mois pour certaines modèles jusqu'à 48 mois pour la plupart des modèles incluant : Grand Am, Grand Prix, Montana, Rendezvous, Envoy et Sierra série 1500 et jusqu'à 60 mois pour la Sunfire. **À l'achat: préparation incluse, transport (950$), immatriculation, assurance et taxes en sus. ▼Le prix à l'achat et les mensualités à la location tiennent compte des crédits applicables. ***Offre valable jusqu'au 2 juin 2003. ▲Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges avant lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. ▲▲Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2003. L'offre de financement à l'achat et celle du climatiseur ne s'appliquent pas aux Cadillac, fourgonnettes passagers et marchandises/coupées, Sierra 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf C6P), Sierra 2500/3500 à cabine multiplace et châssis-cabine (style reporté). L'offre de financement à l'achat ne s'applique pas non plus aux Yukon, Yukon Denali, Suburban, Yukon XL et Yukon XL Denali. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité.

OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM